

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

3 JUIN 1994

---

**PREFIGURATION DES  
RESULTATS DE L'EXECUTION  
DU BUDGET DE LA  
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
POUR 1993**

transmise par la Cour des comptes  
conformément à l'article 77  
des lois  
sur la comptabilité de l'Etat  
coordonnées le 17 juillet 1991

---

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1993-1994

3 JUNI 1994

---

**VOORAFBEELDING VAN DE  
UITSLAGEN VAN DE UITVOERING  
VAN DE BEGROTING VAN HET  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST  
VOOR 1993**

verstrekt door het Rekenhof  
overeenkomstig artikel 77  
van de wetten  
op de Rijkscomptabiliteit,  
gecoördineerd op 17 juli 1991

---

CE RAPPORT A ETE ADOPTE  
PAR LA COUR DES COMPTES  
EN SÉANCE  
DU 31 MAI 1994

## TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION .....	5
<b>PARTIE I - REGION DE BRUXELLES-CAPITALE</b>	
1. SYNTHÈSE GÉNÉRALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1993 .....	5
2. CREDITS ET GRANDS EQUILIBRES DU BUDGET 1993 .....	9
2.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses .....	9
2.2. Crédits pour années antérieures .....	10
2.3. Crédits reportés .....	10
2.4. Utilisation du droit de dépassement des crédits budgétaires .....	11
2.5. Crédits supplémentaires à voter .....	11
3. RECETTES .....	11
3.1. Aperçu général .....	11
3.2. Détail des recettes .....	14
3.2.1. Les impôts conjoints .....	14
3.2.2. Les impôts régionaux .....	15
3.2.3. La "Mainmorte" .....	15
3.2.4. Les droits de tirage .....	15
3.2.5. La taxe régionale .....	16
3.2.6. Recettes diverses .....	17
3.2.6.1. Contribution de la SRIB à l'équilibre du budget régional .....	18
3.2.6.2. Recettes exceptionnelles en provenance du fonds d'aide aux entreprises .....	19
3.2.6.3. Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région .....	19
3.2.6.4. Remboursement par les entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique .....	20
3.2.6.5. Transfert de l'Agglomération .....	20
3.2.6.6. Remboursement par l'Agence régionale pour la propriété de soldes budgétaires non utilisés .....	20
3.2.6.7. Remboursement par le Service incendie et de l'aide médicale urgente de soldes budgétaires non utilisés .....	21
3.2.7. Recettes affectées (fonds organiques) .....	21
3.2.7.1. Généralités .....	21

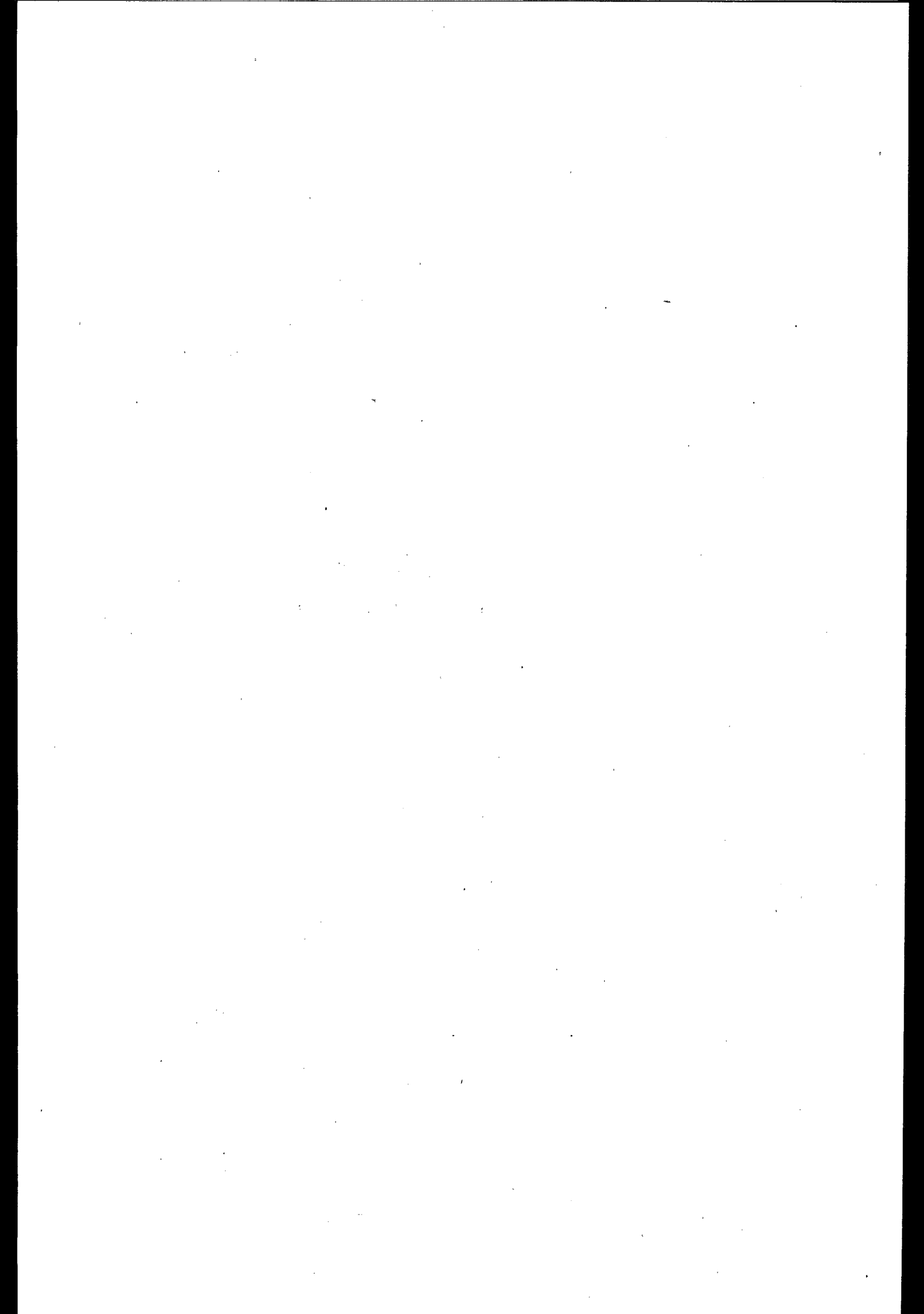
DIT VERSLAG IS DOOR  
HET REKENHOF VASTGESTELD  
IN ZIJN ZITTING  
VAN 31 MEI 1994

## INHOUDSOPGAVE

INLEIDING .....	5
<b>DEEL I - BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST</b>	
1. ALGEMENE SYNTHÈSE VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1993 .....	5
2. KREDIETEN EN VOORNAAMSTE EVENWICHTEN VAN DE BEGROTING 1993 ...	9
2.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven .....	9
2.2. Kredieten voor voorgaande jaren .....	10
2.3. Overgedragen kredieten .....	10
2.4. Gebruikmaking van het recht om de limiet van de begrotingskredieten te overschrijden ....	11
2.5. Goed te keuren bijkredieten .....	11
3. ONTVANGSTEN .....	11
3.1. Algemeen overzicht .....	11
3.2. Detail der ontvangsten .....	14
3.2.1. De samengevoegde belastingen .....	14
3.2.2. De gewestelijke belastingen .....	15
3.2.3. De "dode hand" .....	15
3.2.4. De trekkingsrechten .....	15
3.2.5. De gewestbelasting .....	16
3.2.6. Diverse ontvangsten .....	17
3.2.6.1. Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij (GIMB) tot het evenwicht van de gewestbegroting .....	18
3.2.6.2. Uitzonderlijke ontvangsten afkomstig van het Fonds voor Hulp aan Ondernemingen .....	19
3.2.6.3. Krediet verleend door de federale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen .....	19
3.2.6.4. Terugbetaling door ondernemingen van sommen die ten onrechte toegekend werden in het raam van de wetten de economische expansie .....	20
3.2.6.5. Overdracht van de Agglomeratie .....	20
3.2.6.6. Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid van de niet aangewende begrotingsaldi .....	20
3.2.6.7. Terugbetaling door de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet aangewende begrotingsaldi .....	21
3.2.7. Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen) .....	21
3.2.7.1. Algemeenheden .....	21

3.2.7.2. <i>Commentaires particuliers</i> .....	22
4. DEPENSES .....	24
4.1. Engagements .....	24
4.1.1. Aperçu général .....	24
4.1.2. Considérations particulières .....	25
4.2. Ordonnancements .....	26
4.2.1. Aperçu général .....	26
4.2.2. Considérations particulières .....	27
4.3. Répartition des dépenses par division organique .....	28
4.3.1. Généralités .....	30
4.3.2. Considérations particulières .....	30
4.3.2.1. <i>Division 14</i> .....	30
4.3.2.2. <i>Division 10</i> .....	30
4.3.2.3. <i>Division 11</i> .....	31
4.3.2.4. <i>Division 19</i> .....	31
4.3.2.5. <i>Division 21</i> .....	31
4.4. Report de charges sur les budgets ultérieurs .....	32
4.4.1. Insuffisance des moyens en ordonnan- cement par rapport aux engagements ...	32
4.4.2. Préfinancement par la STIB .....	33
4.4.3. Conclusions .....	33
5. RESULTAT GENERAL DE L'EXECUTION DU BUDGET .....	34
6. EXECUTION DU BUDGET ADMINI- STRATIF .....	35
7. SITUATION DE TRESORERIE .....	36
7.1. Encaissements .....	36
7.2. Décaissements .....	38
7.3. Solde .....	39
7.4. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse .....	39
8. SOLDE NET A FINANCER - RECOURS A L'EMPRUNT .....	40
8.1. Généralités .....	40
8.2. Le solde net à financer .....	42
8.3. Le recours à l'emprunt .....	44
8.4. Etalement des opérations d'ordonnement et/ou de paiement .....	45
9. LA DETTE REGIONALE .....	47
<b>PARTIE II - AGGLOMERATION DE BRUXELLES</b> .....	49
<b>ANNEXES</b>	
1. Exécution du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour 1993 (crédits de 1993) .....	50
2. Exécution du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale (crédits reportés de 1992) .....	63

3.2.7.2. <i>Bijzondere commentaar</i> .....	22
4. UITGAVEN .....	24
4.1. Vastleggingen .....	24
4.1.1. Algemeen overzicht .....	24
4.1.2. Bijzondere beschouwingen .....	25
4.2. Ordonnancerings .....	26
4.2.1. Algemeen overzicht .....	26
4.2.2. Bijzondere beschouwingen .....	27
4.3. Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling .....	28
4.3.1. Algemeenheden .....	30
4.3.2. Bijzondere beschouwingen .....	30
4.3.2.1. <i>Afdeling 14</i> .....	30
4.3.2.2. <i>Afdeling 10</i> .....	30
4.3.2.3. <i>Afdeling 11</i> .....	31
4.3.2.4. <i>Afdeling 19</i> .....	31
4.3.2.5. <i>Afdeling 21</i> .....	31
4.4. Overdracht van lasten naar latere begrotingen	32
4.4.1. Ontoereikendheid van de ordon- nanceringskredieten ten opzichte van de vastleggingen .....	32
4.4.2. Prefinanciering van de MIVB .....	33
4.4.3. Conclusies .....	33
5. ALGEMEEN RESULTAAT VAN DE UIT- VOERING VAN DE BEGROTING .....	34
6. UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING .....	35
7. THESAURIETOESTAND .....	37
7.1. Kasontvangsten .....	36
7.2. Kasuitgaven .....	38
7.3. Saldo .....	39
7.4. Overeenstemming tussen het begrotings- resultaat en het kassaldo .....	39
8. NETTO TE FINANCIEREN SALDO AAN- WENDING VAN LENINGEN .....	40
8.1. Algemeenheden .....	41
8.2. Het netto te financieren saldo .....	42
8.3. Aanwending van leningen .....	44
8.4. Spreiding van de ordonnancerings en/of de betalingen .....	45
9. DE GEWESTELIJKE SCHULD .....	47
<b>DEEL II - DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE</b> .....	49
<b>BIJLAGEN</b>	
1. Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor (1993) .....	50
2. Uitvoering van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (uit 1992 overgedragen kredieten) .....	63



## INTRODUCTION

En vue de permettre aux assemblées législatives d'apprécier la gestion financière du Gouvernement, l'article 77 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, dispose que la Cour des comptes est tenue de transmettre, dans le courant du mois de mai, une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de l'exercice précédent.

La présente préfiguration, portant sur l'exécution du budget 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale, a été établie sur base des écritures tenues à la Cour, complétées par des données en provenance de l'Administration régionale.

Dans la rédaction de ce document, la Cour s'est attachée particulièrement à vérifier la cohérence des prévisions budgétaires et de l'exécution des programmes et à évaluer les conséquences de certains aspects de la gestion sur l'exercice budgétaire 1994.

La préfiguration peut donner lieu à l'approbation par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale d'une motion motivée de règlement provisoire du budget. Le Conseil dispose ainsi d'une possibilité de se prononcer rapidement sur la gestion gouvernementale, sans attendre la reddition du compte général, dont le retard est endémique.

### 1. SYNTHÈSE GÉNÉRALE DE L'EXECUTION DU BUDGET POUR 1993

#### L'EXECUTION DU BUDGET

Les résultats provisoires de l'exécution du budget, tels qu'ils sont repris dans cette préfiguration, s'établissent, hors emprunts, à 39.507,1 millions de francs en recettes, et à 51.555,2 millions de francs en dépenses (ordonnancements).

Pour les recettes, une première confrontation entre les prévisions et les résultats est présentée ci-après.

## INLEIDING

Ten einde de wetgevende vergaderingen in staat te stellen het financiële beheer van de regering te beoordelen bepaalt artikel 77 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit dat het Rekenhof in de loop van de maand mei een voorafbeelding moet voorleggen van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het voorgaande boekjaar.

De onderhavige voorafbeelding, die betrekking heeft op de uitvoering van de begroting 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd opgesteld op basis van de schriften die bij het Rekenhof bijgehouden worden, aangevuld met gegevens afkomstig van de administratie van het Gewest.

Met het oog op de opstelling van dit document heeft het Rekenhof in het bijzonder getracht de samenhang te verifiëren tussen de begrotingsramingen en de uitvoering van de programma's, en de gevolgen van bepaalde aspecten van het beheer op het begrotingsjaar 1994 te evalueren.

De voorafbeelding kan aanleiding geven tot de goedkeuring door de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een met redenen omklede motie tot voorlopige regeling van de begroting. De Raad beschikt aldus over de mogelijkheid zich snel uit te spreken over het beheer van de gewestregering, zonder daarvoor te moeten wachten tot de algemene rekening voorgelegd wordt, die steeds met vertraging wordt opgesteld.

### 1. ALGEMENE SYNTHÈSE VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR 1993

#### DE UITVOERING VAN DE BEGROTING

De voorlopige resultaten van de uitvoering van de begroting die in deze voorafbeelding opgenomen zijn, belopen, leningen niet meegerekend, 39.507,1 miljoen frank voor de ontvangsten en 51.555,2 miljoen frank voor de uitgaven (ordonnancerings).

Voor de ontvangsten worden de ramingen en de resultaten een eerste keer vergeleken in de hierna volgende tabel 1.

Tableau 1 - Recettes (hors emprunts)  
Tabel 1 - Ontvangsten (leningen niet meegerekend)

	Recettes estimées Geraamde ontvangsten	Recettes imputées Geboekte ontvangsten	Ecart Verschil	Taux de réalisation Verwezenlij- kingspercentage
Recettes courantes et de capital dont :				
Lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten, waarvan :				
- non affectées	43.161,7	38.496,5	- 4.665,2	89,2 %
- affectées	1.799,1	1.010,6	- 788,5	56,2 %
<b>TOTAL</b>	<b>44.960,8</b>	<b>39.507,1</b>	<b>- 5.453,7</b>	<b>87,9 %</b>
<b>TOTAAL</b>				

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

L'écart important est surtout dû à la surestimation dans le premier feuillet d'ajustement, de certaines recettes diverses et du montant inscrit comme recette attendue de la taxe régionale, correspondant au rendement globalement estimé de cet impôt et non aux encaissements prévisibles durant l'année 1993.

Les mêmes données figurent ci-après pour les dépenses, examinées sous l'optique des engagements (tableau 2) et des ordonnancements (tableau 3).

Het aanzienlijke verschil is vooral toe te schrijven aan de te hoge raming, in het eerste aanpassingsblad, van bepaalde diverse ontvangsten en van het bedrag dat ingeschreven was als verwachte ontvangst van de gewestelijke belasting ; dat stemde overeen met de geraamde globale opbrengst van die belasting en niet met de tijdens het jaar 1993 te voorspellen kasontvangsten.

Hierna worden dezelfde gegevens verstrekt voor de uitgaven, die onderzocht werden vanuit het oogpunt van de vastleggingen (tabel 2) en van de ordonnanceringen (tabel 3).

Tableau 2 - Optique engagement  
Tabel 2 - Vanuit vastleggingsoogpunt

Budget Begroting	Crédits Kredieten	Engagements Vastleggingen	Ecart Verschillen	Taux d'utilisation anwendingsgraad
Crédits non associés Niet-gesplitste kredieten				
- 1993	42.327,0	39.149,5	- 3.177,5	92,49 %
- années antérieures voorgaand jaar	483,1	455,8	- 27,3	94,35 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	8.259,0	7.546,7	- 712,3	91,38 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.623,5	864,0	- 759,5	53,22 %
<b>Totaux</b>	<b>52.692,6</b>	<b>48.016,0</b>	<b>- 4.676,6</b>	<b>91,12 %</b>
<b>Totalen</b>				

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Tableau 3 - Optique ordonnancement  
Tabel 3 - Vanuit ordonnanceringsoogpunt

Budget Begroting	Crédits Kredieten	Ordonnancements Ordonnanceringen	Ecarts Verschillen	Taux d'utilisation Aanwendingsgraad
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten				
- 1993	42.327,0	36.794,2	- 5.532,8	86,93 %
- années antérieures voorgaand jaar	483,1	341,8	- 141,3	70,75 %
Crédits non dissociés reportés Overgedragen niet-gesplitste kredieten	9.003,1	6.927,6	- 2.075,5	76,95 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	7.452,2	6.762,2	- 690,0	90,74 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.750,1	729,4	- 1.020,7	41,68 %
<b>Totaux Totalen</b>	<b>61.015,5</b>	<b>51.555,2</b>	<b>- 9.460,3</b>	<b>84,50 %</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Le résultat budgétaire (hors produit d'emprunts consolidés), établi sur base des imputations (recettes perçues et ordonnancements), dégage un solde négatif de 51,5 - 39,5 = 12 milliards de francs.

Un montant de 9,5 milliards de francs ayant été emprunté et imputé en recette en 1993, le mali budgétaire s'établit à 2,5 milliards de francs.

#### LE SOLDE NET A FINANCER

En revanche, on tient uniquement compte des opérations de caisse pour déterminer le solde net à financer ex post; ce dernier s'élève au montant de 5,9 milliards de francs respectant la norme maximale fixée par le Conseil Supérieur des Finances à 6,16 milliards de francs.

Pour apprécier les conditions dans lesquelles ce résultat de caisse a été obtenu, il faut également considérer la problématique du report des charges résultant de l'étalement délibéré d'opérations d'ordonnancements et/ou de paiements; de la sous-estimation des crédits nécessaires pour faire face aux besoins en ordonnancement ou encore du préfinancement de certaines dépenses.

En effet, à la fin de chaque année budgétaire, certaines opérations, soit de paiement, soit d'ordonnancement et de paiement, restent à effectuer, sans devoir faire l'objet de nouveaux moyens budgétaires. Ont ainsi été reportés à 1994, des décaissements pour 11,7 milliards de francs qui

Het begrotingsresultaat (de opbrengst van geconsolideerde leningen niet meegerekend) dat vastgesteld werd op basis van de aanrekeningen (geïnde ontvangsten en ordonnanceringen), levert een negatief saldo van 51,5 - 39,5 = 12 miljard frank op.

Daar een bedrag van 9,5 miljard frank geleend en als ontvangst in 1993 geboekt werd, bedraagt het negatief begrotingssaldo 2,5 miljard frank.

#### HET NETTO TE FINANCIEREN SALDO

Om het netto te financieren saldo ex post te bepalen houdt men daarentegen enkel rekening met de kasverrichtingen; dat netto te financieren saldo bedraagt 5,9 miljard en blijft zo binnen de maximumnorm die door de Hoge Raad voor de Financiën op 6,16 miljard frank vastgelegd werd.

Om de omstandigheden te beoordelen waarin dat kasresultaat behaald werd, dient men ook rekening te houden met de problematiek van de overdracht van lasten die het gevolg is van de gewenste spreiding van de ordonnanceringen en/of betalingen, van de te lage raming van de kredieten die noodzakelijk zijn om het hoofd te bieden aan de ordonnanceringsbehoeften of nog van de prefinanciering van bepaalde uitgaven.

Op het einde van elk begrotingsjaar moeten immers nog bepaalde verrichtingen inzake betalingen of ordonnanciering en betaling uitgevoerd worden, waarvoor geen nieuwe begrotingsmiddelen mogen aangewend worden. Zo werden kasuitgaven voor 11,7 miljard frank naar 1994 overgedragen,

représentent 26,8 % de la totalité des recettes prévues pour cette année (hors emprunts) et environ 3 milliards de francs de plus que les décaissements de 1993 relatifs à l'exécution du budget de 1992.

D'autre part, les crédits sollicités en 1993 pour plusieurs programmes de la division 12 "Equipements et déplacements" étaient tout à fait insuffisants de telle sorte qu'ils ont été épuisés bien avant la fin de l'année ; des factures pour un montant d'environ 1,3 milliard de francs réceptionnées en 1993 n'ont pu être ordonnancées et payées au cours de cet exercice.

Le premier feuillet d'ajustement du budget de 1994 a d'ailleurs essentiellement consisté à apporter à la division 12 le supplément de moyens budgétaires déjà reconnus nécessaires en 1993.

Il faut également mentionner les "facilités de paiement" accordées par la STIB en prenant en charge le paiement de factures pour un montant d'environ 225 millions de francs, à rembourser ultérieurement par la Région.

#### LA DETTE REGIONALE

En 1993, la Région a emprunté, à long terme, un total de 9.500 millions de francs, montant supérieur à la limite d'autorisation propre à l'année (7.415,6 millions de francs), mais qui reste admissible dans la mesure où le dépassement couvre, avec l'assentiment du Conseil, des ordonnancements de crédits engagés sur les années antérieures.

Au 31 décembre 1993, l'encours de la dette régionale s'élevait respectivement à 21.112,1 millions de francs pour la dette directe et à 34.168,7 millions de francs pour la dette indirecte.

#### LES FINANCES DE L'AGGLOMERATION

L'Agglomération ne relève pas de la compétence de la Cour des comptes qui ne dispose d'aucune donnée propre sur l'exécution du budget de celle-ci. La Cour n'ayant pu obtenir des informations suffisamment complètes et fiables, il s'est avéré impossible d'intégrer les résultats financiers de l'Agglomération dans la présente préfiguration, comme la Commission des Finances et du Budget en avait exprimé le souhait.

die 26,8 % van alle voor dat jaar geraamde ontvangsten (leningen niet meegerekend) uitmaken, en ongeveer 3 miljard frank hoger liggen dan de kasuitgaven van 1993 in verband met de uitvoering van de begroting 1992.

Anderzijds waren de kredieten die in 1993 voor verschillende programma's van afdeling 12 "uitrustingen en verplaatsingen" gevraagd werden, ontoereikend zodat ze vóór het einde van het jaar uitgeput waren ; voor ongeveer 1,3 miljard frank facturen, die in 1993 ontvangen werden, konden slechts in de loop van dat begrotingsjaar geordonnanceerd en betaald worden.

Het eerste aanpassingsblad van de begroting 1994 had trouwens hoofdzakelijk de bedoeling in afdeling 12 in bijkomende begrotingsmiddelen te voorzien waarvan de noodzaak reeds in 1993 werd beseft.

Ook dienen de door de MIVB toegekende "betalingsfaciliteiten" te worden vermeld. Deze instelling heeft de betaling van facturen voor een bedrag van ongeveer 225 miljoen frank ten laste genomen, waarna het Gewest deze som nog moet terugbetalen.

#### DE GEWESTSCHULD

In 1993 heeft het Gewest een totaal bedrag van 9.500 miljoen frank ontleend op lange termijn ; dat bedrag ligt hoger dan het toegelaten maximumbedrag voor dat jaar (7.415,6 miljoen frank), maar het blijft aanvaardbaar voor zover de overschrijding, mits goedkeuring door de Raad, dient ter dekking van de ordonnancements van kredieten die op voorgaande jaren vastgelegd werden.

Op 31 december 1993 beliep het bedrag van de gewestschuld respectievelijk 21.112,1 miljoen frank voor de rechtstreekse schuld en 34.168,7 miljoen frank voor de onrechtstreekse schuld.

#### DE FINANCIEN VAN DE AGGLOMERATIE

De Agglomeratie valt niet onder de bevoegdheid van het Rekenhof, dat over geen enkel eigen gegeven met betrekking tot de uitvoering van de begroting van die Agglomeratie beschikt. Daar het Rekenhof niet voldoende volledige en betrouwbare gegevens heeft kunnen bekomen, bleek het onmogelijk de financiële resultaten van de Agglomeratie te integreren in de onderhavige voorafbeelding zoals de Commissie voor Financiën en Begroting gewenst heeft.



**2. CREDITS  
ET  
GRANDS EQUILIBRES  
DU BUDGET 1993**

**2.1. Prévisions générales des recettes et des dépenses**

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1993 a été voté en date du 30 novembre 1992. Deux feuillets d'ajustement, adoptés respectivement le 18 juin 1993 et le 30 novembre 1993, sont venus modifier les prévisions de recettes (hors emprunts), les autorisations de dépenses et les équilibres établis à ce budget initial. Il convient de noter que le deuxième feuillet d'ajustement, présenté très tardivement, n'a été voté qu'en même temps que le budget 1994, un mois seulement avant la fin de l'année 1993.

**2. KREDIETEN  
EN  
VOORNAAMSTE EVENWICHTEN  
VAN DE BEGROTING 1993**

**2.1. Algemene ramingen van de ontvangsten en de uitgaven**

De begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1993 werd op 30 november 1992 goedgekeurd. De geraamde ontvangsten (leningen niet meegerekend), de uitgavenmachtigingen en de evenwichten die in die initiële begroting werden vastgesteld, werden gewijzigd door twee aanpassingsbladen die respectievelijk op 18 juni 1993 en 30 november 1993 goedgekeurd werden. Er dient te worden opgemerkt dat het tweede aanpassingsblad, dat heel laat voorgelegd werd, slechts goedgekeurd werd één maand voor het einde van het jaar 1993 samen met de begroting 1994.

**Tableau 4 - Prévisions générales  
Tabel 4 - Algemene ramingen**

EXERCICE 1993 BEGROTINGSJAAR 1993		BUDGET INITIAL INITIËLE BEGROTING	PREMIER AJUSTEMENT EERSTE AANPASSING	SECOND AJUSTEMENT TWEDE AANPASSING	BUDGET AJUSTÉ AANGEPASTE BEGROTING
Recettes Ontvangsten	Recettes courantes et en capital Lopende en kapitaalontvangsten	40.465,3	3.160,1	- 463,7	43.161,7
	Recettes affectées sans les soldes reportés de l'année 1992 Geaffecteerde ontvangsten zonder de overgedragen saldi van het jaar 1992	1.379,8	419,3	0,0	1.799,1
	<b>TOTAL TOTAAL</b>	41.845,1	3.579,4	- 463,7	44.960,8
Dépenses en ordonnancement Geordnanceerde uitgaven	Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	39.533,0	2.740,1	53,9	42.327,0
	Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten	8.347,9	- 345,4	- 550,3	7.452,2
	Crédits pour années antérieures Kredieten voor voorgaande jaren	0,0	288,6	194,5	483,1
	Crédits variables Variabele kredieten	1.424,8	419,3	- 10,3	1.833,8
	<b>TOTAL TOTAAL</b>	49.305,7	3.102,6	- 312,2	52.096,1
Solde brut (ex ante) Bruto saldo (ex ante)		- 7.460,6	476,8	- 151,5	- 7.135,3
Amortissement de la dette régionale Aflissing van de schuld van het Gewest		1.044,6	- 112,8	0,0	931,8
Solde net à financer (ex ante) Netto te financieren saldo (ex ante)		- 6.416,0	364,0	- 151,5	- 6.203,5
Dépenses en engagement Vastgelegde uitgaven	Crédits d'engagements Vastleggingskredieten	10.350,5	- 832,0	- 1.259,5	8.259,0

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Dans l'exposé général du budget, les soldes à financer brut et net ont été établis compte non tenu des crédits variables, soit :

In de algemene toelichting van de begroting werden de bruto en netto te financieren saldi vastgesteld zonder rekening te houden met de variabele kredieten, met name :

	Budget initial Initiële begroting	Budget ajusté Aangepaste begroting
Solde brut (ex ante) Bruto saldo (ex ante)	7.415,6	7.100,6
Solde net à financer (ex ante) Netto te financieren saldo (ex ante)	6.371,0	6.168,8

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Entre le budget initial et le budget ajusté définitif, on peut constater que l'augmentation des autorisations de dépenses en ordonnancement, + 2,8 milliards de francs, a été totalement compensée par celle des prévisions de recettes, + 3,1 milliards de francs. L'amortissement de la dette régionale étant diminué de 0,1 milliard de francs, le solde net à financer, établi ex ante, est passé de 6,4 à 6,2 milliards de francs.

Un état détaillé des crédits de dépenses alloués pour l'exercice 1993 est présenté à l'annexe 1.

## 2.2. Crédits pour années antérieures

Les deux feuillets d'ajustement ont successivement introduit des crédits pour années antérieures à concurrence de 483,1 millions de francs, au total.

L'utilisation de ces crédits, dont l'existence constitue une dérogation au principe de l'annualité budgétaire, figure au tableau de l'exécution du budget général des dépenses (v. point 4.2 et annexe 1).

## 2.3. Crédits reportés

Le Gouvernement ne dispose pas seulement durant l'exercice, comme crédits de dépenses, des montants accordés par le budget de l'année : l'article 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat autorise le report des crédits non dissociés pour liquider les dépenses engagées mais non encore ordonnancées. La partie de ces crédits reportés non utilisée à la fin de la seconde année tombe en annulation; il importe donc de les distinguer des crédits non dissociés accordés pour l'exercice en cours. L'utilisation des crédits reportés de 1992 vers 1993, au total de 6.927,6 millions de francs, figure à l'annexe 2.

Men kan vaststellen dat de verhoging van de uitgavenmachtigingen op het vlak van de ordonnancements tussen de initiële begroting en de definitieve aangepaste begroting met 2,8 miljard frank, volledig gecompenseerd werd door de stijging van de geraamde ontvangsten met 3,1 miljard frank. Daar de aflossing van de schuld van het Gewest met 0,1 miljard frank verminderd is, is het ex ante vastgestelde netto te financieren saldo van 6,4 miljard gedaald naar 6,2 miljard frank.

Bijlage 1 bevat een gedetailleerde staat van de voor het begrotingsjaar 1993 toegekende uitgavenkredieten.

## 2.2. Kredieten voor voorgaande jaren

Via de twee aanpassingsbladen werden achtereenvolgens kredieten voor voorgaande jaren in de begroting opgenomen ten belope van 483,1 miljoen frank in totaal.

In de tabel van de uitvoering van de algemene uitgavenbegroting (zie punt 4.2 en bijlage 1) wordt aangegeven waarvoor die kredieten, die een afwijking vormen van het principe van de annualiteit van de begroting, aangewend werden.

## 2.3. Overgedragen kredieten

Het geheel van de uitgavenkredieten waarover de gewestregering in de loop van het begrotingsjaar beschikt, is niet beperkt tot de bedragen die door de begroting voor dat jaar worden toegekend ; op grond van artikel 34 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit kunnen niet-gesplitste kredieten overgedragen worden om de vastgelegde maar nog niet geordonnanceerde uitgaven te vereffenen. Het gedeelte van die overgedragen kredieten dat op het einde van het tweede jaar nog niet is aangewend, wordt geannuleerd; zij moeten dus worden onderscheiden van de voor het lopende begrotingsjaar toegekende, niet-gesplitste kredieten. In bijlage 2 wordt een overzicht gegeven van de aanwending van de van 1992 naar 1993, voor een totaal bedrag van 6.927,6 miljoen frank, overgedragen kredieten.

#### 2.4. Utilisation du droit de dépassement des crédits budgétaires

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas fait usage, durant l'année budgétaire 1993, du droit que lui confère l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, de dépasser la limite des crédits budgétaires, dans certains cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles.

#### 2.5. Crédits supplémentaires à voter

Les dépassements, au montant de 1,6 million de francs, des crédits prévus au budget en ordonnancement sur crédits non dissociés devront être régularisés par la voie de l'ordonnance portant règlement définitif du budget (v. point 4.2.2.).

### 3. RECETTES

#### 3.1. Aperçu général

Le montant total des recettes régionales encaissées durant l'année 1993 se chiffre à 39.507,1 millions de francs, à augmenter du produit de 9,5 milliards de francs d'emprunts consolidés.

Ces recettes se décomposent comme suit (hors emprunts).

#### 2.4. Gebruikmaking van het recht om de limiet van de begrotingskredieten te overschrijden

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in de loop van het begrotingsjaar 1993 geen gebruik gemaakt van het door artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit toegekende recht om de limiet van de begrotingskredieten te overschrijden in dringende gevallen veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden.

#### 2.5. Goed te keuren bijkredieten

De overschrijdingen, ten belope van 1,6 miljoen frank, van de in de begroting ingeschreven kredieten voor ordonnanciering op niet-gesplitste kredieten zullen geëregulariseerd moeten worden via de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting (zie punt 4.2.2.).

### 3. ONTVANGSTEN

#### 3.1. Algemeen overzicht

De totale ontvangsten van het Gewest bedroegen in 1993 39.507,1 miljoen frank. Daaraan moeten nog 9,5 miljard frank opbrengsten van geconsolideerde leningen toegevoegd worden.

Die ontvangsten kunnen als volgt worden uitgesplitst (leningen niet meegerekend) :

Tableau 5  
Tabel 5

VENTILATION DES RECETTES RÉGIONALES UITSPLITSING VAN DE ONTVANGSTEN VAN HET GEWEST		
	Montants encaissés Geïnde bedragen	%
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belastingen (P.B.)	24.457,5	61,9
Impôts régionaux Gewestelijke belastingen	9.543,3	24,2
Mainmorte Dode hand	207,7	0,5
Droits de tirage Trekkingrechten	1.010,3	2,6
Taxe régionale Gewestbelasting	2.472,3	6,3
Recettes diverses Diverse ontvangsten	752,7	1,9
Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	1.010,6	2,6
Recettes non imputées Niet-aangerekende ontvangsten	52,7	0,1
<b>Totaux de l'année Totalen van het jaar</b>	<b>39.507,1</b>	<b>100</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Par rapport aux recettes de l'année 1992 (35.745,7 millions de francs, hors emprunts), on observe une augmentation de 10,5 %.

In vergelijking met de ontvangsten van 1992 (35.745,7 miljoen frank, leningen niet meegerekend) stelt men een stijging met 10,5 % vast.

Tableau 6  
Tabel 6

COMPARAISON DES RÉALISATIONS 1992-1993 VERGELIJKING VAN DE VERWEZENLIJKTE ONTVANGSTEN 1992-1993			
	PERCEPTION 93 INNENGEN 92	PERCEPTION 93 INNENGEN 93	ECART VERSCHIL
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belastingen (PB)	23.379,3	24.457,5	1.078,2
Impôts régionaux (ensemble) Gewestelijke belastingen in het geheel	9.249,3	9.543,3	294,0
a. Taxe sur les jeux et paris Belasting op de spelen en de weddenschappen	291,7	310,0	18,3
b. Taxe d'ouverture des débits de boissons Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	66,3	68,5	2,2
c. Taxe sur les appareils automatiques de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	107,7	111,1	3,4
d. Précompte immobilier Onroerende voorheffing	350,5	424,9	74,4
e. Droits d'enregistrement Registratierechten	2.741,5	3.115,8	374,3
f. Droits de succession Successierechten	5.691,6	5.513,0	- 178,6
Mainmorte Dode hand	213,5	207,7	- 5,8
Droits de tirage Trekkingrechten	1.010,3	1.010,3	0,0
Taxe régionale Gewestbelasting	334,1	2.472,3	2.138,2
Recettes diverses Diverse ontvangsten	147,5	752,7	605,2
Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	1.411,7	1.010,6	- 401,1
Recettes non imputées Niet-aangerekende ontvangsten		52,7	52,7
<b>TOTAL TOTAAL</b>	<b>35.745,7</b>	<b>39.507,1</b>	<b>3.761,4</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

On constate au tableau 7 l'écart important entre le montant des recettes estimées et réalisées.

Uit tabel 7 blijkt het verschil tussen de geraamde en de verwezenlijkte ontvangsten.

**Tableau 7**  
**Tabel 7**

COMPARAISON DES PRÉVISIONS ET DES RÉALISATIONS VERGELIJKING VAN DE GERAAMDE MET DE VERWEZENLIJKTE ONTVANGSTEN					
	Budget initial Initiële begroting	Budget ajusté Aangepaste begroting	Réalisation Verwezen- lijkte bedragen	%	Ecart Verschil
Impôts conjoints (IPP) Samengevoegde belasting (P.B.)	24.957,0	24.682,8	24.457,5	99,1 %	- 225,3
Impôts régionaux (ensemble) Gewestelijke belastingen in het geheel	10.613,0	9.512,4	9.543,3	100,3 %	30,9
a. Taxe sur les jeux et paris Belasting op de spelen en de wedenschappen	323,5	324,0	310,0	95,7 %	- 14,0
b. Taxe d'ouverture des débits de boissons Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	68,2	66,0	68,5	103,8 %	2,5
c. Taxe sur les appareils automatiques de divertissement Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	106,6	113,0	111,1	98,3 %	- 1,9
d. Précompte immobilier Onroerende voorheffing	565,9	500,0	424,9	85,0 %	- 75,1
e. Droits d'enregistrement Registratierechten	3.047,4	3.087,3	3.115,8	100,9 %	28,5
f. Droits de succession Successierechten	6.501,4	5.422,1	5.513,0	101,7 %	90,9
Mainmorte "Dode hand"	514,7	214,7	207,7	96,7 %	- 7,0
Droits de tirage Trekingsrechten	1.190,0	1.190,0	1.010,3	84,9 %	- 179,7
Taxe régionale Gewestbelasting	2.715,5	5.803,9	2.472,3	42,6 %	- 3.331,6
Recettes diverses Diverse ontvangsten	475,1	1.757,9	752,7	42,8 %	- 1.005,2
Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	1.379,8	1.799,1	1.010,6	56,2 %	- 788,5
Recettes non imputées Niet-aangerekende ontvangsten			52,7		52,7
<b>TOTAUX TOTALEN</b>	<b>41.845,1</b>	<b>44.960,8</b>	<b>39.507,1</b>	<b>87,9 %</b>	<b>- 5.453,7</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

La perception des droits a rapporté 5.453,7 millions de francs de moins que les prévisions budgétaires évaluées à 44.960,8 millions de francs. Les différences majeures entre estimations et réalisations sont constatées principalement par rapport aux modifications introduites par le premier feuillet d'ajustement du budget régional. Les motifs de ces écarts sont analysés ci-après pour chacune des rubriques concernées.

Er werden voor 5.453,7 miljoen frank minder rechten geïnd ten opzichte van de budgettaire ramingen, die 44.960,8 miljoen frank bedroegen. De grootste verschillen tussen geraamde en verwezenlijkte ontvangsten hebben hoofdzakelijk betrekking op de wijzigingen aangebracht door het eerste aanpassingsblad van de gewestbegroting. Hierna wordt voor elk van die rubrieken aangegeven welke de oorzaken van die verschillen zijn.

### 3.2. Détail des recettes

Les ressources de la Région se composent des éléments suivants.

#### 3.2.1. Les impôts conjoints

L'Etat fédéral a transféré au titre d'impôts conjoints (ou quote-part de l'IPP) un montant de 24.457,5 millions de francs qui représente 61,9 % de l'ensemble des recettes régionales. Ce pourcentage est moins élevé qu'en 1992 où les impôts conjoints constituaient 65,4 % de l'ensemble.

Bien que la part relative de ce poste, au regard des autres recettes, ait diminué, on observe cependant une augmentation de 1.078,2 millions de francs, puisqu'en 1992, 23.379,3 millions de francs avaient été transférés.

Le calcul provisoire établi en fonction de l'article 13, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 aboutissait, pour l'année 1993, au montant de 24.639,3 millions de francs, qu'il convenait toutefois de réduire de 482,3 millions de francs en compensation du trop-perçu afférent à l'année 1992. En effet, le mécanisme de calcul de la part attribuée de l'IPP (à l'instar des autres parties attribuées d'impôt) repose sur un certain nombre de paramètres (1) estimés. La régularisation est effectuée lorsqu'ils peuvent être calculés exactement, à l'issue de l'année concernée.

Pour 1993, le montant définitif à attribuer est estimé à 24.118 millions de francs. La Région, ayant perçu 24.457,5 millions de francs, doit restituer un trop-perçu pour 1993 de 339,5 millions de francs qui sera prélevé par l'Etat fédéral sur les moyens attribués à la Région en 1994.

La quote-part de la Région dans l'IPP devrait s'élever en 1994 à 26.073,6 millions de francs. L'estimation retenue dans le budget (26.275,4 millions) est donc surestimée de 201,8 millions de francs (2).

(1) Les éléments à prendre en compte sont notamment l'indice moyen des prix à la consommation de l'année concernée et le taux d'intérêt effectif du premier emprunt public à terme de plus de cinq ans émis en francs belges par l'Etat fédéral au cours de l'année budgétaire concernée.

(2) Selon les calculs de la Cour des comptes.

### 3.2. Detail der ontvangsten

De middelen van het Gewest omvatten de volgende componenten.

#### 3.2.1. De samengevoegde belastingen

De federale Staat heeft bij wijze van samengevoegde belastingen (of aandeel in de P.B.) een bedrag van 24.457,5 miljoen frank overgeheveld, dat is 61,9 % van het totaal der ontvangsten van het Gewest. Dat percentage is kleiner dan in 1992, toen de samengevoegde belastingen 65,4 % van alle ontvangsten bedroegen.

Hoewel het relatieve aandeel van die post in vergelijking met de overige ontvangsten verminderd is, valt er echter een stijging met 1.078,2 miljoen frank waar te nemen aangezien die overdrachten in 1992 23.379,3 miljoen frank bedroegen.

De voorlopige berekening, gemaakt op basis van artikel 13, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, leverde voor het jaar 1993 een bedrag van 24.639,3 miljoen frank op. Dat bedrag diende echter met 482,3 miljoen frank verminderd te worden ter compensatie van het bedrag dat in 1992 te veel werd ontvangen. Het mechanisme voor het berekenen van het toegewezen gedeelte van de P.B. (in navolging van de andere toegewezen belastinggedeelten) steunt immers op een aantal geraamde parameters (1). De bedragen worden geregulariseerd zodra ze exact berekend kunnen worden, meer bepaald na afloop van het betrokken jaar.

Het bedrag dat definitief moet worden toegewezen voor het begrotingsjaar 1993, wordt op 24.118 miljoen frank vastgesteld. Daar het Gewest 24.457,5 miljoen frank geïnd heeft, moet het voor 1993 het te veel geïnde bedrag van 339,5 miljoen frank terugbetalen; dat laatste bedrag zal de federal Staat afhouden van de middelen die in 1994 an het Gewest toegegekend worden.

Het aandeel van het Gewest in de P.B. zou in 1994 26.073,6 miljoen frank moeten bedragen. Het bedrag dat in de begroting opgenomen is (26.275,4 miljoen), is dus 201,8 miljoen frank te hoog geraamd (2).

(1) De elementen die in aanmerking genomen moeten worden, zijn inzonderheid het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken jaar en de effectieve intrestvoet van de eerste openbare lening op een termijn van meer dan vijf jaar, die de federale Staat in de loop van het betrokken begrotingsjaar in Belgische frank uitgeeft.

(2) Volgens de berekeningen van het Rekenhof.

### 3.2.2. Les impôts régionaux

Ces impôts sont perçus par l'Etat fédéral et attribués aux Régions en fonction de leur localisation.

Parmi les sept impôts régionaux, cinq sont entièrement ristournés tandis que les droits d'enregistrement ne le sont qu'à concurrence de 41,4 % et la taxe de circulation, pas du tout.

En 1993, l'ensemble des impôts régionaux représente approximativement 24,2 % des recettes de la Région, alors qu'en 1992, le pourcentage était de 25,9 %. Le montant ainsi perçu est cependant en hausse, passant de 9.249,3 millions de francs en 1992 à 9.543,3 millions de francs en 1993.

Cette augmentation de 294 millions de francs résulte principalement d'un accroissement du rendement des droits d'enregistrement (+ 13,6 %) et du précompte immobilier (+ 21,2 %). Le montant des droits de succession a, quant à lui, baissé de 3,1 %.

### 3.2.3. La mainmorte

Le montant encaissé en 1993 se chiffre à 207,7 millions de francs.

Ce transfert, prévu par l'article 63 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, compense partiellement la moins-value résultant de la non-perception de centimes additionnels pour les propriétés immunisées au précompte immobilier. La mainmorte est perçue avec un an de décalage; c'est ainsi, que le montant enregistré en 1993 compense la perte de précompte immobilier calculée pour 1992. De même, le montant dû pour 1993 (201 millions de francs) ne sera payé qu'en 1994.

Pour l'année 1994, la part transférée à ce titre, par le pouvoir fédéral, sera portée à 72 % du préjudice résultant de l'immunisation de certains immeubles au précompte immobilier.

### 3.2.4. Les droits de tirage

L'article 35 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 prévoit l'octroi d'une intervention financière, par l'autorité fédérale, en contrepartie du placement des chômeurs dans le cadre des programmes régionaux de remise au travail.

On notera que la prévision au budget des recettes (1.190 millions de francs) diffère du montant inscrit au budget

### 3.2.2. De gewestelijke belastingen

Die belastingen worden door de federal Staat geïnd en aan de Gewesten toegewezen volgens de plaats waar ze worden geïnd.

Van de zeven gewestelijke belastingen worden er vijf volledig geristorneerd terwijl de registratierechten slechts ten belope van 41,4 % en de verkeersbelasting helemaal niet worden geristorneerd.

In 1993 vertegenwoordigt het geheel van de gewestelijke belastingen ongeveer 24,2 % van de ontvangsten van het Gewest, terwijl dat 25,9 % was in 1992. Het bedrag dat op die wijze geïnd werd, gaat in stijgende lijn : van 9.249,3 miljoen frank in 1992 naar 9.543,3 miljoen frank in 1993.

Die stijging met 294 miljoen frank is hoofdzakelijk het resultaat van een grotere opbrengst van de registratierechten (+ 13,6 %) en van de onroerende voorheffing (+ 21,2 %). Het bedrag van de successierechten is met 3,1 % afgenomen.

### 3.2.3. De "dode hand"

In 1993 werd een bedrag van 207,7 miljoen frank voor deze post ontvangen.

Die overdracht, bepaald in artikel 63 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989, compenseert gedeeltelijk de minderontvangsten die het gevolg zijn van het feit dat geen opcentiemen worden geïnd voor de van onroerende voorheffing vrijgestelde eigendommen. De dode hand wordt met een jaar vertraging geïnd. Zo compenseert het in 1993 geboekte bedrag het voor 1992 berekende verlies aan onroerende voorheffing. Het bedrag dat voor 1993 verschuldigd is (201 miljoen frank) zal eveneens pas in 1994 betaald worden.

Voor het jaar 1994 zal die overdracht door de federale Staat op 72 % gebracht worden van het nadeel dat volgt uit de vrijstelling van de onroerende voorheffing voor bepaalde onroerende goederen.

### 3.2.4. De trekkingsrechten

Artikel 35 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt dat de federale Staat een financiële tegemoetkoming toekent als tegenprestatie voor de tewerkstelling van werklozen in het raam van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's.

Er kan worden opgemerkt dat het geraamde bedrag in de ontvangstenbegroting (1.190 miljoen frank) verschilt van het

des dépenses de l'Etat fédéral (1.010,3 millions de francs). L'estimation de la Région se basait sur le nombre présumé des personnes mises au travail en 1993. Ce n'est cependant que le montant prévu au budget de l'Etat fédéral, soit, 1.010,3 millions de francs, qui a été versé.

Jusqu'à présent, ces versements ne constituent que des avances. Le décompte final doit être établi sur la base des données réelles afférentes à l'occupation des chômeurs mis au travail. Aucune régularisation n'a encore été effectuée pour les années précédentes.

### 3.2.5. La taxe régionale

Instituée par l'ordonnance du 23 juillet 1992, cette taxe remplace la taxe de propreté et de sécurité urbaine instaurée par le règlement de l'Agglomération bruxelloise du 31 mars 1990 et annulée par l'arrêt du Conseil d'Etat du 9 avril 1992 au motif qu'il n'existait pas de relations perceptibles entre les distinctions opérées par le règlement (3) et les objectifs qu'il assigne et que l'Agglomération pouvait légitimement poursuivre.

Alors que le rendement de la taxe régionale avait été estimé à 5.803,9 millions de francs dans le budget des voies et moyens, un montant de 2.472,3 millions de francs seulement a pu être encaissé au cours de l'année à savoir, respectivement 1.045,1 millions de francs de l'exercice 1993 et 1.427,2 millions de francs comme arriérés.

Le montant prévu en recette était basé sur le produit attendu de la taxe de l'exercice 1993 et du solde des impositions de l'exercice 1992 dont seulement 334 millions de francs avaient pu être perçus en cours d'année à cause d'un enrôlement tardif.

Il faut cependant noter que l'estimation du budget était particulièrement optimiste : il était prévu de récupérer la totalité des impositions de l'exercice 1992 non encore perçues et, de même, l'ensemble du produit de la taxe 1993 avait été porté en recettes, hypothèse hautement irréaliste puisqu'elle suppose que l'enrôlement ait lieu en début d'année, et qu'aucun incident de perception ne se produise (irrécouvrabilité, dégrèvements, ...). Or, des problèmes importants (toujours pas entièrement résolus) se présentaient déjà dans l'identification de nombreux contribuables (principalement les propriétaires d'immeubles qui ne sont pas affectés au logement) de sorte qu'il se confirme que les prévisions étaient assez fortement surestimées.

(3) Distinction entre les contribuables

bedrag dat in de uitgavenbegroting van de federale Staat is ingeschreven (1.010,3 miljoen frank). De raming van het Gewest was gebaseerd op het vermoedelijk aantal tewerkgestelde personen in 1993. Nochtans werd enkel het in de begroting van de federale Staat ingeschreven bedrag gestort (met name 1.010,3 miljoen frank).

Tot op heden werden enkel voorschotten gestort. De eindafrekening moet gebeuren aan de hand van de werkelijke gegevens betreffende het aantal wedertewerkgestelde werklozen. Voor de voorgaande jaren werd echter nog geen enkele regularisatie uitgevoerd.

### 3.2.5. De gewestbelasting

Deze belasting werd door de ordonnantie van 23 juli 1992 ingevoerd. Zij vervangt de belasting voor de reinheid en de veiligheid van de stad, die door het reglement van de Brusselse Agglomeratie van 31 maart 1990 werd ingesteld en die door het arrest van de Raad van State van 9 april 1992 vernietigd werd, omdat er geen waarneembare banden bestonden tussen het onderscheid van personen door het reglement gemaakt werd (3) en de doelstellingen die het aangaf, en die de Agglomeratie rechtmatig kon nastreven.

Terwijl de opbrengst van de gewestbelasting in de middelenbegroting op 5.803,9 miljoen frank geraamd werd, kon slechts een bedrag van 2.472,3 miljoen in de loop van het jaar geïnd worden, met name respectievelijk 1.045,1 miljoen frank van het begrotingsjaar 1993 en 1.427,2 miljoen frank bij wijze van achterstallen.

Voor het als ontvangst ingeschreven bedrag had men zich gebaseerd op de verwachte opbrengst van de belasting voor het begrotingsjaar 1993 en van het saldo van de in 1992 gevestigde belastingen, waarvan slechts 334 miljoen frank in de loop van het jaar geïnd konden worden wegens een laatijdige inkohiering.

Er dient echter te worden opgemerkt dat de begroting bijzonder optimistisch geraamd was : men had voorzien dat men het geheel van de in 1992 gevestigde belastingen die nog niet geïnd waren, zou recupereren, en men had eveneens het geheel van de opbrengst van de belasting voor 1993 als ontvangst geboekt ; dat was een uitermate optimistische hypothese aangezien ze ervan uitgaat dat de inkohiering in het begin van het jaar gebeurt en dat er zich bij de inning geen enkel incident voordoet (oninvorderbaarheid, belastingverlaging, ...). Welnu, er deden zich al belangrijke problemen voor (die nog steeds niet volledig opgelost zijn) bij de identificatie van talrijke belastingplichtigen (voornamelijk eigenaars van gebouwen die niet voor huisvesting bestemd zijn) zodat blijkt dat de ramingen heel sterk overschat waren.

(3) Onderscheid tussen de belastingplichtigen.



Par ailleurs, il fallait encore rembourser la taxe indûment perçue par l'Agglomération en 1990. Budgétairement, il était prévu à l'origine de percevoir et d'imputer en recette la totalité du solde du produit de l'impôt régional de l'exercice 1992 et de rembourser l'indu par la voie d'un article de dépense.

Il a finalement été décidé de procéder par compensation, en invitant les contribuables à ne verser que la différence entre ce qu'ils devaient payer pour la nouvelle taxe et ce qui devait leur être remboursé.

Sur le montant de 3.088,4 millions de francs estimé au départ comme solde à percevoir de la taxe de l'exercice 1992, il a été récupéré 2.033,5 millions de francs desquels ont été déduits 606,3 millions de francs au titre de remboursement d'indu ; soit, une recette effective de 1.427,2 millions de francs.

Sur le total de 2.715,5 millions de francs estimés pour la taxe de l'exercice 1993, il a été perçu 1.045,1 millions. La procédure de perception se poursuit en 1994 (même s'il ne faut pas s'attendre à récupérer la totalité du solde).

En principe, ne devrait figurer au budget que l'estimation du produit qu'on peut espérer effectivement encaisser durant l'année, estimation à ventiler, dans l'exposé général, en fonction des années de taxation.

### 3.2.6. Recettes diverses

Les estimations établies au budget des recettes se chiffraient à

BUDGET INITIAL INITIËLE BEGROTING	BUDGET AJUSTÉ AANGEPASTE BEGROTING	PERCEPTION GEÏNDE BEDRAGEN	% RÉALISATION % VERWEZENLIJKING	ECART VERSCHIL
475,1	1.757,9	752,7	42,8	- 1.005,2

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

On peut constater qu'il y a un très important écart entre le montant prévu au budget (ajusté) et le montant réellement perçu et, que les recettes supplémentaires prévues dans les feuillets d'ajustement n'ont été que très partiellement réalisées.

Les principaux postes de recettes diverses où l'on note un écart substantiel entre estimations et réalisations donnent lieu aux commentaires suivants.

Bovendien diende nog de belasting terugbetaald te worden die de Agglomeratie in 1990 ten onrechte geïnd had. Op het vlak van de begroting was het oorspronkelijk de bedoeling heel het saldo van de opbrengst van de gewestbelasting van het begrotingsjaar 1992 te innen en als ontvangst aan te rekenen, en de niet-verschuldigde belasting via een uitgavenartikel terug te betalen.

Uiteindelijk werd beslist via compensaties te werken en de belastingplichtigen te vragen slechts het verschil te betalen tussen wat ze voor de nieuwe belasting verschuldigd waren en wat hen terugbetaald moest worden.

Op het bedrag van 3.088,4 miljoen frank, dat aanvankelijk geraamd werd als te innen saldo van de belasting voor het begrotingsjaar 1992, werd 2.033,5 miljoen frank gerecupereerd ; daarvan werd 606,3 miljoen frank afgenomen bij wijze van terugbetaling van niet-verschuldigde belasting; dat geeft een effectieve ontvangst van 1.427,2 miljoen frank.

Op het totaal geraamde bedrag van 2.715,5 miljoen frank voor de belasting voor het begrotingsjaar 1993 werd 1.045,1 miljoen geïnd. De inningsprocedure zal in 1994 voortgezet worden (ook al moet niet verwacht worden dat men heel het saldo zal recupereren).

In principe zou in de begroting enkel het geraamd bedrag opgenomen mogen worden van de opbrengst waarvan men verwacht dat men ze in de loop van het jaar werkelijk kan innen ; deze raming moet in de algemene toelichting uitgesplitst worden op grond van de aanslagjaren.

### 3.2.6. Diverse ontvangsten

De ramingen in de ontvangstenbegroting werden becijferd op

Zoals men ziet, is er een belangrijk verschil tussen het in de (aangepaste) begroting opgenomen bedrag en het werkelijk geïnde bedrag, en werden de bijkomende ontvangsten die in de aanpassingsbladen ingeschreven werden, slechts heel gedeeltelijk verwezenlijkt.

In verband met de voornaamste posten van de diverse ontvangsten waarin een opmerkelijk verschil tussen de geraamde en de verwezenlijkte bedragen vastgesteld wordt, dient de volgende commentaar gegeven te worden.

Tableau 8  
Tabel 8

ARTICLES ARTIKELEN		BUDGET INITIAL INITIËLE BEGROTING	BUDGET AJUSTÉ AANGEPASTE BEGROTING	RÉALISÉ VERWEZENLIJKING		BUDGET 1994 BEGROTING 1994
06.03	Contribution de la SRIB à l'équilibre du budget régional Bijdrage van de GIMB tot het evenwicht van de gewestbegroting	0,0	120,0	0,0		75,0
08.01	Recettes exceptionnelles en provenance du Fonds d'aide aux entreprises Uitzonderlijke ontvangsten afkomstig van het Fonds voor Hulp aan Ondernemingen	0,0	125,0	0,0		
46.05	Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région Kredieten verleend door de nationale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	0,0	200,0	78,6		
57.21	Remboursement de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique Terugbetaling van sommen die ten onrechte toegekend werden in het raam van de wetten op de economische expansie	250,0	250,0	0,0		
48.52	Transfert de l'Agglomération Overdracht van de Agglomeratie	125,8	125,8	0,0		209,1
46.08	Remboursement par l'Agence de propreté de soldes budgétaires non utilisés Terugbetaling door het Agentschap voor Netheid van niet aangewende begrotings-saldi	0,0	245,7	96,3		
46.09	Remboursements par le Service incendie de soldes budgétaires non utilisés Terugbetaling door de Dienst Brandweer van niet aangewende begrotingssaldi	0,0	119,9	0,0		

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

### 3.2.6.1. Contribution de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) à l'équilibre du budget régional (article 06.03)

La SRIB n'avait jamais versé de dividendes à la Région (contrairement à ce qui avait été fait en faveur des actionnaires privés) et il a été prévu lors du premier feuillet d'ajustement de prélever 120 millions de francs sur les réserves constituées lors des exercices 1989, 1990, 1991 et 1992.

Opposée à cette opération, la SRIB n'a pas effectué ce versement en 1993. Une décision doit encore intervenir à ce sujet.

Le montant prévu pour 1994 (75 millions de francs équivalant au dividende estimé de l'exercice 1993) dépendra des résultats de l'exercice 1993.

### 3.2.6.1. Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij (GIMB) tot het evenwicht van de gewestbegroting (artikel 06.03)

De GIMB had nooit dividenden aan het Gewest betaald (in tegenstelling tot wat er ten gunste van de privé-aandeelhouders gedaan werd) en men had zich naar aanleiding van het eerste aanpassingblad voorgenomen 120 miljoen frank af te nemen van de reserves die in de boekjaren 1989, 1990, 1991 en 1992 aangelegd werden.

De GIMB was tegen die verrichting gekant en heeft die storting niet uitgevoerd in 1993. Er moet in dat verband nog een beslissing genomen worden.

Het voor 1994 op te nemen bedrag (75 miljoen frank, zijnde het geraamde dividend voor het boekjaar 1993) zal van de resultaten van het dienstjaar 1993 afhangen.

3.2.6.2. *Recettes exceptionnelles en provenance du Fonds d'aide aux entreprises (art. 08.01)*

Il s'agit d'une recette de l'exercice 1992 du Fonds d'aide aux entreprises (d'un montant de 125 millions de francs) qui a été transférée en 1993 à la Région et imputée aux recettes générales. L'article spécifique devient donc sans objet.

3.2.6.3. *Crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région (art. 46.05)*

Jusqu'en 1993, une convention existait entre la Régie des bâtiments et la Région de Bruxelles-Capitale pour la gestion des espaces verts appartenant à l'Etat fédéral qui était partiellement prise en charge par la Région. En plus de ce qui devait être payé pour l'année 1993, la Régie avait une dette ancienne, évaluée à 200 millions de francs, pour les prestations faites par la Région durant les années 1989, 1990, 1991 et 1992, somme qui aurait dû être versée au fonds budgétaire ad hoc. Cependant, l'article 2 de l'ordonnance du 18 juin 1993, ajustant le budget des voies et moyens en 1993, a affecté les recettes en cause en priorité et à concurrence de 200 millions de francs aux recettes générales de la Région.

Or, en raison de la situation financière de la Régie des bâtiments, il existait peu de chances de percevoir l'intégralité des créances, avec le risque de ne plus alimenter le fonds organique en 1993, alors que celui-ci devait supporter des dépenses inéluctables.

Dès lors, la disposition de l'ordonnance du 18 juin 1993, rédigée de manière inadéquate (selon les informations de la Région), a été interprétée comme ne visant que la récupération des arriérés, le remboursement des prestations afférentes à l'année 1993 continuant à alimenter le fonds. Même si on peut comprendre les problèmes que fait naître un libellé mal approprié, il n'en reste pas moins que la solution retenue ne respectait pas les termes du texte voté.

Les recettes d'arriérés prévues n'ont, de fait, été que partiellement versées (78,6 millions de francs), ce qui explique la différence avec le montant prévu au budget. Le solde devrait être versé en 1994.

3.2.6.2. *Uitzonderlijke ontvangsten afkomstig van het Fonds voor Hulp aan Ondernemingen (art. 08.01)*

Het gaat hier om een ontvangst van het begrotingsjaar 1992 van het Fonds voor Hulp aan Ondernemingen (voor een bedrag van 125 miljoen frank) die in 1993 naar het Gewest werd overgeheveld en onder de algemene ontvangsten werd geboekt. Het specifieke artikel is dus zonder voorwerp.

3.2.6.3. *Krediet verleend door de federale overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (art. 46.05)*

Tot 1993 bestond er tussen de Regie der Gebouwen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst waardoor het beheer van de groene ruimten van de federale Staat gedeeltelijk door het Gewest ten laste genomen werd. Bovenop het bedrag dat voor het jaar 1993 betaald moest worden, had de Regie een oude, op 200 miljoen geraamde schuld voor prestaties die het Gewest in de jaren 1989, 1990, 1991 en 1992 geleverd heeft; deze som had op het begrotingsfonds ad hoc gestort moeten worden. Artikel 2 van de ordonnantie van 18 juni 1993 tot aanpassing van de middenbegroting van 1993 bestemde de kwestieuze ontvangsten evenwel bij voorrang en ten belope van 200 miljoen frank voor de algemene ontvangsten van het Gewest.

Welnu, wegens de financiële toestand van de Regie der Gebouwen was er weinig kans dat men de volledige schuldvorderingen zou kunnen innen; zulks hield dus het risico in dat het organieke fonds in 1993 niet meer gestijfd zou worden, terwijl dat fonds onvermijdelijke uitgaven moest dragen.

De bepaling van de ordonnantie van 18 juni 1993, die op inadequate wijze opgesteld werd (volgens de inlichtingen van het Gewest), werd bijgevolg geïnterpreteerd alsof ze enkel op de recuperatie van de achterstallen betrekking had, terwijl de terugbetaling van de prestaties in verband met het jaar 1993 het fonds zou blijven stijven. Hoewel men begrip kan hebben voor de problemen die door een slecht aangepaste tekst kunnen rijzen, neemt zulks niet weg dat de in aanmerking genomen oplossing niet de termen van de goedgekeurde tekst eerbiedigde.

De voorziene ontvangsten inzake achterstallen werden in feite slechts gedeeltelijk gestort (78,6 miljoen frank), wat het verschil verklaart met het in de begroting opgenomen bedrag. Het saldo zou in 1994 gestort moeten worden.

3.2.6.4. *Remboursement par des entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique (art. 57.21)*

En juin 1992, la Commission des Communautés Européennes a exigé le remboursement d'un subside octroyé à la firme Siemens SA (227 millions de francs plus les intérêts). Celle-ci a fait appel contre cette décision devant la Cour européenne de justice (appel non suspensif) et a proposé, en attendant le jugement, de ne pas effectuer le remboursement mais de présenter une garantie bancaire pour le montant concerné.

La Commission des Communautés Européennes a refusé cette solution et a exigé, au minimum, le versement du montant sur un compte bloqué.

Les négociations entre la Région et la société en vue du versement de ce montant n'ont pas encore abouti.

3.2.6.5. *Transfert de l'Agglomération (art. 48.52)*

L'Agglomération n'a pu effectuer le versement prévu de 125,8 millions de francs, ne disposant pas des moyens nécessaires, car les recettes provenant des taxes ont été inférieures aux estimations et surtout, parce que l'ONSS a obtenu en justice, la saisie, pendant la période d'août 1993 à février 1994, de toutes les recettes fiscales transitant par le Ministère des Finances de l'Etat fédéral, afin d'apurer ses dettes sociales (630,4 millions de francs représentant essentiellement des intérêts de retard sur les paiements qui devaient être effectués entre 1976 et 1988).

Cette situation était déjà connue au moment du deuxième ajustement budgétaire, si bien que le budget aurait donc dû être adapté en conséquence (la même remarque peut être faite pour les points 3.2.6.6. et 3.2.6.7. ci-après).

La dette à l'égard de l'ONSS étant à présent apurée, on peut estimer que le montant prévu au budget 1994 au titre de transfert de l'Agglomération (209,1 millions de francs) est réaliste.

3.2.6.6. *Remboursement par l'Agence régionale pour la propriété de soldes budgétaires non utilisés (art. 46.08)*

Pour les raisons expliquées au point précédent, l'Agglomération n'a pu payer un solde de dotation de 148

3.2.6.4. *Terugbetaling door ondernemingen van sommen die ten onrechte toegekend werden in het raam van de wetten op de economische expansie (art. 57.21).*

In juni 1992 heeft de Europese Commissie de terugbetaling geëist van een toelage die aan de firma Siemens NV toegekend werd (227 miljoen frank plus intrest). Deze firma heeft bij het Europese Hof van Justitie beroep aangetekend tegen die beslissing (niet opschortend beroep) en heeft in afwachting van de uitspraak voorgesteld de terugbetaling niet uit te voeren maar een bankwaarborg voor het betrokken bedrag te verstrekken.

De Europese Commissie heeft die oplossing geweigerd en heeft geëist dat het bedrag minstens op een geblokkeerde rekening gestort zou worden.

De onderhandelingen tussen het Gewest en de vennootschap met het oog op de storting van dat bedrag zijn nog niet afgerond.

3.2.6.5. *Overdracht van de Agglomeratie (art. 48.52)*

Daar de Agglomeratie niet over de nodige middelen beschikte, heeft ze de geplande storting van 125,8 miljoen frank niet kunnen uitvoeren; de ontvangsten uit belastingen lagen immers lager dan de ramingen en vooral is de RSZ er via het gerecht in geslaagd voor de periode van augustus 1993 tot februari 1994 beslag te laten leggen op alle fiscale ontvangsten die via het Ministerie van Financiën van de federale Staat passeren, ten einde haar sociale schulden aan te zuiveren (630,4 miljoen frank, hoofdzakelijk verwijlntrest op de betalingen die tussen 1976 en 1988 uitgevoerd moesten worden).

Men had reeds weet van deze toestand op het ogenblik van de tweede aanpassing van de begroting, en de begroting had dus dienovereenkomstig aangepast moeten worden (dezelfde opmerking zou men kunnen formuleren voor de punten 3.2.6.6. en 3.2.6.7.).

Daar de schuld ten aanzien van de RSZ thans aangezuiverd is, kan men stellen dat het bedrag dat in de begroting 1994 ingeschreven is als overdracht van de Agglomeratie (209,1 miljoen frank) realistisch is.

3.2.6.6. *Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de niet aangewende begrotings-saldi (art. 46.08).*

Om de in het voorgaande punt uiteengezette redenen kon de Agglomeratie het dotatiesaldo van 148 miljoen frank niet

millions de francs destiné à l'Agence régionale pour la propreté qui devait le ristourner à la Région.

3.2.6.7. *Remboursement par le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) de soldes budgétaires non utilisés (art. 46.09)*

De même, l'Agglomération n'a pu verser un solde de dotation de 118 millions de francs au SIAMU, qui n'a donc pu le transférer à la Région.

3.2.7. Recettes affectées (fonds organiques)

3.2.7.1. *Généralités*

Douze fonds budgétaires organiques ont été constitués sous la forme de crédits variables par l'ordonnance du 12 décembre 1991 (4).

Le solde total constaté à la clôture de l'exercice 1992 s'élevait à 737,9 millions de francs à ajouter aux recettes de l'année pour faire face aux ordonnancements.

D'autre part, au lieu des 1.799,1 millions de francs prévus comme recette totale au budget de 1993, le montant encaissé, à affecter à ces divers fonds, se chiffre à 1.010,6 millions de francs.

La part essentielle des recettes perçues provient, à concurrence de 425,9 millions de francs, des remboursements liés aux programmes d'investissements, par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale et, à concurrence de 250 millions de francs, de la participation des provinces au coût de la réalisation des stations d'épuration et de leur fonctionnement.

Il convient également de noter que la taxe de lutte contre les nuisances, dont le produit était déjà prévu au budget de 1992, n'a pas été encore instituée. D'après les renseignements dont la Cour dispose, cette taxe pourrait être effectivement organisée et enrôlée en 1994.

(4) Sous la forme de crédits variables au budget des dépenses.

betalen aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, dat dit bedrag aan het Gewest moest terugbetalen.

3.2.6.7. *Terugbetaling door de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulp (BDMH) van niet aangewende begrotingsaldi (art. 46.09)*

De Agglomeratie kon evenmin het saldo van de dotatie van 118 miljoen frank aan de BDMH betalen met het oog op doorheveling aan het Gewest.

3.2.7. Geaffecteerde ontvangsten (organieke fondsen)

3.2.7.1. *Algemeenheden*

Er werden door de ordonnantie van 12 december 1991 twaalf begrotingsfondsen opgericht in de vorm van variabele kredieten (4).

Het totale saldo dat bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1992 vastgesteld werd, bedroeg 737,9 miljoen frank, dat gevoegd moet worden bij de ontvangsten van het jaar om de ordonnancements te kunnen uitvoeren.

In plaats van het bedrag van 1.799,1 miljoen frank dat als totale ontvangst in de begroting 1993 ingeschreven was, beliep het geïnde bedrag dat voor die verschillende fondsen bestemd moet worden 1.010,6 miljoen frank.

Het voornaamste deel van de geïnde ontvangsten is ten belope van 425,9 miljoen frank afkomstig van terugbetalingen in verband met de investeringsprogramma's van de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en ten belope van 250 miljoen frank als deelneming van de provincies in de kosten voor de bouw en werking van zuiveringsinstallaties.

Er dient ook te worden opgemerkt dat de heffing ter bestrijding van de milieuhinder, waarvan de opbrengst reeds in de begroting 1992 ingeschreven was, nog niet ingevoerd werd. Volgens inlichtingen waarover het Rekenhof beschikt zou die heffing effectief ingevoerd en ingekohierd kunnen worden in 1994.

(4) In de vorm van variabele kredieten op de uitgavenbegroting.

3.2.7.2. *Commentaires particuliers*

Les principaux postes de recettes affectées où l'on note un écart substantiel entre estimations et réalisations sont les suivants.

- 1°. Indemnités versées notamment par des organismes assureurs (titre III - division 12 - article 18.01)

3.2.7.2. *Bijzondere commentaar*

Hierna volgen de voornaamste posten van geaffecteerde ontvangsten waarvoor men een belangrijk verschil kan vaststellen tussen de ramingen en de verwezenlijkingen.

- 1°. Vergoedingen die inzonderheid door verzekeringsinstellingen gestort werden (titel III - afdeling 12 - artikel 18.01).

PRÉVISIONS 1992 - GERAAMDE BEDRAGEN 1992	ENCAISSEMENTS 1992 - GEÏNDE BEDRAGEN 1992	BUDGET INITIAL 1993 - INITIËLE BEGRO- TING 1993	BUDGET AJUSTÉ 1993 - AANGEPASTE BEGROTING 1993	RECETTES 1993 - ONTVANGSTEN 1993	ECART - VERSCHIL	BUDGET AJUSTÉ 1994 - AANGEPASTE BEGROTING 1994
180	24	180	160	33,5	- 126,5	160

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

La grande différence constatée provient de la surestimation du montant porté au budget, évalué sans tenir compte du volume réel des créances et de l'étalement de leur perception. Ce phénomène perdure dans le budget 1994.

- 2°. Vente de biens immeubles (titre III - division 12 - article 76.01)

Het grote verschil dat men vaststelt is toe te schrijven aan het te hoog geraamde bedrag in de begroting, dat bekomen werd zonder rekening te houden met de reële omvang van de schuldvorderingen en hun in de tijd gespreide inning. Dat fenomeen werkt door in de begroting 1994.

- 2°. Verkoop van onroerende goederen (titel III - afdeling 12 - artikel 76.01).

PRÉVISIONS 1992 - GERAAMDE BEDRAGEN 1992	ENCAISSEMENTS 1992 - GEÏNDE BEDRAGEN 1992	BUDGET INITIAL 1993 - INITIËLE BEGRO- TING 1993	BUDGET AJUSTÉ 1993 - AANGEPASTE BEGROTING 1993	RECETTES 1993 - ONTVANGSTEN 1993	ECART - VERSCHIL	BUDGET AJUSTÉ 1994 - AANGEPASTE BEGROTING 1994
380	200	380	380	23,2	- 356,8	330

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

L'écart entre la prévision et la réalisation s'explique par le fait que les projets de cession sont retardés ou abandonnés. Les prévisions 1994 devraient être affinées compte tenu des décisions intervenues en matière d'aliénation du patrimoine immobilier.

Het verschil tussen de geraamde bedragen en de verwezenlijkte bedragen kan verklaard worden door het feit dat de plannen inzake overdracht vertraging opgelopen hebben of definitief terzijde geschoven zijn. De ramingen voor 1994 zouden verfijnd moeten worden rekening houdend met de beslissingen die intussen inzake vervreemding van het onroerend vermogen genomen werden.

3°. Montant du Fonds social européen pour des projets communs (Titre III - division 13 - article 39.10)

3°. Bedrag van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (titel III - afdeling 13 - artikel 39.10)

PRÉVISIONS 1992 GERAAMDE BEDRAGEN 1992	ENCAISSEMENTS 1992 GEÏNDE BEDRAGEN 1992	BUDGET INITIAL 1993 INITIËLE BEGRO- TING 1993	BUDGET AJUSTÉ 1993 'AANGEPASTE BEGROTING 1993	RECETTES 1993 ONTVANGSTEN 1993	ECART - VERSCHIL	BUDGET AJUSTÉ 1994 - AANGEPASTE BEGROTING 1994
90	3,5	90	90	2,2	- 87,8	37,2

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

La part essentielle de l'intervention du Fonds social européen - à savoir 33.187.844 F - a été versée, à l'instar des années précédentes, directement au profit de l'ORBEM, sans transiter par la trésorerie régionale. Ce montant aurait pourtant dû être versé à la Région dans la mesure où un fonds organique (le Fonds social bruxellois) a été constitué en 1992 (5), en vue d'accueillir ce type de recettes affectées. Parallèlement, au budget des dépenses, deux allocations de base (articles 13.15.43.93.06 et 13.16.43.94.16 du budget administratif) permettent de transférer les montants perçus à l'ORBEM.

Het voornaamste deel van de tegemoetkoming door het Europees Sociaal Fonds - met name 33.187.844 frank - werd zoals de voorgaande jaren rechtstreeks gestort ten gunste van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor de Arbeidsbemiddeling zonder via de thesaurie van het Gewest te passeren. Dat bedrag had echter aan het Gewest gestort moeten worden aangezien in 1992 (5) een organiek fonds (het Brussels Sociaal Fonds) opgericht werd waaraan dergelijke bestemde ontvangsten gestort moesten worden. Parallel daarmee vindt men op de uitgavenbegroting twee basisallocaties (artikelen 13.15.43.93.06 en 13.16.43.94.16 van de administratieve begroting) waarlangs de geïnde bedragen naar de Brusselse Gewestelijke Dienst voor de Arbeidsbemiddeling overgeheveld kunnen worden.

4°. Participation de la Région flamande à la réalisation de stations d'épuration et à leur fonctionnement (Titre III - division 19 - article 66.11)

4°. Aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (titel III - afdeling 19 - artikel 66.11).

PRÉVISIONS 1992 GERAAMDE BEDRAGEN 1992	ENCAISSEMENTS 1992 GEÏNDE BEDRAGEN 1992	BUDGET INITIAL 1993 INITIËLE BEGRO- TING 1993	BUDGET AJUSTÉ 1993 AANGEPASTE BEGROTING 1993	RECETTES 1993 ONTVANGSTEN 1993	ECART - VERSCHIL	BUDGET AJUSTÉ 1994 - AANGEPASTE BEGROTING 1994
270	112	0	171	0	- 171	92

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Il était prévu que la Région flamande participe à hauteur de 171.000.000 francs à la réalisation de stations d'épuration d'eau. Cependant, cette Région n'effectue les versements que sur la seule base des rapports d'avancement des travaux et des facturations. Les travaux n'ayant commencé qu'au début de l'année 1994, il est normal qu'il n'y ait eu aucun versement en 1993.

Er was overeengekomen dat het Vlaamse Gewest ten belope van 171.000.000 frank zou tegemoetkomen in de kosten voor de bouw van zuiveringsinstallaties. Dat Gewest voert die stortingen echter slechts uit op basis van de vorderingsstaten van de werken en van de facturaties. Daar de werken pas begin 1994 begonnen zijn, is het logisch dat er in 1993 geen enkele storting gebeurd is.

(5) Ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires

(5) Ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen.

## 4. DEPENSES

### 4.1. Engagements

#### 4.1.1. Aperçu général

Les engagements résultent de tous les actes juridiques, accomplis par le pouvoir public, qui sont créateurs d'obligations à charge du budget ; ils engendrent donc des dépenses dont la liquidation s'effectuera soit durant l'année, soit ultérieurement.

Les moyens d'action nécessaires à la couverture de la totalité des opérations susceptibles de faire l'objet d'un engagement au cours de l'exercice budgétaire correspondent à la somme des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'engagement (6), inscrits aux titres I et II (crédits ordinaires pour opérations courantes et de capital) du budget, et des crédits variables afférents aux fonds organiques.

Le tableau ci-après présente les moyens d'action dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a disposé durant l'exercice 1993.

## 4. UITGAVEN

### 4.1. Vastleggingen

#### 4.1.1. Algemeen overzicht

Vastleggingen zijn het resultaat van alle door de overheid gestelde juridische handelingen die verplichtingen ten laste van de begroting doen ontstaan ; ze geven dus de aanzet tot uitgaven die ofwel in de loop van het jaar ofwel later vereffend zullen worden.

De kredieten voor het dekken van alle verrichtingen die in de loop van het begrotingsjaar het voorwerp kunnen vormen van een vastlegging, worden gevormd door de som van de niet-gesplitste kredieten en de gesplitste vastleggingskredieten (6), die in titel I en II van de begroting (gewone kredieten voor lopende uitgaven en kapitaaluitgaven) zijn ingeschreven, en van de variabele kredieten met betrekking tot de organieke fondsen.

In de hierna volgende tabel 9 worden de actiemiddelen opgenomen waarover de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het begrotingsjaar 1993 beschikte.

Tableau 9  
Tabel 9

BUDGET BEGROTING	CRÉDITS KREDIETEN	ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN	TAUX D'UTILISATION AANWENDINGSGRAAD
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten			
- 1993	42.327,0	39.149,5	92,49 %
- années antérieures voorgaande jaar	483,1	455,8	94,35 %
Crédits dissociés Gesplitste kredieten	8.259,0	7.546,7	91,38 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.623,5	864,0	53,22 %
<b>TOTAUX TOTALEN</b>	<b>52.692,6</b>	<b>48.016,0</b>	<b>91,12 %</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

La Région disposait pour 1993 d'un montant de 52,7 milliards de francs. Les engagements effectivement contractés se chiffrent à 48,0 milliards de francs, ce qui représente un taux d'utilisation global de 91,1 %.

(6) Les crédits non dissociés sont ceux dont le montant couvre à la fois les actes d'engagement et les opérations d'ordonnement. Les crédits dissociés sont destinés à assumer les dépenses pour travaux ou fournitures de biens ou de services qui nécessitent un délai d'exécution supérieur à 12 mois; ils sont scindés en crédits d'engagement et crédits d'ordonnement.

Voor 1993 beschikte het Gewest over een bedrag van 52,7 miljard frank. Er werden voor 48,0 miljard frank vastleggingen werkelijk aangegaan, wat neerkomt op een globale benuttingsgraad van 91,1 %.

(6) Niet-gesplitste kredieten zijn kredieten die zowel de vastleggings- als de ordonnanceringshandelingen dekken. De gesplitste kredieten dekken de uitgaven voor werken of leveringen van goederen en diensten waarvan de uitvoeringstermijn meer dan 12 maanden in beslag neemt; ze worden gesplitst in vastleggings- en ordonnanceringskredieten.



Ce taux est beaucoup plus faible pour les crédits variables, lesquels néanmoins, en raison de leur importance limitée (seulement 3,1 % du total) n'influencent que marginalement le taux d'utilisation global.

#### 4.1.2. Considérations particulières

##### \* Dépassement des montants prévus au budget

Des dépassements d'engagement relatifs à des dépenses fixes pour frais de personnel ont été constatés sur crédits non dissociés (7) pour un total de 65,8 millions de francs.

##### \* Crédits variables

Les crédits variables ont été estimés, au budget initial de 1993, à 1.424,8 millions de francs, montant porté à 1.844,1 millions de francs (augmentation de 419,3 millions de francs) lors du premier feuillet d'ajustement et ramené à 1.833,8 millions de francs (diminution de 10,3 millions de francs) à l'occasion du second feuillet d'ajustement.

L'analyse de l'exécution budgétaire fait cependant apparaître que le montant effectif des recettes s'est finalement chiffré à 1.010,6 millions de francs. Il faut en effet rappeler que, conformément à l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, "les crédits afférents aux fonds budgétaires varient en fonction des recettes imputées aux postes correspondants du budget des voies et moyens". Cette règle vaut aussi bien pour les engagements que les ordonnancements.

Les crédits variables s'établissent au montant des recettes affectées aux fonds organiques effectivement perçues au cours de l'exercice, auquel vient s'ajouter le solde disponible à la fin de l'année budgétaire précédente, qui, reporté à l'année suivante, peut immédiatement être utilisé. Le montant des crédits variables globalement disponibles en 1993 s'élevait donc à la somme des recettes de 1.010,6 millions de francs à laquelle il fallait ajouter le solde de 1992 s'élevant à 737,9 millions de francs et enlever la somme de 125 millions qui a été transférée en 1993 du crédit variable "avance prototype" aux recettes générales (v. point 3.2.6.2.), soit au total de 1.623,5 millions de francs.

(7) v. annexe 2

- Division 05, programme 00 (Subsistance) 1,1 millions de francs  
- Division 07, programme 00 (Subsistance) 0,7 million de francs  
- Division 10, programme 00 (Subsistance) 64,0 millions de francs.

Deze benuttingsgraad is heel wat lager voor de variabele kredieten, die echter, gelet op hun beperkt belang (slechts 3,1 % van het totaal) slechts een marginale invloed hebben op de globale aanwendingsgraad.

#### 4.1.2. Bijzondere beschouwingen

##### \* Overschrijding van de in de begroting ingeschreven bedragen

Er werden op niet-gesplitste kredieten (7) overschrijdingen inzake vastleggingen voor een totaal bedrag van 65,8 miljoen frank vastgesteld met betrekking tot vaste uitgaven voor personeelskosten.

##### \* Variabele kredieten

De variabele kredieten werden in de initiële begroting van 1993 op 1.424,8 miljoen frank geraamd. Dat bedrag werd in het eerste aanpassingsblad opgetrokken tot 1.844,1 miljoen frank (vermeerdering met 419,3 miljoen frank) en in het tweede aanpassingsblad tot 1.833,8 miljoen frank teruggebracht (vermindering met 10,3 miljoen frank).

Uit de analyse van de uitvoering van de begroting blijkt echter dat de ontvangsten in werkelijkheid uiteindelijk 1.010,6 miljoen frank bedroegen. Er dient inderdaad aan te worden herinnerd dat, overeenkomstig artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, "de kredieten voor de begrotingsfondsen veranderen naargelang van de overeenkomstige posten van de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten". Die regel geldt zowel voor de vastleggingen als voor de ordonnancements.

De variabele kredieten worden vastgesteld op het bedrag van de voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten die in de loop van het begrotingsjaar werkelijk werden geïnd en waaraan het saldo wordt toegevoegd dat op het einde van het vorige begrotingsjaar beschikbaar is ; dat saldo wordt naar het volgende jaar overgedragen en kan onmiddellijk worden aangewend. Het bedrag van de in 1993 globaal beschikbare variabele kredieten bedroeg derhalve de som van de ontvangsten, zijnde 1.010,6 miljoen frank, waaraan het saldo van 1992, zijnde 737,9 miljoen frank, diende te worden toegevoegd en dat diende te worden verminderd met het bedrag van 125 miljoen dat in 1993 van het variabele krediet "voorschot prototype" naar de algemene ontvangsten (zie punt 3.2.6.2.) overgedragen werd, wat een totaal bedrag van 1.623,5 miljoen frank geeft.

(7) Zie bijlage 2

- Afdeling 05, programma 00 (Bestaansmiddelen) 1,1 miljoen frank  
- Afdeling 07, programma 00 (Bestaansmiddelen) 0,7 miljoen frank  
- Afdeling 10, programma 00 (Bestaansmiddelen) 64,0 miljoen frank

Le solde utilisable en engagement dès le 1er janvier en 1994 s'élève quant à lui au montant de 1.623,5 - 864,0 = 759,5 millions de francs (v. tableau 9).

## 4.2. Ordonnancements

### 4.2.1. Aperçu général

L'ensemble des ordonnancements correspond aux ordres de paiement émis, durant l'exercice, en vue de liquider les créances issues des engagements contractés pendant l'année considérée ou au cours des années antérieures.

Les moyens de paiement nécessaires sont composés des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'ordonnement, y compris les crédits reportés de l'exercice antérieur, ainsi que les crédits variables.

L'utilisation des moyens de paiement durant l'année 1993 se présente comme exposé au tableau ci-dessous.

Het aanwendbare saldo dat vanaf 1 januari 1994 voor vastleggingen bruikbaar is, bedraagt 1.623,5 - 864,0 = 759,5 miljoen frank (zie tabel 9).

## 4.2. Ordonnancerings

### 4.2.1. Algemeen overzicht

Het geheel van de ordonnancerings stemt overeen met de betalingsopdrachten die tijdens het begrotingsjaar werden uitgeschreven om de schuldvorderingen te vereffenen die voortvloeien uit de vastleggingen die gedurende dat jaar of in de loop van voorgaande jaren werden gedaan.

De nodige vereffeningsmiddelen bestaan uit niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten, met inbegrip van de van het vorige boekjaar overgedragen kredieten, alsook uit de variabele kredieten.

De hierna volgende tabel 10 geeft aan hoe de betalingsmiddelen in het jaar 1993 werden aangewend.

Tableau 10  
Tabel 10

BUDGET BEGROTING	CRÉDITS KREDIETEN	ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN	TAUX D'UTILISATION AANWENDINGSGRAAD
Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten			
- 1993	42.327,0	36.794,2	86,93 %
- années antérieures voorgaande jaar	483,1	341,8	70,75 %
Crédits non dissociés reportés Overgedragen niet-gesplitste kredieten	9.003,1	6.927,6	76,95 %
Crédits dissociés Ordonnanceringskredieten	7.452,2	6.762,2	90,74 %
Crédits variables Variabele kredieten	1.750,1	729,4	41,68 %
<b>TOTAUX TOTALEN</b>	<b>61.015,5</b>	<b>51.555,2</b>	<b>84,50 %</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Le montant total des ordonnancements effectués par le Gouvernement au cours de l'année s'établit à 51,6 milliards de francs. Les crédits dont il disposait se chiffrent à 61,0 milliards de francs, le coefficient de consommation de ces crédits s'élève donc en moyenne à 84,5 %.

Si le taux d'utilisation des crédits reportés est relativement peu élevé, celui des crédits variables est particulièrement bas. Une remarque similaire a déjà été formulée en ce qui concerne les engagements (v. point 4.1.2.).

In de loop van het jaar heeft de regering ordonnancerings uitgevoerd voor een totaal bedrag van 51,6 miljard frank. De kredieten waarover zij beschikte bedroegen 61,0 miljard frank, zodat die kredieten gemiddeld voor 84,5 % werden aangewend.

Terwijl de aanwendingsgraad van de overgedragen kredieten relatief gering is, is die van de variabele kredieten bijzonder laag. Er werd al een gelijkaardige opmerking geformuleerd in verband met de vastleggingen (zie punt 4.1.2.).

Les ordonnancements, répartis par programmes du budget général des dépenses et selon la nature des crédits, non dissociés et dissociés, sont présentés à l'annexe 1.

#### 4.2.2. Considérations particulières

##### \* Dépassement des montants prévus au budget

Les dépassements au total de 1,6 million de francs constatés sur crédits non dissociés (8), qui résultent d'ordonnancements en dépenses fixes, ne sont pas suffisamment importants pour réclamer l'adoption d'une ordonnance de crédits supplémentaires ; il suffit de les régulariser, le moment venu, par la voie de l'ordonnance portant règlement définitif du budget de l'année 1993.

##### \* Crédits non dissociés reportés

Pour rappel, les crédits non dissociés disponibles à la fin de l'exercice budgétaire peuvent être reportés à l'année suivante et, dès lors, utilisés pour ordonnancer toute dépense engagée pendant l'exercice révolu. La partie de ces crédits non utilisés au 31 décembre de la seconde année tombe en annulation.

Le montant des crédits reportés de 1992 à 1993 s'élève à 9.003,1 millions de francs, dont 6.927,6 millions de francs ont été utilisés ; le solde de ces crédits au montant de 2,1 milliards de francs est donc tombé en annulation à la clôture de l'année 1993.

Il faut signaler que des ordonnances sur crédits reportés pour un total de 2.950 millions de francs ont été émises en décembre 1993 et ont, donc pour la plus grande partie, été payées seulement en 1994 (v. point 8.4.).

Le détail des ordonnancements à charge des crédits non dissociés reportés figure à l'annexe 2.

##### \* Crédits variables

Le montant global disponible en ordonnancement pour l'année 1993 atteint 1.750,1 millions de francs, constitué de l'ensemble des recettes de l'année (1.010,6 millions de francs) et du report de l'exercice 1992 (864,5 millions de francs), et après déduction de 125 millions de francs transférés aux recettes générales (v. point 3.2.6.2.).

(8) V. annexe 2

- Division 05, programme 00 (Subsistance) 0,9 million de francs
- Division 07, programme 00 (Subsistance) 0,7 million de francs

In bijlage 1 wordt een overzicht gegeven van de ordonnancements, verdeeld per programma van de algemene uitgavenbegroting en volgens de aard van de kredieten, gesplitst en niet-gesplitst.

#### 4.2.2. Bijzondere beschouwingen

##### \* Overschrijding van de in de begroting vermelde bedragen

De overschrijdingen, voor een totaal bedrag van 1,6 miljoen frank, die op niet-gesplitste kredieten werden vastgesteld (8) en die het gevolg zijn van ordonnancements op vaste uitgaven, zijn niet belangrijk genoeg om te eisen dat een ordonnantie voor bijkomende kredieten goedgekeurd zou worden ; het volstaat dat die overschrijdingen op het gepaste ogenblik door de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting van het jaar 1993 worden geregulariseerd.

##### \* Overgedragen, niet-gesplitste kredieten

Er wordt aan herinnerd dat de niet-gesplitste kredieten die op het einde van het begrotingsjaar beschikbaar zijn naar het volgende jaar worden overgedragen en bijgevolg worden aangewend om iedere uitgave te ordonnanceren die tijdens het voorbije begrotingsjaar werd vastgelegd. Het gedeelte van die kredieten dat op 31 december van het tweede jaar niet is aangewend, wordt geannuleerd.

Er werd voor een bedrag van 9.003,1 miljoen frank kredieten van 1992 naar 1993 overgedragen, waarvan 6.927,6 miljoen frank werd aangewend ; het saldo van deze kredieten, voor een bedrag van 2,1 miljard frank, werd derhalve op het einde van het jaar 1993 geannuleerd.

Er dient op gewezen te worden dat ordonnanties op overgedragen kredieten voor een totaal bedrag van 2.950 miljoen frank in december 1993 werden uitgeschreven ; voor het grootste gedeelte werden zij slechts in 1994 uitbetaald (zie punt 8.4.).

In bijlage 2 wordt een gedetailleerd overzicht gegeven van de ordonnancements ten laste van de overgedragen, niet-gesplitste kredieten.

##### \* Variabele kredieten

Voor het jaar 1993 was er een totaal bedrag van 1.750,1 miljoen frank voor ordonnancements beschikbaar dat bestond uit alle ontvangsten van het jaar (1.010,6 miljoen frank) en uit de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1992 (864,5 miljoen frank), na aftrek van 125 miljoen frank die naar de algemene ontvangsten overgeheveld werden (zie punt 3.2.6.2.).

(8) Zie bijlage 2

- Afdeling 05, programma 00 (Bestaansmiddelen) 0,9 miljoen frank
- Afdeling 07, programma 00 (Bestaansmiddelen) 0,7 miljoen frank

Sur un total de 1.750,1 millions de francs de crédits disponibles, un montant de 729,4 millions de francs, soit 41,7 %, a fait l'objet d'ordonnancements. Les coefficients d'utilisation des crédits variables enregistrés, tant en engagement (53,2 %) qu'en ordonnancement (41,7 %), témoignent des difficultés de fonctionnement du système des fonds organiques qui n'est pas encore tout à fait performant.

#### 4.3. Répartition des dépenses par division organique

Le tableau ci-après indique le montant des crédits d'engagement du budget 1993, ainsi que l'utilisation des crédits d'engagement et d'ordonnancement - à savoir les crédits non dissociés (sans les crédits "années antérieures", les crédits reportés et les crédits variables) et les crédits dissociés - par division organique - classées par ordre décroissant d'importance des crédits d'engagement et en indiquant la part proportionnelle de chaque division dans le total, ainsi que le taux d'utilisation des moyens en engagement, significatif du degré d'exécution du budget.

Op een totaal bedrag van 1.750,1 miljoen frank beschikbare kredieten werd een bedrag van 729,4 miljoen frank, ofwel 41,7 % geordonnanceerd. Uit de aanwendingspercentages van de variabele kredieten, zowel wat de vastleggingen (53,2 %) als de ordonnanceringen (41,7 %) betreft, weerspiegelen de moeilijkheden inzake de onvolmaakte werking van het systeem van de organieke fondsen.

#### 4.3. Verdeling van de uitgaven per organisatieafdeling

De hierna volgende tabel 11 geeft het bedrag van de vastleggingskredieten voor de begroting 1993 weer, alsook de aanwending van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten - met name de niet-gesplitste kredieten (zonder de kredieten "voorgaande jaren", de overgedragen kredieten en de variabele kredieten) en de gesplitste kredieten - per organisatieafdeling gerangschikt in dalende volgorde van belangrijkheid der vastleggingskredieten, met vermelding van het proportionele aandeel van elke afdeling in het totaal, alsook de aanwendingsgraad van de vastleggingsmiddelen die aangeeft in hoeverre de begroting uitgevoerd werd.

Tableau 11  
Tabel 11

RÉPARTITIONS DES CRÉDITS ET DES DÉPENSES PAR DIVISION ORGANIQUE UITSPLITSING VAN DE KREDIETEN EN DE UITGAVEN PER ORGANISATIEAFDELING								
Divisions organiques Organisatieafdelingen	Dénomination Benaming	Crédits d'engagement Vastleggingskredieten	Ordre d'importance Volgorde van belangrijkheid	Engagements comptabilisés Geboekte vastleggingen	Ordre d'importance Volgorde van belangrijkheid	Taux de réalisation Uitvoeringsgraad	Ordonnements comptabilisés Geboekte ordonnancements	Ordre d'importance Volgorde van belangrijkheid
12	Equipements et déplacements Uitrustingen en verplaatsingen	12.531,8	24,77 %	12.483,8	26,73 %	99,62 %	11.725,5	26,92 %
14	Pouvoirs locaux Plaatselijke besturen	10.234,1	20,23 %	10.209,2	21,86 %	99,76 %	9.432,1	21,65 %
10	Dépenses générales de l'administration. Algemene uitgaven van de administratie	9.978,8	19,73 %	6.953,5	14,89 %	69,68 %	6.625,7	15,21 %
13	Emploi Tewerkstelling	3.819,8	7,55 %	3.819,4	8,18 %	99,99 %	3.804,2	8,73 %
15	Logement Huisvesting	3.450,7	6,82 %	3.446,1	7,38 %	99,87 %	3.118,7	7,16 %
16	Amenagement du territoire Ruimtelijke ordening	2.937,3	5,81 %	2.736,8	5,86 %	93,17 %	2.497,0	5,73 %
23	Dette régionale Gewestelijke schuld	2.208,8	4,37 %	2.196,6	4,70 %	99,45 %	2.110,2	4,84 %
11	Développement économique Economische ontwikkeling	1.598,9	3,16 %	1.348,9	2,89 %	84,36 %	1.602,3	3,68 %
19	Politique de l'eau Waterbeleid	1.229,3	2,43 %	963,8	2,06 %	78,40 %	526,5	1,21 %
18	Environnement Leefmilieu	909,1	1,80 %	887,9	1,90 %	97,67 %	799,6	1,84 %
0	Dotatie au Conseil Dotatie aan de Raad	505,4	1,00 %	505,4	1,08 %	100,00 %	505,4	1,16 %
22	Coordination de la politique du gouvernement Relations extérieures/initiatives communes Coördinatie van het regeringsbeleid Externe betrekkingen/gezamenlijke initiatieven	280,3	0,55 %	272,5	0,58 %	97,22 %	127,5	0,29 %
17	Monuments et sites Monumenten en landschappen	207,7	0,41 %	203,6	0,44 %	98,03 %	140,5	0,32 %
1	Cabinet du Ministre-Président Kabinet van de Minister-Voorzitter	112,4	0,22 %	112,4	0,24 %	100,00 %	99,2	0,23 %
2	Cabinet du Ministre Chabert Kabinet van Minister Chabert	80,2	0,16 %	80,2	0,17 %	100,00 %	62,0	0,14 %
3	Cabinet du Ministre Gosuin Kabinet van Minister Gosuin	72,1	0,14 %	72,1	0,15 %	100,00 %	70,3	0,16 %
4	Cabinet du Ministre Grijp Kabinet van Minister Grijp	71,0	0,14 %	71,0	0,15 %	100,00 %	60,4	0,14 %
5	Cabinet du Ministre Thys Kabinet van Minister Thys	71,0	0,14 %	72,1	0,15 %	101,55 %	71,9	0,17 %
9	Dépenses communes du gouvernement Gezamenlijke uitgaven van de regering	70,2	0,14 %	70,2	0,15 %	100,00 %	62,3	0,14 %
21	Politique de l'énergie Energiebeleid	56,9	0,11 %	33,6	0,07 %	59,05 %	11,1	0,03 %
24	Recherche non-économique Niet-economisch onderzoek	51,4	0,10 %	47,4	0,10 %	92,22 %	11,2	0,03 %
8	Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux Kabinet van Staatssecretaris Anciaux	36,7	0,07 %	36,7	0,08 %	100,00 %	33,4	0,08 %
6	Cabinet du Secrétaire d'Etat Hoyat Kabinet van Staatssecretaris Hoyat	36,3	0,07 %	36,3	0,08 %	100,00 %	22,7	0,05 %
7	Cabinet du Secrétaire d'Etat Van Eyll Kabinet van Staatssecretaris Van Eyll	36,0	0,07 %	36,7	0,08 %	101,94 %	36,7	0,08 %
	<b>TOTAL GENERAL ALGEMEEN TOTAAL</b>	<b>50.586,0</b>	<b>100,00 %</b>	<b>46.696,2</b>	<b>100,00 %</b>	<b>92,31 %</b>	<b>43.556,4</b>	<b>100,00 %</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Ce tableau appelle les commentaires suivants :

#### 4.3.1. Généralités

Les divisions "Équipements et déplacements" et "Pouvoirs locaux" consomment, ensemble, près de la moitié des crédits utilisés, tant en engagement qu'en ordonnancement. Les autres divisions organiques n'atteignent que des montants nettement plus faibles notamment la division 10 (dépenses générales de l'administration) avec 14,9 % du total des engagements, la division 13 (emploi) avec 8,2 % et la division 15 (logement) avec 7,4 %.

Hormis certaines exceptions qui seront analysées ci-après, on constate que les montants des engagements comptabilisés sont proches des crédits inscrits au budget 1993.

#### 4.3.2. Considérations particulières

##### 4.3.2.1. Division 14 "Pouvoirs locaux"

Les engagements de la division organique 14 "Pouvoirs locaux" se sont élevés à 10,2 milliards de francs ou 21,9 % du total. Il s'agit essentiellement du financement général des communes et de la prise en charge d'emprunts communaux. Concernant ce dernier point, un Fonds de refinancement des trésoreries communales a été créé par ordonnance du 8 avril 1993. Il s'agit d'un organisme de catégorie A, au sens de la loi du 16 mars 1954, chargé de la consolidation et de l'amortissement des emprunts contractés au bénéfice des communes. En 1993, ce Fonds a reçu une dotation de 2,35 milliards de francs.

##### 4.3.2.2. Division 10 "Dépenses générales de l'administration"

L'écart important entre les crédits d'engagement et les engagements comptabilisés (3.025,1 millions de francs) concerne principalement deux programmes.

D'une part, il était prévu au budget de rembourser la taxe régionale indue (estimée à 726 millions de francs) par un article de dépense au budget (programme 6 - dette), alors qu'on a procédé finalement par compensation (v. point 3.2.5.).

D'autre part, un crédit spécial de 2.362,4 millions de francs en faveur de l'Agglomération avait également été prévu au programme 5 (engagements envers d'autres pouvoirs publics) dans le premier feuillet d'ajustement.

Die tabel geeft aanleiding tot volgende commentaar :

#### 4.3.1. Algemeenheden

De afdelingen "Uitrustingen en verplaatsingen" en "Plaatselijke besturen" verbruiken samen bijna de helft van de aangewende kredieten, zowel wat de vastleggingen als de ordonnanceringen betreft. Voor de overige organisatie-afdelingen worden heel wat lagere bedragen bereikt, inzonderheid afdeling 10 (algemene uitgaven van de administratie) met 14,9 % van het totaal van de vastleggingen, afdeling 13 (tewerkstelling) met 8,2 % en afdeling 15 (huisvesting) met 7,4 %.

Afgezien van enkele uitzonderingen die hierna onderzocht zullen worden, stelt men vast dat de bedragen van de geboekte vastleggingen in de buurt liggen van de kredieten die in de begroting 1993 ingeschreven waren.

#### 4.3.2. Bijzondere beschouwingen

##### 4.3.2.1. Afdeling 14 "Plaatselijke besturen"

De vastleggingen van afdeling 14 "Plaatselijke besturen" bedroegen 10,2 miljard frank of 21,9 % van het totaal. Het gaat hier vooral om de algemene financiering van de gemeenten en om de tenlasteneming van leningen van gemeenten. Wat dat laatste punt betreft, werd door een ordonnantie van 8 april 1993 een Fonds tot herfinanciering van de thesaurieën van de gemeenten opgericht. Dat is een instelling van categorie A in de zin van de wet van 16 maart 1954, die belast is met de consolidatie en de aflossing van de leningen die ten gunste van de gemeenten aangegaan werden. Dat fonds kreeg in 1993 een dotatie van 2,35 miljard frank.

##### 4.3.2.2. Afdeling 10 "Algemene uitgaven van de administratie"

Het aanzienlijke verschil dat tussen de vastleggingskredieten en de geboekte vastleggingen (3.025,1 miljoen frank) vastgesteld wordt, heeft hoofdzakelijk op twee programma's betrekking.

Eenzijds was in de begroting bepaald de niet-verschuldigde gewestbelasting terug te betalen (geraamd op 726 miljoen frank) via een uitgavenartikel op de begroting (programma 6 - schuld); uiteindelijk werd via compensaties gewerkt (zie punt 3.2.5.).

Anderzijds was eveneens een bijzonder krediet van 2.362,4 miljoen frank ten gunste van de Agglomeratie in programma 5 (verbintenissen ten aanzien van andere overheden) in het eerste aanpassingsblad ingeschreven.

Or, un même crédit spécial avait été voté en 1992 en vue de permettre à l'Agglomération de supporter la charge des dotations à l'Agence régionale pour la propreté et au Service d'incendie et d'aide médicale urgente, ses recettes étant devenues insuffisantes par suite de l'annulation de la taxe sur la propreté et la sécurité urbaine (v. point 3.2.5.).

Si les montants ordonnancés en 1992 par la Région n'étaient que partiels, la totalité des moyens attribuables à l'Agglomération avaient bien été engagés durant la même année, et, au 1er janvier 1993, il restait un encours sur crédit reporté de 2.238,4 millions de francs disponible pour financer cette institution. Cet encours a d'ailleurs été apuré à concurrence de 1.927,3 millions de francs.

La réinscription d'un crédit au budget, en 1993, n'avait donc pas de raison d'être. Il n'y a eu d'ailleurs aucun engagement pris sur l'allocation de base de ce crédit.

#### 4.3.2.3. *Division 11 "développement économique"*

Le taux de réalisation de 84,4 % s'explique par l'octroi limité de subsides, dû partiellement aux circonstances (moins de projets retenus pour les avances récupérables pour la recherche ou la fabrication de prototypes), et à l'absence d'arrêté d'application pour l'attribution de certains subsides facultatifs dans le cadre de l'ordonnance sur l'expansion économique.

#### 4.3.2.4. *Division 19 "Politique de l'eau"*

L'écart entre les crédits d'engagement et les engagements comptabilisés (265,5 millions de francs) est dû aux retards d'adjudication de travaux liés à la production et à la distribution d'eau, et de travaux d'assainissement. Les engagements prévus ont été effectués en 1994.

#### 4.3.2.5. *Division 21 "Politique de l'énergie"*

Bien que le taux de réalisation soit particulièrement bas (59,1 %), l'écart entre le montant inscrit au budget et les engagements comptabilisés n'est pas vraiment significatif puisqu'il ne s'élève qu'à 23,3 millions de francs. Il concerne essentiellement le programme 02 "investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie".

Welnu, in 1992 werd eenzelfde bijzonder krediet goedgekeurd ten einde de Agglomeratie in staat te stellen de dotaties aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en aan de Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening te betalen, daar haar ontvangsten ontoereikend geworden waren door de schrapping van de belasting voor de reinheid en de veiligheid van de stad (zie punt 3.2.5.).

Hoewel het Gewest slechts een gedeelte van de voorziene bedragen heeft geordonnanceerd, werd de totaliteit van de behoeften van de Agglomeratie in de loop van datzelfde jaar vastgelegd, en op 1 januari 1993 bleef er op de overgedragen kredieten een uitstaand bedrag van 2.238,4 miljoen beschikbaar om de Agglomeratie te financieren. Dat uitstaande bedrag werd trouwens ten belope van 1.927,3 miljoen frank aangezuiverd.

Het had dus geen zin op de begroting in 1993 opnieuw een krediet in te schrijven. Er werd trouwens geen vastlegging aangegaan op de basisallocatie van dat krediet.

#### 4.3.2.3. *Afdeling 11 "Economische ontwikkeling"*

De uitvoeringsgraad van 84,4 % kan verklaard worden door de beperkte toekenning van toelagen, die gedeeltelijk aan omstandigheden toe te schrijven is (minder projecten die in aanmerking genomen werden voor de terugvorderbare voorschotten voor het onderzoek naar en de vervaardiging van prototypes) en aan het ontbreken van een toepassingbesluit voor de toekenning van bepaalde facultatieve toelagen in het raam van de ordonnantie inzake economische expansie.

#### 4.3.2.4. *Afdeling 19 "Waterbeleid"*

Het verschil tussen de vastleggingskredieten en de geboekte vastleggingen (265,5 miljoen frank) is toe te schrijven aan de vertragingen bij de gunning van werken inzake de produktie en verdeling van water, en van saneringswerken. De geplande vastleggingen zijn in 1994 uitgevoerd.

#### 4.3.2.5. *Afdeling 21 "Energiebeleid"*

Hoewel de uitvoeringsgraad bijzonder laag ligt (59,1 %), is het verschil tussen het in de begroting ingeschreven bedrag en de geboekte vastleggingen niet significant aangezien het slechts om 23,3 miljoen gaat. Het betreft hoofdzakelijk programma 02 "investeringen en demonstratieprojecten inzake energiebesparing".

#### 4.4. Report de charges sur les budgets ultérieurs

##### 4.4.1. Insuffisance des moyens en ordonnancement par rapport aux engagements

Durant l'année 1993, les crédits d'ordonnancement de la division organique 12 se sont révélés tout à fait insuffisants par rapport à l'ampleur des engagements en cours.

C'est ainsi que les montants prévus en ordonnancement pour plusieurs allocations de base (et sur les crédits légaux) étaient épuisés bien avant la fin de l'année alors même que les entreprises adjudicatrices, poursuivant les travaux, adressaient leurs factures à la Région qui n'était pas en mesure de les régler.

#### 4.4. Overdracht van lasten naar latere begrotingen

##### 4.4.1. Ontoereikendheid van de ordonnanceringsmiddelen ten opzichte van de vastleggingen

In de loop van het jaar 1993 bleken de ordonnanceringskredieten van organisatieafdeling 12 volledig ontoereikend te zijn in vergelijking met de omvang van de lopende vastleggingen.

Zo waren de bedragen die op verschillende basisallocaties voor ordonnanciering ingeschreven waren (op wettelijke kredieten), lang voor het einde van het jaar uitgeput. Intussen echter zetten de ondernemingen aan wie de aanbesteding gegund was, de werken verder en richtten zij hun facturen aan het Gewest, dat evenwel niet bij machte was die te betalen.

Tableau 12

Tabel 12

Allocation de base Basisallocatie	Budget initial Initiële begroting	Premier ajustement Eerste aanpassing	Second ajustement Tweede aanpassing	Crédits (quasi) épuisés en (Bijna) uitgeputte kredieten in
12 32 7101 18	1.046	- 128	-	Juillet 1993 Juli 1993
12 32 7301 17	560	- 45	-	Août 1993 Augustus 1993
12 32 7302 18	200	- 35	-	Juillet 1993 Juli 1993

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Le premier feuilleton d'ajustement, au lieu d'augmenter les moyens nécessaires pour ces trois allocations de base par le biais du crédit légal dont elles relèvent, les a diminués et, plus rien n'a été modifié lors du second feuilleton (9).

Het eerste aanpassingsblad heeft de noodzakelijke middelen voor die drie basisallocaties niet verhoogd via het wettelijke krediet dat ervoor bestemd was, maar heeft deze integendeel verminderd, en naar aanleiding van het tweede aanpassingsblad werd er niets meer gewijzigd (9).



On peut estimer le montant des factures restant à payer en se référant aux trois mêmes allocations de base du budget de 1994 dont la quasi-totalité, 1,29 milliard de francs, soit 98 %, avait déjà été ordonnancée en janvier 1994. Les factures ainsi mises en paiement étaient, pour la plupart, en possession de la Région depuis plusieurs mois.

#### 4.4.2. Préfinancement par la STIB

Il faut encore signaler que la Région a bénéficié en 1993, et bénéficie encore en 1994, de "facilités de paiement" de la part de la STIB pour un montant global d'environ 1.400 millions de francs (dont environ 225 millions de francs de factures pour 1993), montant que la Région remboursera à partir de 1995.

#### 4.4.3. Conclusions

Par le biais de ces deux mécanismes, il y a donc eu report de charges sur les années 1994 et suivantes de montants qui, normalement, devaient être supportés par le budget de 1993.

On peut d'ailleurs noter que l'essentiel des modifications intervenues dans le premier feuillet d'ajustement 1994 a consisté à mettre en concordance les crédits disponibles et les moyens nécessaires pour commencer à apurer l'encours des engagements de la division 12.

Les procédés en question influencent les résultats budgétaires mais surtout ont pour effet de flatter le solde net à financer (v. point 8.2.)

Men kan het bedrag van de nog te betalen facturen ramen door terug te grijpen naar de drie zelfde basisallocaties van de begroting 1994 waarvan bijna het hele bedrag, 1,29 miljard frank of 98 %, reeds in januari 1994 geordonnanceerd werd. De meeste facturen die aldus in betaling werden gesteld, waren aldus al enkele maanden in het bezit van het Gewest.

#### 4.4.2. Prefinanciering van de MIVB

Er dient ook nog te worden opgemerkt dat het Gewest in 1993 (en ook nog in 1994) "betalingsfaciliteiten" van de MIVB gekregen heeft voor een totaal bedrag van ongeveer 1.400 miljoen frank (waarvan ongeveer 225 miljoen frank facturen voor 1993); het Gewest zal dat bedrag vanaf 1995 terugbetalen.

#### 4.4.3. Conclusies

Via die twee mechanismen werden er dus naar 1994 en latere jaren lasten overgeheveld die normaal door de begroting 1993 hadden moeten worden gedragen.

Men kan trouwens opmerken dat de voornaamste wijzigingen die in het eerste aanpassingsblad voor 1994 aangebracht werden, erin bestonden de beschikbare kredieten in overeenstemming te brengen met de middelen die noodzakelijk zijn om te beginnen met het aanzuiveren van de uitstaande bedragen van de vastleggingen van afdeling 12.

De kwestieuze werkwijzen beïnvloeden de begrotingsresultaten, maar hebben vooral tot resultaat dat ze een fraaier beeld ophangen van het netto te financieren saldo (zie punt 8.2.).

**5. RESULTAT GENERAL  
DE L'EXECUTION  
DU BUDGET**

**5. ALGEMEEN RESULTAAT  
VAN DE UITVOERING  
VAN DE BEGROTING**

**Tableau 13  
Tabel 13**

BUDGET 1993 BEGROTING 1993	OPÉRATIONS COURANTES ET DE CAPITAL LOPENDE EN KAPITAALVER- RICHTINGEN	FONDS ORGANIQUES ORGANIEKE FONDSEN	TOTAUX TOTALEN
Recettes (hors emprunt) Ontvangsten (leningen niet meegerekend)		Recettes affectées Geaffecteerde ontvangsten	
- Prévisions - Ramingen	43.161,7	1.799,1	44.960,8
- Réalisations - Verwezenlijkingen	38.496,5	1.010,6*	39.507,1
Dépenses Uitgaven		Crédits variables Variabele kredieten	
- Crédits - Kredieten	59.265,4	1.750,1	61.015,5
- Ordonnancements - Ordonnanceringen	50.825,8	729,4	51.555,2
Résultats Resultaten			
Recettes Ontvangsten	38.496,5	1.010,6	39.507,1
Dépenses Uitgaven	- 50.825,8	- 729,4	- 51.555,2
<b>SOLDE BUDGETAIRE BEGROTINGSSALDO</b>	<b>- 12.329,3</b>	<b>281,2</b>	<b>- 12.048,1</b>

(en millionsde francs)

(in miljoenen frank)

\* sans le solde reporté de l'année 1992

\* het overgedragen saldo van het jaar 1992 niet meegerekend.

Le solde budgétaire de l'année représente la différence entre le montant des recettes perçues et celui des ordonnancements effectués.

Les dépenses peuvent être appréhendées à différents stades de leur réalisation : au moment de leur engagement, de leur liquidation, de l'ordonnancement, ou encore lors de l'exécution du paiement.

Les résultats diffèrent sensiblement selon la phase prise en considération. En application de l'article 31 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, on retient le stade de l'ordonnancement pour déterminer les résultats

Het begrotingssaldo van het jaar vertegenwoordigt het verschil tussen het bedrag van de geïnde ontvangsten en dat van de uitgevoerde ordonnanceringen.

De uitgaven kunnen worden onderzocht in de verschillende fazen van hun uitvoering : bij de vastlegging, op het ogenblik van de vereffening, bij de ordonnanciering of nog naar aanleiding van de uitvoering van de betaling.

De resultaten verschillen aanzienlijk naargelang van de in aanmerking genomen fase. Ter uitvoering van artikel 31 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit wordt het stadium van de ordonnanciering in aanmerking genomen voor het bepalen van de begrotingsresultaten ; dat mag niet

budgetaires, à ne pas confondre avec le solde à financer établi sur la base des opérations de caisse dont il sera question plus loin (v. point 8).

La différence entre les dépenses ordonnancées et les recettes perçues aboutit à un solde négatif de 12,3 milliards de francs en matière d'opérations courantes et de capital et à un excédent de 0,3 milliard de francs, pour les fonds organiques. L'exécution du budget 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale aboutit à un déficit global, hors emprunts, de 12,0 milliards de francs.

Si l'on compare ce dernier montant avec le montant prévu au budget (7,1 milliards de francs), on note un accroissement du déficit de 4,9 milliards de francs dû essentiellement au fait que les recettes totales sont inférieures de 5,4 milliards de francs par rapport aux prévisions du budget, alors que les ordonnancements ne sont inférieurs que de 0,5 milliard de francs par rapport au montant des autorisations de dépenses accordées pour l'année 1993 (sans les crédits reportés soit 52.096,1 millions de francs) (v. tableau 4).

Eu égard à la somme de 9,5 milliards de francs de produit d'emprunts consolidés, à comptabiliser en recettes, l'année budgétaire se clôture par un mali de 2,5 milliards de francs.

## 6. EXECUTION DU BUDGET ADMINISTRATIF

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé à 14 reprises à de nouvelles ventilations d'allocations de base au sein des programmes du budget général des dépenses. La Cour n'a formulé aucune objection quant à la conformité de ces arrêtés ministériels au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

De manière générale, les redistributions d'allocations de base qui dépassaient les seuils fixés par l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat ont fait l'objet d'une motion motivée adoptée par le Conseil, qui les a déclarées conformes au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses.

verward worden met het te financieren saldo dat berekend wordt op basis van de kasverrichtingen waarvan later sprake zal zijn (zie punt 8).

Het verschil tussen de geordonnanceerde uitgaven en de geïnde ontvangsten leidt tot een negatief saldo van 12,3 miljard frank voor de lopende verrichtingen en kapitaalverrichtingen en een overschot van 0,3 miljard frank voor de organieke fondsen. De uitvoering van de begroting 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest leidt tot een globaal tekort van 12,0 miljard frank, leningen niet meegerekend.

Indien men dat bedrag vergelijkt met het in de begroting geraamde bedrag (7,1 miljard frank), stelt men vast dat het tekort met 4,9 miljard frank toegenomen is ; zulks is hoofdzakelijk het gevolg van het feit dat de totale ontvangsten 5,4 miljard frank lager uitvallen in vergelijking met de ramingen in de begroting, terwijl de ordonnanceringen slechts 0,5 miljard frank lager liggen dan het bedrag van de uitgavenmachtigingen die voor het jaar 1993 verleend waren (de overgedragen kredieten, met name 52.096,1 miljoen frank, niet meegerekend) (zie tabel 4).

Gelet op het bedrag van 9,5 miljard frank dat de opbrengst vertegenwoordigt van geconsolideerde leningen, sluit het begrotingsjaar af met een negatief saldo van 2,5 miljard frank.

## 6. UITVOERING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft 14 herverdelingen van basisallocaties binnen programma's van de algemene uitgavenbegroting uitgevoerd. Het Rekenhof heeft geen enkel bezwaar geformuleerd in verband met de overeenstemming van die ministeriële besluiten met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

In het algemeen hebben de herverdelingen van basisallocaties, die de door artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit bepaalde grenzen overschreden, het voorwerp gevormd van een door de Raad goedgekeurde, met redenen omklede motie die deze in overeenstemming verklaard heeft met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting.

## 7. SITUATION DE TRESORERIE ET SOLDE NET A FINANCER

### 7.1. Encaissements

Le montant global des encaissements de la Trésorerie régionale durant l'année 1993 s'élève à 49.007,1 millions de francs, y compris le produit de 9,5 milliards de francs, provenant des emprunts consolidés contractés par la Région de Bruxelles-Capitale. Abstraction faite de ce produit, les recettes de l'année atteignent donc 39.507,1 millions de francs budgétisées à ce titre (v. point 2.1.).

L'évolution mensuelle des encaissements se présente comme exposé au tableau ci-après.

## 7. THESAURIETOESTAND EN NETTO TE FINANCIEREN SALDO

### 7.1. Kasontvangsten

Het globale bedrag van de kasontvangsten van de gewestthesaurie tijdens het jaar 1993 bedraagt 49.007,1 miljoen frank, met inbegrip van de opbrengst van 9,5 miljard frank die afkomstig is van geconsolideerde leningen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgesloten heeft. Abstractie makend van die opbrengst, bereiken de ontvangsten van het jaar derhalve 39.507,1 miljoen frank, die als dusdanig in de begroting zijn opgenomen (zie punt 2.1.).

De maandelijkse evolutie van de kasontvangsten is in de volgende tabel 15 opgenomen.

Tableau 14  
 Tabel 14  
 EVOLUTION MENSUELLE DE L'ENCAISSE - MAANDELIJKE EVOLUTIE VAN DE INNINGEN

	RECETTES BUDGETAIRES BEGROTINGS- ONTVANGSTEN	AUTRES OPERATIONS (SOLDE) OVERIGE VERRICHTINGEN (SALDO)	RECETTES TOTALES TOTALE ONTVANGSTEN	DÉPENSES BUDGETAIRES BEGROTINGS- UITGAVEN	SOLDE MENSUEL PRIMAIRE MAANDELIJKS PRIMAIRE SALDO	EMPRUNTS CONSOLIDÉS GECONSOLIDEERDE LENNINGEN	EMPRUNTS TRÉSORIERS THESAURIE- LENNINGEN	PLACEMENTS TRÉSORIERS THESAURIE- BELEGGINGEN	AMORTISSEMENTS DE LA DETTE SCHULDAFLOSSINGEN	SOLDE MENSUEL MAANDELIJKS SALDO	SOLDE DE CAISSE KASSALDO
Report 1992 Overzicht 1992											- 2.444,2
Janvier Januari	4.174,7	215,6	4.390,3	3.300,1	1.090,2		1.200,0			2.290,2	- 154,0
Février Februari	3.320,6	292,8	3.613,4	4.797,6	- 1.184,2		1.200,0			15,8	- 138,2
Mars Maart	3.374,6	- 451,3	2.923,3	4.687,9	- 1.764,6		- 2.400,0			- 4.164,6	- 4.302,8
Avril April	3.061,4	193,2	3.254,6	4.428,8	- 1.174,2	5.000,0	520,0			4.345,8	43,0
Mai Mei	3.014,0	295,6	3.309,6	2.901,4	408,2		- 520,0			- 111,8	- 68,8
Jun Juni	3.332,4	- 385,2	2.947,2	3.584,4	- 637,2					- 637,2	- 706,0
Juillet Juli	3.608,6	- 124,9	3.483,7	6.925,1	- 3.441,4					- 3.441,4	- 4.147,4
Août Augustus	2.950,3	- 59,2	2.891,1	2.827,7	63,4				228,1	- 164,7	- 4.312,1
Septembre September	2.852,7	- 45,9	2.806,8	3.190,0	- 383,2	4.500,0	4.100,0			8.216,8	3.904,7
Octobre Oktober	2.407,7	146,2	2.553,9	2.902,0	- 348,1		- 3.690,0			- 4.038,1	- 133,4
Novembre November	3.697,7	- 27,6	3.670,1	1.903,6	1.766,5		- 410,0	800,0	248,3	308,2	174,8
Décembre December	3.659,7	3,4	3.663,1	3.990,9	- 327,8			- 800,0	455,4	16,8	191,6
TOTAL TOTAAL	39.454,4	52,7	39.507,1	45.439,5		9.500,0	0,0	0,0	931,8		191,6

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Le montant mensuel moyen, qui s'établit à quelque 3,3 milliards de francs, s'inscrit entre un maximum de 4,4 milliards de francs, perçu en janvier et un minimum de 2,6 milliards de francs, perçu en octobre.

Mis à part de légères variations, l'on constate que les encaissements se caractérisent par une certaine régularité, phénomène normal compte tenu du fait que l'essentiel des ressources est constitué par des transferts réguliers provenant de l'Etat fédéral.

## 7.2. Décaissements

L'ensemble des décaissements effectués par la trésorerie régionale durant l'année 1993 se chiffre à 45.439,5 millions de francs (hors amortissements de la dette et placements temporaires de trésorerie).

Leur évolution mensuelle, en distinguant par année d'origine des crédits budgétaires, est exposée au tableau ci-dessous.

Het gemiddelde maandelijks bedrag der inningen, nl. ongeveer 3,3 miljard frank, schommelt tussen een maximum van 4,4 miljard frank in januari en een minimum van 2,6 miljard frank in oktober.

Lichte variaties buiten beschouwing gelaten, stelt men vast dat de inningen een zekere regelmaat vertonen ; dat is een normaal verschijnsel wanneer men rekening houdt met het feit dat het grootste deel van de middelen bestaat uit regelmatige overdrachten afkomstig van de federale Staat.

## 7.2. Kasuitgaven

Het geheel der kasuitgaven waartoe de gewestthesaurie tijdens het jaar 1993 overgegaan is, bedraagt 45.439,5 miljoen frank (schuldaflissingen en tijdelijke thesauriebeleggingen niet meegerekend).

In de hierna volgende tabel 15 wordt hun maandelijks evolutie weergegeven volgens het jaar van oorsprong van de begrotingskredieten.

Tableau 15  
Tabel 15

	BUDGET 1992 BEGROTING 1992	BUDGET 1993 BEGROTING 1993	TOTAL TOTAAL	TAUX MENSUEL MAANDELIJKS PERCENTAGE	TAUX CUMULÉ GECUMULEERD PERCENTAGE
Janvier Januari	3.080,3	219,8	3.300,1	7,3 %	7,3 %
Février Februari	1.079,1	3.718,5	4.797,6	10,6 %	17,8 %
Mars Maart	93,6	4.594,3	4.687,9	10,3 %	28,1 %
Avril April	12,9	4.415,9	4.428,8	9,7 %	37,9 %
Mai Mei	60,0	2.841,4	2.901,4	6,4 %	44,3 %
Juin Juni	0,8	3.583,6	3.584,4	7,9 %	52,2 %
Juillet Juli	0,0	6.925,1	6.925,1	15,2 %	67,4 %
Août Augustus	0,0	2.827,7	2.827,7	6,2 %	73,6 %
Septembre September	0,0	3.190,0	3.190,0	7,0 %	80,6 %
Octobre Oktober	0,0	2.902,0	2.902,0	6,4 %	87,0 %
Novembre November	0,0	1.903,6	1.903,6	4,2 %	91,2 %
Décembre December	0,0	3.990,9	3.990,9	8,8 %	100,0 %
<b>TOTAL 1993 TOTAAL 1993</b>	<b>4.326,7</b>	<b>41.112,8</b>	<b>45.439,5</b>	<b>100,0 %</b>	

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Contrairement à celui des encaissements, le rythme des sorties de caisse ne présente aucune régularité : le total mensuel le plus bas, qui se situe en novembre, n'atteint que 1,9 milliard de francs, tandis que le plus élevé, qui s'est présenté en juillet, s'élève à 6,9 milliards de francs à la suite notamment du paiement de la dotation du Fonds régional de refinancement des trésoreries communales pour un montant de 2,350 milliards de francs (v. point 4.3.2.1.).

Le montant des décaissements effectués par la Région au cours de l'année 1993 intègre l'exécution des ordonnancements, à charge de l'exercice budgétaire précédent, qui restaient à payer au 31 décembre 1992. Ces derniers se sont élevés à 4,3 milliards de francs, ce qui représente 9,5 % de l'ensemble des décaissements de l'année 1993. Le paiement de ces ordonnances émises en 1992 a eu lieu essentiellement en janvier 1993, à hauteur de 3,1 milliards de francs, celui du reliquat s'étalant de février à juin.

A l'inverse, il restait à payer, au 31 décembre 1993, des ordonnances de cette année budgétaire pour un total de l'ordre de 9,2 milliards de francs (v. point 8.4.).

Au cours de l'année 1993, le paiement des dépenses relatives à l'exécution du budget propre s'est avéré très faible en janvier, avec un montant de 219,8 millions de francs seulement. En février, par contre, il s'élevait à 3,7 milliards de francs et, en mars à 4,6 milliards de francs. L'on constate, au cours de l'exercice, des variations sensibles autour de la valeur moyenne, qui s'est établie à 3,4 milliards de francs.

Certaines ordonnances relevant de l'année budgétaire 1993 avaient déjà été payées en décembre 1992, pour une somme de 252,2 millions de francs, phénomène qui ne s'est pas reproduit en décembre 1993, à l'égard du budget de 1994.

### 7.3. Solde

Seuls trois mois présentent (hors produit d'emprunts), un solde positif : 1.090,2 millions de francs en janvier, 408,2 millions de francs en mai et 1.518,2 millions de francs (après amortissement d'emprunts) en novembre, seul mois où un placement de trésorerie a pu être effectué.

### 7.4. Concordance entre le résultat budgétaire et le solde de caisse

La correspondance entre le mali budgétaire constaté à la clôture de l'exercice et le solde de caisse au 31 décembre 1993 s'établit comme suit :

In tegenstelling tot het ritme van de kasontvangsten vertoont dat van de kasuitgaven geen enkele regelmatigheid : het laagste maandelijkse totaal (november), bedraagt slechts 1,9 miljard frank, terwijl het hoogste (juli), 6,9 miljard frank bedraagt, inzonderheid ingevolge de betaling van de dotatie van het gewestelijk financieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën van 2,350 miljard frank (zie punt 4.3.2.1.).

Het bedrag van de kasuitgaven die het Gewest in de loop van het jaar 1993 uitgevoerd heeft, omvat de uitvoering van de ordonnancements ten laste van het voorgaande begrotingsjaar die op 31 december 1992 nog betaald moesten worden. Deze laatste bedroegen 4,3 miljard frank, wat 9,5 % is van het geheel van de kasuitgaven van 1993. De betaling van die ordonnancements die in 1992 uitgeschreven werden, had hoofdzakelijk in januari 1993 plaats (3,1 miljard frank), terwijl de rest gespreid was van februari tot juni.

Omgekeerd bleven er op 31 december 1993 ordonnancements van dat begrotingsjaar te betalen voor een totaal van ongeveer 9,2 miljard frank (zie punt. 8.4.).

In de loop van het jaar 1993 bleek de betaling van de uitgaven in verband met de uitvoering van de eigenlijke begroting in januari heel gering te zijn, nl. slechts 219,8 miljoen frank. In februari bedroeg deze daarentegen 3,7 miljard frank, en in maart 4,6 miljard frank. Men stelt in de loop van het boekjaar sterke schommelingen vast rond de gemiddelde waarde die 3,4 miljard frank bedraagt.

Bepaalde ordonnancements m.b.t. het begrotingsjaar 1993, werden reeds in december 1992 betaald voor een bedrag van 252,2 miljoen frank ; datzelfde verschijnsel heeft zich in december 1993 niet herhaald wat de begroting 1994 betreft.

### 7.3. Saldo

Slechts drie maanden vertonen een positief saldo (leningen niet meegerekend) : 1.090,2 miljoen frank in januari, 408,2 miljoen frank in mei en 1.518,2 miljoen frank (na de aflossing van leningen) in november, de enige maand waarin een thesauriebelegging uitgevoerd kon worden.

### 7.4. Overeenstemming tussen het begrotingsresultaat en het kassaldo

De concordantie tussen het vastgestelde begrotingstekort bij het afsluiten van het begrotingsjaar en het kassaldo op 31 december 1993 kan als volgt worden vastgesteld :

Tableau 16  
Tabel 16

- Solde de caisse au 31 décembre 1993 Kassaldo op 31 december 1993	+ 0,2 (v. tableau 14) (zie tabel 14)
dont il convient de défalquer le solde négatif constaté en début d'année waarvan men het negatief saldo bij het begin van het jaar moet aftrekken	+ 2,5 (v. tableau 14) (zie tabel 14)
- Incidence des opérations budgétaires : Weerslag van de begrotingsverrichtingen :	
dépenses budgétaires en 1992 et payées en 1993 in 1992 gebudgetteerde en in 1993 uitgevoerde uitgaven	+ 4,3 (v. point 7.2) (zie punt 7.2)
dépenses payées en 1992 et budgétisées en 1993 in 1992 betaalde en in 1993 gebudgetteerde uitgaven	- 0,3 (v. point 7.2) (zie punt 7.2)
dépenses budgétisées en 1993 restant à payer in 1993 gebudgetteerde uitgaven die nog betaald moeten worden	- 9,2 (v. point 8.4) (zie punt 8.4)
- Mali budgétaire Begrotingstekort	- 2,5 (v. point 5) (zie punt 5)

(en milliards de francs)

(in miljarden frank)

## 8. SOLDE NET A FINANCER RECOURS A L'EMPRUNT

### 8.1. Généralités

Le mécanisme instauré par la loi de financement du 16 janvier 1989 est tel que les Régions et les Communautés ne reçoivent pas l'intégralité des moyens que l'Etat fédéral devrait leur transférer eu égard aux nouvelles compétences attribuées par la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1988. Dans cette optique, les entités fédérées sont en effet tenues de financer elles-mêmes 14,3 % de leurs dépenses courantes et 100 % de leurs dépenses d'investissement (10).

La différence entre le volume budgétaire afférent aux compétences attribuées par la loi spéciale du 8 août 1988 et les moyens effectivement transférés par la loi spéciale du 16 janvier 1989 permet de dégager le concept de "déficit naturel" mis à charge des Régions et des Communautés.

(10) Le pouvoir fédéral intervient dans le suivi financier (principal et intérêts) des emprunts contractés à ce titre, dans une proportion de 85,7 % pour les moyens qu'exige la mise en oeuvre des nouvelles compétences et de 100 % pour ceux se rapportant aux anciennes attributions.

## 8. NETTO TE FINANCIEREN SALDO AANWENDING VAN LENINGEN

### 8.1. Algemeenheden

Het mechanisme dat door de financieringswet van 16 januari 1989 ingevoerd werd, is zodanig opgevat dat de Gewesten en de Gemeenschappen niet volledig de middelen ontvangen die de federale Staat hen zou moeten overdragen gelet op de nieuwe bevoegdheden die toegekend werden door de wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1988. In die optiek dienen de federale entiteiten immers zelf 14,3 % van hun lopende uitgaven en 100 % van hun investeringsuitgaven te financieren (10).

Het verschil tussen het budgettaire volume van de bevoegdheden die door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 werden overgedragen en de middelen die door de bijzondere wet van 16 januari 1989 effectief worden overgedragen, leidt tot het concept van het "natuurlijk tekort" dat ten laste van de Gewesten en Gemeenschappen wordt gelegd.

(10) De federale overheid komt tussenbeide bij de financiële opvolging (hoofdsom en intrest) van de leningen die daartoe worden afgesloten in een verhouding van 85,7 % voor de middelen die vereist zijn voor de uitoefening van de nieuwe bevoegdheden en 100 % voor die in verband met oude bevoegdheden.



Etant donné la nécessité de maîtriser à tous les niveaux les déficits des pouvoirs publics, la section "Besoins de financement des pouvoirs publics" du Conseil Supérieur des Finances a considéré ces déficits comme une norme indicative des besoins de financement des Communautés et des Régions (11).

Ledit Conseil établit son rapport annuel en fonction du but poursuivi, à savoir une réduction structurelle du taux d'endettement de l'ensemble des pouvoirs publics, visant à atteindre, en fin de décennie, le niveau de convergence requis par l'Union économique et monétaire européenne. Un objectif intermédiaire a été retenu, qui correspond à un déficit financier limité à 3,5 % du PNB vers le milieu des années nonante.

Compte tenu des paramètres établis pour les différents critères, à savoir, croissance réelle des dépenses financières (hors charges d'intérêt), élasticité des recettes par rapport au PNB, le Conseil Supérieur des Finances définit, pour chaque pouvoir public, un solde à financer maximal admissible (12). Ce déficit, qui est constitué, selon le concept traditionnel, par l'excédent des dépenses sur les recettes de caisse, doit être couvert par le recours à l'emprunt.

La norme ainsi définie par le Conseil Supérieur des Finances pour la Région de Bruxelles-Capitale a été estimée comme suit :

Aangezien de tekorten van de openbare overheden op alle niveaus in de hand gehouden moeten worden, heeft de afdeling "Financieringsbehoeften van de overheid" van de Hoge Raad voor Financiën die natuurlijke tekorten beschouwd als een indicatieve norm nopens de financieringsbehoeften van de Gemeenschappen en de Gewesten (11).

Die Hoge Raad voor Financiën stelt zijn jaarlijks verslag op aan de hand van de nagestreefde doelstelling, te weten een structurele vermindering van de schuldgraad van alle openbare overheden met als doel op het einde van het decennium de convergentienormen te bereiken die de Europese Economische en Monetaire Unie oplegt. Er werd een intermediair oogmerk vastgesteld, namelijk een financieel tekort dat beperkt is tot 3,5 % van het BNP halfweg de jaren negentig.

Rekening houdend met de voor de verschillende criteria vastgestelde parameters - werkelijke groei van de financiële uitgaven (zonder rentelasten), elasticiteit van de ontvangsten ten aanzien van het BNP - stelt de Hoge Raad voor Financiën voor iedere overheidsinstantie een aanvaardbaar maximum te financieren saldo voor (12). Dat tekort dat volgens het traditioneel concept bestaat uit het excedent van de uitgaven ten aanzien van de kasontvangsten, moet worden gedekt via leningen.

De aldus door de Hoge Raad voor Financiën vastgestelde norm voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is als volgt geraamd :

	1989	1990	1991	1992	1993
Déficit financier Financieel tekort	1,9	5,5	6,6	7,3	6,16

(en milliards de francs)

(in miljarden frank)

(11) Avis du 29 juillet 1989 de la section "Besoins de financement des pouvoirs publics" du Conseil Supérieur des Finances à M. le ministre des Finances. Exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1990, 4 - 914/1 - 1988/1989, pp. 200 et suivantes.

(12) Le solde net à financer établi sur base de caisse comprend le solde des opérations budgétaires et, éventuellement, le solde des opérations de trésorerie. Le solde brut à financer s'obtient en ajoutant au solde net l'amortissement de la dette du pouvoir public. En ce qui concerne les concepts, l'on se reportera utilement au compte rendu des journées d'études des 7 et 14 mars 1990 sur le problème de transparence des budgets. Sénat de Belgique, Commission des Finances - 1010 (1989-1990).

(11) Advies van 29 juli 1989 van de afdeling "Financieringsbehoeften van de overheid" van de Hoge Raad van Financiën aan de Minister van Financiën, Memorie van Toelichting bij de ontvangsten- en uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, 4 - 914/1 - 1988/1989, blz. 200 e.v.

(12) Het netto te financieren saldo dat op kasbasis is opgesteld, omvat het saldo van de begrotingsverrichtingen en, eventueel, het saldo van de thesaurieverrichtingen. Het bruto te financieren saldo wordt bekomen door bij het netto-saldo de delging van de overheidsschuld te voegen. In verband met de concepten is het nuttig het verslag te raadplegen van de studiedagen van 7 en 14 maart 1990 betreffende het probleem van de transparantie van de begrotingen, Belgische Senaat, Commissie voor de Financiën - 1010 (1989-1990).

Toutefois, par rapport au déficit financier maximal recommandé par le Conseil Supérieur des Finances, le solde à financer ex ante figurant dans l'Exposé général du budget ne constitue qu'une évaluation, établie sur base des prévisions de recettes et des crédits (hors autorisations d'emprunt) sollicités pour l'année considérée. Cette estimation diffère donc du solde établi a posteriori sur base des opérations de caisse, résultant de l'exécution effective du budget au cours de l'exercice.

## 8.2. Le solde net à financer

En 1993, le solde net à financer présente, tout au long de l'exercice, des variations d'ampleur considérable.

A la clôture de l'année budgétaire 1993, calculé hors amortissements, il s'établit au montant de 5.932,5 millions de francs; cumulativement, en intégrant les résultats antérieurs (14.988,1 millions de francs), le solde net à financer global atteint 20.920,7 millions de francs.

In vergelijking met het maximale financiële tekort dat door de Hoge Raad voor Financiën aanbevolen wordt, is het ex ante te financieren saldo dat in de algemene toelichting van de begroting opgenomen is, slechts een evaluatie op basis van de geraamde ontvangsten en de kredieten (leningmachtigingen niet meegerekend) die voor het betrokken jaar aangevraagd werden. Die raming verschilt derhalve van het saldo dat a posteriori wordt vastgesteld op basis van de kasverrichtingen en dat voortvloeit uit de werkelijke uitvoering van de begroting in de loop van het jaar.

## 8.2. Het netto te financieren saldo

Het netto te financieren saldo vertoont gedurende het ganse begrotingsjaar 1993 aanzienlijke schommelingen.

Bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1993 bedraagt dat saldo, delgingen niet meegerekend, 5.932,5 miljoen frank; wanneer men er de voorgaande resultaten in opneemt (14.988,1 miljoen frank), bedraagt het netto te financieren saldo gecumuleerd 20.920,7 miljoen frank.

Tableau 17  
Tabel 17

SITUATION DE CAISSE (HORS EMPRUNTS)  
KASTOESTAND (LENINGEN NIET MEEGEREKEND)

	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre December	Cumul Gecumu- leerd
Recettes Ontvangsten	4.390,3	3.613,4	2.923,3	3.254,6	3.309,6	2.947,2	3.483,7	2.891,1	2.806,8	2.553,9	3.670,1	3.663,1	39.507,1
Dépenses (+ amortissements) Uitgaven (+ delgingen)	3.300,1	4.797,6	4.687,9	4.428,8	2.901,4	3.584,4	6.925,1	3.055,8	3.190,0	2.902,0	2.151,9	4.446,3	46.371,3
Solde brut à financer Bruto te fi- nancierén saldo	1.090,2	- 1.184,2	- 1.764,6	- 1.174,2	408,2	- 637,3	- 3.441,4	- 164,7	- 383,2	- 348,1	1.518,2	- 783,2	- 6.864,3
Amortissement de la dette Gedelgde schuld	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	228,1	0,0	0,0	248,3	455,4	931,8
Solde net à financer Netto te fi- nancierén saldo	1.090,2	- 1.184,2	- 1.764,6	- 1.174,2	408,2	- 637,3	- 3.441,4	63,4	- 383,2	- 348,1	1.766,5	- 327,8	- 5.932,5
Solde net à financer cumulé Gecumuleerd netto te financie- ren saldo	- 13.898,0	- 15.082,2	- 16.846,8	- 18.021,0	- 17.612,8	- 18.250,1	- 21.691,5	- 21.628,1	- 22.011,3	- 22.359,4	- 20.592,9	- 20.920,7	

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Il importe de garder à l'esprit la signification du solde net à financer : il s'agit essentiellement d'une notion de trésorerie insuffisante par elle-même pour tirer les conclusions concernant un risque éventuel de dérapage budgétaire. A cet égard, pour apprécier la situation, il convient de prendre en considération les mécanismes qui ont eu pour effet d'améliorer les résultats de caisse : les débudgétisations, tels les préfinancements de la STIB (v. point 4.4.2.), ainsi que d'autres reports de charges résultant d'une insuffisance d'ordonnement des créances (v. point 4.4.1.) ou de l'étalement des opérations d'ordonnement et/ou de paiement (v. point 8.4.).

### 8.3. Le recours à l'emprunt

La Région n'a recouru pour la première fois à l'emprunt consolidé qu'en novembre 1991, pour un montant de trois milliards de francs. Le total obtenu en ajoutant à cette somme les dix milliards empruntés au cours de 1992 et les 9,5 milliards en 1993, soit 22,5 milliards de francs (13), reste en deçà des limites fixées par le Conseil Supérieur des Finances, établies cumulativement à 27,4 milliards de francs jusqu'au 31 décembre 1993 (v. point 8.1.).

A cet égard, à l'article 3 de son dispositif, le budget des voies et moyens 1993 autorise (14) le Gouvernement à couvrir en cours d'année, l'excédent des dépenses sur les recettes par un emprunt ne dépassant pas 7.415,6 millions de francs. Ce plafond, qui n'a pas fait l'objet de modification lors des deux feuillets d'ajustement adoptés au cours de l'année, correspondait exactement au solde brut à financer établi ex ante au budget initial (hors crédits variables (v. point 2.1.)).

Le deuxième paragraphe dudit article 3 permettait toutefois au Gouvernement "d'emprunter les soldes inutilisés des autorisations contenues dans les budgets 1989 à 1992 pour couvrir les ordonnancements des crédits engagés sur les années budgétaires antérieures, et ce dans les limites des crédits d'ordonnement prévus dans ces budgets".

Le montant (9,5 milliards de francs) des emprunts consolidés conclus en 1993 dépasse la limite des 7,415 milliards de francs fixée pour 1993, mais reste admissible au sens dudit article 3, § 2, dans la mesure où ces emprunts couvrent des ordonnancements des années antérieures pour un total de 4,3 milliards de francs (v. point 7.2.).

(13) Encours ramené à 21,1 milliards en tenant compte des amortissements effectués.

(14) En exécution de l'article 11 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

De betekenis van het netto te financieren saldo moet duidelijk voor ogen worden gehouden : het gaat hoofdzakelijk om een thesaurienotie die op zich niet volstaat om conclusies te trekken in verband met een eventueel risico op ontsparing van de begroting. Om de toestand te kunnen beoordelen dient men in dat verband de mechanismen in aanmerking te nemen die de kasresultaten verbeterd hebben : de debudgetteringingen zoals de prefinanciering van de MIVB (zie punt 4.4.2.) alsook andere overdrachten van lasten die het gevolg zijn van het feit dat onvoldoende schuldvorderingen geordnanceerd werden (zie punt 4.4.1.) of dat de ordonnanceringen en/of de betalingen gespreid werden (zie punt 8.4.).

### 8.3. Aanwending van leningen

Het Gewest heeft pas voor het eerst zijn toevlucht genomen tot geconsolideerde leningen in november 1991 voor een bedrag van drie miljard frank. Het totaal van 22,5 miljard frank (13) dat men bekomt door bij die som de tien miljard frank te voegen die in de loop van 1992 ontleend zijn en de 9,5 miljard van 1993, ligt dus lager dan de door de Hoge Raad voor Financiën opgelegde gecumuleerde leencapaciteit van 27,4 miljard frank tot 31 december 1993 (zie punt 8.1.).

Artikel 3 van het beschikkend gedeelte van de middelenbegroting 1993 machtigt de regering (14) in dat verband het excedent van de uitgaven op de ontvangsten in de loop van het jaar te dekken via een lening die niet hoger is dan 7.415,6 miljoen frank. Dat maximumbedrag, dat niet gewijzigd is door de twee aanpassingsbladen die in de loop van het jaar zijn goedgekeurd, stemde precies overeen met het bruto te financieren saldo ex ante in de oorspronkelijke begroting (variabele kredieten niet meegerekend (zie punt 2.1.)).

De tweede paragraaf van dat artikel 3 machtigde de regering er echter toe "de onaangewende saldi te ontleen van machtigingen, die in de begrotingen 1989 tot 1992 zijn vervat, om de ordonnanceringen te dekken van de kredieten die tijdens de voorafgaande jaren zijn vastgelegd, en zulks binnen de grenzen van de ordonnanceringskredieten waarin die begrotingen voorzien".

Het bedrag (9,5 miljard frank) van de geconsolideerde leningen die in 1993 afgesloten zijn, overschrijdt de grens van 7,415 miljard frank die voor 1993 vastgelegd is, maar blijft aanvaardbaar in de zin van hetzelfde artikel 3, § 2, daar die leningen de ordonnanceringen van de voorgaande jaren dekken voor een totaal van 4,3 miljard frank (zie punt 7.2.).

(13) Dat bedrag werd teruggebracht tot 21,1 miljard frank rekening houdend met de uitgevoerde delgingen.

(14) Ter uitvoering van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

#### 8.4. Etallement des opérations d'ordonnancement et/ou de paiement

A la fin de chaque année budgétaire, certaines opérations, soit de paiement, soit d'ordonnancement et de paiement, sont reportées à l'année suivante sans devoir faire l'objet de nouvelles ordonnances budgétaires. Il s'agit essentiellement :

- \* des ordonnances émises dans l'année t et payées en t + 1,
- \* des ordonnances émises et payées dans l'année t + 1 sur crédits non dissociés engagés dans l'année t (crédits reportés à l'année t + 1 pour l'ordonnancement).

#### 8.4. Spreiding van de ordonnancements en/of de betalingen

Op het einde van elk begrotingsjaar worden bepaalde verrichtingen, hetzij betalingen, hetzij ordonnancements en betalingen, naar het volgende jaar overgeheveld zonder dat hiervoor nieuwe begrotingsordonnanties uitgeschreven moeten worden. Het gaat hoofdzakelijk om :

- \* ordonnances uitgeschreven in jaar t en betaald in jaar t + 1.
- \* ordonnances uitgeschreven en betaald in jaar t + 1 op gesplitste kredieten vastgelegd in jaar t (naar het jaar t + 1 voor ordonnancement overgedragen kredieten).

Tableau 18  
Tabel 18

Report à la fin de 1992 Overdracht op het einde van 1992		Report à la fin de 1993 Overdracht op het einde van 1993	
Ordonnances 1992 payées en 1993 In 1993 betaalde ordonnances van 1992	4,3	Ordonnances 1993 payées en 1994 In 1994 betaalde ordonnances van 1993	9,2
Ordonnances payées en 1993 sur crédits reportés de 1992 In 1993 betaalde ordonnances op overgedragen kredieten van 1992	(15) 4,4	Ordonnances payées en 1994 sur crédits reportés de 1993 In 1994 betaalde ordonnances op overgedragen kredieten van 1993	(16) 2,5
Total Totaal	8,7	Total Totaal	11,7

(en milliards de francs)

(in miljarden frank)

Sur un total de 6,9 milliards de francs d'ordonnements faits en 1993 sur les crédits reportés de 1992, seuls environ 4,4 milliards de francs ont effectivement été payés en 1993, le solde devant être payé en 1994. Ajoutés aux 4,3 milliards de francs d'ordonnements tracés en 1992 et payés en 1993, ces deux postes ont entraîné en 1993 des décaissements au total de 8,7 milliards de francs.

En 1994, par contre, ce sera quasiment la totalité des 11,7 milliards de francs des opérations reportées qui devra être effectivement payée car, d'après les informations dont la Cour dispose, il apparaît que les 2,5 milliards de francs de crédits reportés de l'année 1993 devront être liquidés et payés au cours de cette année.

En 1994, il faudra donc environ 3,0 milliards de francs de plus qu'en 1993 pour payer les ordonnances afférentes à l'exécution de crédits inscrits au budget de l'année précédente.

Op een totaal van 6,9 miljard frank ordonnancements die in 1993 uitgevoerd werden op uit 1992 overgedragen kredieten, werd slechts ongeveer 4,4 miljard frank effectief in 1993 betaald, terwijl het saldo in 1994 betaald moet worden. Samen met de 4,3 miljard frank ordonnancements van 1992 die in 1993 betaald werden, vertegenwoordigden die twee posten in 1993 kasuitgaven voor een totaal van 8,7 miljard frank.

In 1994 zal daarentegen bijna het volledige bedrag van 11,7 miljard frank van overgedragen verrichtingen effectief betaald moeten worden ; volgens de inlichtingen waarover het Rekenhof beschikt, blijkt immers dat de 2,5 miljard frank overgedragen kredieten van het jaar 1993 in de loop van dit jaar vereffend en betaald zullen moeten worden.

In 1994 zal men dus over ongeveer 3,0 miljard frank meer moeten beschikken om de ordonnances te betalen in verband met de uitvoering van de in de begroting van het voorgaande jaar ingeschreven kredieten.

(15) Evaluation maximale

(16) Prévision des ordonnancements sur base des engagements

(15) Maximale schatting.

(16) Geraamde ordonnancements op basis van de vastleggingen.

L'analyse du montant de 9,2 milliards de francs de créances ordonnancées en 1993 et restant à payer le 31 décembre 1993 montre qu'il correspond essentiellement aux ordonnances émises en décembre pour un montant de 9,75 milliards de francs, dont une grande partie n'a pu être exécutée le même mois.

Ce total de 9,75 milliards de francs comprend les ordonnances tirées sur des crédits reportés de 1992 pour un montant de 2,95 milliards de francs et sur les crédits de 1993 pour 6,80 milliards de francs.

Une grande partie des ordonnancements de décembre aurait pu, ou même dû, être payée plus tôt : par exemple, les ordonnances 93/60114 d'un montant de 1.089 millions de francs et 93/60113 d'un montant de 787 millions de francs relatives au règlement d'intérêts dus pour l'année 1992, sur plusieurs tranches des emprunts Hatry 1 et Hatry 2, qui étaient exigibles de février à septembre 1993 (17).

Il en est de même des ordonnances 93/60142 et 93/60143, respectivement au montant de 800 et de 200 millions de francs, afférentes aux versements faits à la COCOF et à la COCON en exécution des accords de la Saint Michel, ainsi que les ordonnances 93/60133 et 93/60136 respectivement au montant de 1.527,7 et de 442,9 millions de francs représentant le dernier tiers de la dotation de l'année au Fonds des communes.

Il apparaît donc clairement que l'ordonnement de nombreuses et importantes dépenses a été retardé (jusqu'au 27 décembre pour les 4 derniers exemples cités) de manière à ce que le paiement ne puisse se faire qu'en 1994, facilitant ainsi le respect formel des normes préconisées par le Conseil Supérieur des Finances pour l'année 1993.

De analyse van het bedrag van 9,2 miljard frank in 1993 geordonnanceerde schuldvorderingen die op 31 december 1993 nog betaald moesten worden, toont aan dat het hoofdzakelijk overeenstemt met de in december uitgeschreven ordonnances voor een bedrag van 9,75 miljard frank, waarvan een groot gedeelte niet in diezelfde maand uitgevoerd kon worden.

Dat bedrag van 9,75 miljard frank omvat de ordonnanceringen uitgeschreven op basis van de van 1992 overgedragen kredieten voor een bedrag van 2,95 miljard frank en op basis van de kredieten van 1993 voor 6,80 miljard frank.

Een groot gedeelte van de ordonnanceringen van december had vroeger betaald kunnen of zelfs moeten worden : bijvoorbeeld de betalingsordonnances 93/60114 voor een bedrag van 1.089 miljoen frank en 93/60113 voor een bedrag van 787 miljoen frank in verband met de vereffening van intrest die voor het jaar 1992 verschuldigd was op verschillende schijven van de leningen Hatry 1 en Hatry 2, die van februari tot september 1993 opeisbaar waren (17).

Hetzelfde geldt voor de betalingsordonnances 93/60142 en 93/60143, voor een respectief bedrag van 800 en 200 miljoen frank, in verband met de stortingen aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie ter uitvoering van de Sint-Michielsakkoorden, alsook voor de betalingsordonnances 93/60133 en 93/60136 voor een respectief bedrag van 1.527,7 en 442,9 miljoen frank die het laatste derde van de dotatie van het jaar aan het gemeentenfonds vertegenwoordigen.

Het blijkt dus duidelijk dat de ordonnanciering van talrijke belangrijke uitgaven achterstand opgelopen heeft (tot 27 december voor de vier laatst vermelde voorbeelden) zodat de betaling slechts in 1994 uitgevoerd kan worden, wat er op formeel vlak toe bijgedragen heeft dat de normen van de Hoge Raad voor Financiën voor het jaar 1993 nageleefd konden worden.

(17) Hormis un montant d'environ 40 millions exigible en décembre

(17) Zonder rekening te houden met een bedrag van ongeveer 40 miljoen frank dat in december opgevraagd kon worden.

## 9. LA DETTE REGIONALE

Sur base des données connues et des informations fournies par l'Administration, l'encours de la dette régionale directe et indirecte se composait comme suit (en millions de francs) au 31 décembre 1993.

## 9. DE GEWESTELIJKE SCHULD

Op basis van bekende gegevens en van de informatie die door de administratie verstrekt werd, was het uitstaand bedrag van de rechtstreekse en onrechtstreekse gewestelijke schuld op 31 december 1993 als volgt samengesteld (in miljoenen frank).

Tableau 19  
Tabel 19

1.	Dette régionale directe Rechtstreekse gewestelijke schuld		
	Emprunts consolidés 22.500 (v. point 8.3) amortissements - 1.387,9 Geconsolideerde leningen 22.500 (zie punt 8.3.) delgingen - 1.387,9	21.112,1	
	<b>TOTAL TOTAAL</b>		<b>21.112,1</b>
2.	Dette régionale indirecte Onrechtstreekse gewestelijke schuld		
	Agglomération - emprunts d'investissements Agglomeratie - investeringsleningen	556,4	
	Agglomération - refinancement par emprunts de trésorerie Agglomeratie herfinanciering via thesaurieleningen	1.800,0	
	STIB MIVB	16.626,8	
	Immeubles ex-Agglomération Gebouwen van de gewezen Agglomeratie	214,7	
	Travaux subsidiés Gesubsidieerde werken		
	- Travaux publics + hygiène + eau - Openbare werken + hygiène + water	3.324,6	
	SDRB GOMB		
	- Acquisition terrains industriels - Aankoop van industrieterreinen	701,8	
	- Hôpital militaire - Militair ziekenhuis	450,0	
	Bruxelles -propreté Net Brussel	697,8	
	Incendie Brandweer	579,6	
	Logements Huisvesting	8.214,0	
	Déficit de caisse de l'Agglomération Kastekort van de Agglomeratie	1.003,0	
	<b>TOTAL TOTAAL</b>		<b>34.168,7</b>
	<b>TOTAL GENERAL ALGEMEEN TOTAAL</b>		<b>55.280,8</b>

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Il faut souligner l'importance de la dette de la STIB, qui avec 16.626,8 millions de francs, atteint 30 % du total général.

Er dient gewezen te worden op de omvang van de schuld van de MIVB, die met een bedrag van 16.626,8 miljoen frank 30 % van het algemeen totaal uitmaakt.

On peut encore noter que l'encours de la dette régionale directe représente 53,4 % des recettes (hors emprunts) de la Région pour 1993. Si l'on prend également en compte la dette régionale indirecte, ce pourcentage passe à 139,9 %.

La dette garantie par la Région s'élevait au 31 décembre 1993 au montant de 26.614,9 millions de francs. Elle était constituée pour près de 90 % d'emprunts communaux.

Men kan voorts opmerken dat het uitstaande bedrag van de rechtstreekse gewestelijke schuld 53,4 % van de ontvangsten (leningen niet meegerekend) van het Gewest voor 1993 vertegenwoordigt. Dat percentage loopt op tot 139,9 % indien men ook rekening houdt met de onrechtstreekse gewestelijke schuld.

De door het Gewest gewaarborgde schuld bedroeg op 31 december 1993 26.614,9 miljoen frank en bestond voor ongeveer 90 % uit leningen door gemeenten.



## PARTIE II AGGLOMERATION DE BRUXELLES

A l'occasion de l'examen au sein de la Commission des Finances et du Budget du Conseil de Bruxelles-Capitale, de la préfiguration du budget 1991, il avait été demandé à la Cour des comptes d'intégrer l'exécution du budget de l'Agglomération de Bruxelles dans la préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il y a cependant lieu d'observer que l'Agglomération représente un échelon administratif qui se situe au niveau des communes, et que sa gestion budgétaire ne relève pas de la compétence de contrôle de la Cour des comptes.

Cela implique que la Cour des comptes ne dispose d'aucune donnée propre sur l'exécution du budget de l'Agglomération et que son Collège ne peut fournir une synthèse des résultats que sur base des données fournies par celle-ci.

La Cour a bien reçu au début du mois d'avril "sous toute réserve" un listing informatique reprenant les données budgétaires, les recettes et les dépenses pour l'exercice 1993 mais ce document présentait des incohérences évidentes, les services de l'Agglomération ayant dû reconnaître que de nombreux mouvements tant en recettes qu'en dépenses n'avaient pas encore été enregistrés (18).

En l'absence d'informations suffisamment complètes et fiables obtenues en temps utile, toute intégration des résultats financiers de l'Agglomération dans la présente préfiguration était donc exclue.

(18) Suivant le listing fourni, il apparaissait, par exemple, que sur les 456,8 millions de francs que l'Agglomération devait payer en 1993 au titre de pension du personnel, seuls, 67,2 millions avaient été effectivement payés. Les services de l'Agglomération nous ont cependant certifié que l'entièreté du montant avait été payée en 1993.

## DEEL II DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE

Naar aanleiding van het onderzoek van de voorafbeelding van de begroting 1991 in de Commissie voor Financiën en Begroting van de Brussels Hoofdstedelijke Raad, werd aan het Rekenhof gevraagd de uitvoering van de begroting van de Brusselse Agglomeratie te integreren in de voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er dient echter opgemerkt te worden dat de Agglomeratie een bestuursvorm is op het niveau van de gemeenten, en dat haar begrotingsbeheer niet aan de controlebevoegdheid van het Rekenhof onderworpen is.

Zulks impliceert dat het Rekenhof niet over eigen gegevens beschikt over de uitvoering van de begroting van de Agglomeratie en dat zijn college enkel een synthese van de resultaten kan maken op basis van de gegevens die de Agglomeratie zelf verstrekt.

Het Rekenhof heeft in het begin van de maand april "onder alle voorbehoud" een computerlijst ontvangen met de begrotingsgegevens, de ontvangsten en de uitgaven voor het begrotingsjaar 1993 ; in dat document kwamen er echter duidelijke incoherenties voor, en de diensten van de Agglomeratie hebben moeten toegeven dat talrijke bewegingen zowel op het vlak van de ontvangsten als van de uitgaven nog niet geboekt waren (18).

Bij ontstentenis van voldoende volledige en betrouwbare gegevens was het dus uitgesloten de financiële resultaten van de Agglomeratie in deze voorafbeelding te integreren.

(18) Volgens de toegezonden lijst bleek bijvoorbeeld dat op de 456,8 miljoen frank die de Agglomeratie in 1993 bij wijze van pensioenen aan het personeel moest betalen, slechts 67,2 miljoen effectief betaald was. De diensten van de Agglomeratie hebben ons echter bevestigd dat het volledige bedrag in 1993 uitbetaald werd.

## ANNEXE 1 - BIJLAGE 1

EXECUTION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1993 (CREDITS DE 1993)UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1993 (KREDIETEN 1993)

- |  |  |
|--|--|
| a) Crédits non dissociés - optique engagements<br>Niet-gesplitste vastleggingskredieten        | e) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique engagements<br>Niet-gesplitste vastleggingskredieten (vorige jaren)        |
| b) Crédits non dissociés - optique ordonnancements<br>Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten | f) Crédits non dissociés (années antérieures) - optique ordonnancements<br>Niet-gesplitste ordonnanceringskredieten (vorige jaren) |
| c) Crédits d'engagement<br>gesplitste vastleggingskredieten                                    | g) Crédits variables - optique engagements<br>variabele vastleggingskredieten  |
| d) Crédits d'ordonnement<br>gesplitste ordonnanceringskredieten                                | h) Crédits variables - optique ordonnancements<br>variabele ordonnanceringskredieten   |

(en millions de francs)

(in miljoenen frank)

Divisions organiques et Programmes Organisatieafdelingen en Programma's (1)	Crédits initiaux Initiale kredieten (2)	Crédits ajustés Aangepaste kredieten (3)	Utilisations Benutting (4)	Soldes Saldo (5)	Taux d'utilisation Benutti- gingsgraad (6)	
<b>DIVISION 00 - DOTATION AU CONSEIL</b>						
<b>AFDELING 00 - DOTATIE AAN DE RAAD</b>						
Prog. 00 - Dotation au Conseil	a)	505,4	505,4	505,4	0,0	100,00
Prog. 00 - Dotatie aan de Raad	b)	505,4	505,4	505,4	0,0	100,00
Total pour la division 00 :	a)	505,4	505,4	505,4	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 00 :	b)	505,4	505,4	505,4	0,0	100,00
<b>DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT</b>						
<b>AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER</b>						
Prog. 00 - Subsistance	a)	113,3	112,4	112,4	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	113,3	112,4	99,2	13,2	88,26
	e)	0,0	2,7	2,7	0,0	100,00
	f)	0,0	2,7	2,7	0,0	100,00
Total pour la division 01 :	a)	113,3	112,4	112,4	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 01 :	b)	113,3	112,4	99,2	13,2	88,26
	e)	0,0	2,7	2,7	0,0	100,00
	f)	0,0	2,7	2,7	0,0	100,00
<b>DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHABERT</b>						
<b>AFDELING 02 - KABINET VAN MINISTER CHABERT</b>						
Prog. 00 - Subsistance	a)	80,9	80,2	80,2	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	80,9	80,2	62,0	18,2	77,31
	e)	0,0	6,5	6,5	0,0	100,00
	f)	0,0	6,5	5,5	1,0	84,62
Total pour la division 02 :	a)	80,9	80,2	80,2	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 02 :	b)	80,9	80,2	62,0	18,2	77,31
	e)	0,0	6,5	6,5	0,0	100,00
	f)	0,0	6,5	5,5	1,0	84,62

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE GOSUIN  
AFDELING 03 - KABINET VAN MINISTER GOSUIN

Prog. 00 - Subsistance	a)	72,7	72,1	72,1	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	72,7	72,1	70,3	1,8	97,50
	e)	0,0	6,2	6,2	0,0	100,00
	f)	0,0	6,2	6,0	0,2	96,77
Total pour la division 03 :	a)	72,7	72,1	72,1	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 03 :	b)	72,7	72,1	70,3	1,8	97,50
	e)	0,0	6,2	6,2	0,0	100,00
	f)	0,0	6,2	6,0	0,2	96,77

DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE GRIJP  
AFDELING 04 - KABINET VAN MINISTER GRIJP

Prog. 00 - Subsistance	a)	71,6	71,0	71,0	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	71,6	71,0	60,4	10,6	85,07
	e)	0,0	14,2	14,2	0,0	100,00
	f)	0,0	14,2	11,4	2,8	80,28
Total pour la division 04 :	a)	71,6	71,0	71,0	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 04 :	b)	71,6	71,0	60,4	10,6	85,07
	e)	0,0	14,2	14,2	0,0	100,00
	f)	0,0	14,2	11,4	2,8	80,28

DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE THYS  
AFDELING 05 - KABINET VAN MINISTER THYS

Prog. 00 - Subsistance	a)	71,6	71,0	72,1	-1,1	101,55 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	71,6	71,0	71,9	-0,9	101,27 *
	e)	0,0	19,2	19,2	0,0	100,00
	f)	0,0	19,2	18,5	0,7	96,35
Total pour la division 05 :	a)	71,6	71,0	72,1	-1,1	101,55 *
Totaal voor afdeling 05 :	b)	71,6	71,0	71,9	-0,9	101,27 *
	e)	0,0	19,2	19,2	0,0	100,00
	f)	0,0	19,2	18,5	0,7	96,35

DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT HOTYAT  
AFDELING 06 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS HOTYAT

Prog. 00 - Subsistance	a)	36,7	36,3	36,3	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	36,7	36,3	22,7	13,6	62,53
	e)	0,0	4,9	4,9	0,0	100,00
	f)	0,0	4,9	4,7	0,2	95,92
Total pour la division 06 :	a)	36,7	36,3	36,3	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 06 :	b)	36,7	36,3	22,7	13,6	62,53
	e)	0,0	4,9	4,9	0,0	100,00
	f)	0,0	4,9	4,7	0,2	95,92

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT VAN EYLL  
 AFDELING 07 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS VAN EYLL

Prog. 00 - Subsistance	a)	36,4	36,0	36,7	-0,7	101,94 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	36,4	36,0	36,7	-0,7	101,94 *
	e)	0,0	1,3	1,3	0,0	100,00
	f)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31
Total pour la division 07 :	a)	36,4	36,0	36,7	-0,7	101,94 *
Totaal voor afdeling 07 :	b)	36,4	36,0	36,7	-0,7	101,94 *
	e)	0,0	1,3	1,3	0,0	100,00
	f)	0,0	1,3	1,2	0,1	92,31

DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT ANCIAUX  
 AFDELING 08 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS ANCIAUX

Prog. 00 - Subsistance	a)	37,0	36,7	36,7	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	37,0	36,7	33,4	3,3	91,01
	e)	0,0	1,9	1,9	0,0	00,00
	f)	0,0	1,9	1,6	0,3	84,21
Total pour la division 08 :	a)	37,0	36,7	36,7	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 08 :	b)	37,0	36,7	33,4	3,3	91,01
	e)	0,0	1,9	1,9	0,0	100,00
	f)	0,0	1,9	1,6	0,3	84,21

DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DU GOUVERNEMENT  
 AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE REGERING

Prog. 00 - Subsistance	a)	70,3	70,2	70,2	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	70,3	70,2	62,3	7,9	88,75
	e)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
	f)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
Total pour la division 09 :	a)	70,3	70,2	70,2	0,0	100,00
Totaal voor afdeling 09 :	b)	70,3	70,2	62,3	7,9	88,75
	e)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
	f)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION  
 AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE

Prog. 00 - Subsistance	a)	2.063,0	2.328,9	2.392,9	-64,0	102,75 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	2.063,0	2.328,9	2.129,7	199,2	91,45
	c)	0,0	248,3	225,1	23,2	90,66
	f)	0,0	248,3	160,4	87,9	64,60
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information	a)	25,0	23,9	23,9	0,0	100,00
	b)	25,0	23,9	7,9	16,0	33,05
Prog. 01 - Regionale statistieken en verspreiding van de informatie	c)	49,4	49,4	49,4	0,0	100,00
	d)	26,3	26,3	25,4	0,9	96,58
	e)	0,0	0,2	0,2	0,0	100,00
	f)	0,0	0,2	0,2	0,0	100,00
Prog. 02 - Informatique	a)	35,8	52,6	52,6	0,0	100,00
Prog. 02 - Informatica	b)	35,8	52,6	52,6	0,0	100,00
Prog. 03 - Diffusion de l'informatique par des moyens audio-visuels	a)	22,5	22,5	22,5	0,0	100,00
Prog. 03 - Informatie via audio-visuele middelen	b)	22,5	22,5	15,0	7,5	66,67
Prog. 04 - Engagements envers des organismes pararégionaux	a)	3.456,9	3.377,0	3.377,0	0,0	100,00
Prog. 04 - Verbintenissen tegenover para-regionale instellingen	b)	3.456,9	3.377,0	3.377,0	0,0	100,00
Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics	a)	5,0	3.363,4	1.000,3	2.363,1	29,74
	b)	5,0	3.363,4	1.000,0	2.363,4	29,73
Prog. 05 - Verbintenissen tegenover andere openbare besturen	e)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
	f)	0,0	0,3	0,3	0,0	100,00
Prog. 06 - Dette	a)	34,8	760,9	34,9	726,0	4,59
Prog. 06 - Schuld	b)	34,8	760,9	18,1	742,8	2,38
Total pour la division 10 :	a)	5.643,0	9.929,2	6.904,1	3.025,1	69,53
Totaal voor afdeling 10 :	b)	5.643,0	9.929,2	6.600,3	3.328,9	66,47
	c)	49,4	49,4	49,4	0,0	100,00
	d)	26,3	26,3	25,4	0,9	96,58
	e)	0,0	248,8	225,6	23,2	90,68
	f)	0,0	248,8	160,9	87,9	64,67

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE  
AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 01 - Support de la politique économique	a)	295,0	297,4	274,8	22,6	92,40
Prog. 01 - Ondersteuning van het economisch beleid	b)	295,0	297,4	147,9	149,5	49,73
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles	a)	11,0	5,0	4,0	1,0	80,00
	b)	11,0	5,0	0,0	5,0	0,00
Prog. 02 - Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven	c)	1.010,0	775,0	677,1	97,9	87,37
	d)	1.285,0	1.362,3	1.279,7	82,6	93,94
Prog. 03 - Encouragement à la recherche scientifique et technologique	a)	186,9	163,5	161,6	1,9	98,84
	b)	186,9	163,5	2,8	160,7	1,71
Prog. 03 - Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	c)	280,0	270,0	155,2	114,8	57,48
	d)	250,0	190,6	129,2	61,4	67,79
	g)	0,0	0,0	17,1	-17,1	0,00 *
	h)	0,0	0,0	10,2	-10,2	0,00 *
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur	a)	61,0	58,0	53,8	4,2	92,76
	b)	61,0	58,0	26,0	32,0	44,83
Prog. 04 - Bevordering van de buitenlandse handel	d)	3,0	1,5	0,5	1,0	33,33
	g)	0,0	0,0	12,3	-12,3	0,00 *
	h)	0,0	0,0	2,8	-2,8	0,00 *
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers	a)	30,0	30,0	22,4	7,6	74,67
	b)	30,0	30,0	16,2	13,8	54,00
Prog. 05 - Aanmoediging van buitenlandse investeringen						
Total pour la division 11 :	a)	583,9	553,9	516,6	37,3	93,27
Totaal voor afdeling 11 :	b)	583,9	553,9	192,9	361,0	34,83
	c)	1.290,0	1.045,0	832,3	212,7	79,65
	d)	1.538,0	1.554,4	1.409,4	145,0	90,67
	g)	0,0	0,0	29,4	-29,4	0,00 *
	h)	0,0	0,0	13,0	-13,0	0,00 *

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS  
AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	111,0	68,0	68,0	0,0	100,00
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	111,0	68,0	47,9	20,1	70,44
	e)	0,0	12,0	11,6	0,4	96,67
	f)	0,0	12,0	11,6	0,4	96,67
Prog. 02 - Transport public	a)	6.414,0	6.314,0	6.314,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Openbaar vervoer	b)	6.414,0	6.314,0	6.314,0	0,0	100,00
	c)	1.708,0	1.500,0	1.484,9	15,1	98,99
	d)	1.146,0	1.018,0	1.018,0	0,0	100,00
	g)	0,0	0,0	100,0	-100,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	100,0	-100,0	0,00 *
Prog. 03 - Transports privés	a)	590,2	537,7	537,7	0,0	100,00
Prog. 03 - Privé-vervoer	b)	590,2	537,7	470,2	67,5	87,45
	c)	1.025,0	850,0	825,0	25,0	97,06
	d)	785,0	680,0	680,0	0,0	100,00
	e)	0,0	11,3	10,2	1,1	90,27
	f)	0,0	11,3	0,5	10,8	4,42
	g)	0,0	0,0	66,7	-66,7	0,00 *
	h)	0,0	0,0	73,9	-73,9	0,00 *
Prog. 04 - Oeuvres d'art dans l'infrastructure	c)	100,0	90,0	88,7	1,3	98,56
Prog. 04 - Kunstwerken in de Infrastructuur	d)	50,0	59,0	58,9	0,1	99,83
Prog. 05 - Canal et installations portuaires	a)	350,0	240,0	240,0	0,0	100,00
Prog. 05 - Kanaal en haveninrichtingen	b)	350,0	240,0	240,0	0,0	100,00
Prog. 06 - Bâtiments	a)	43,5	30,0	29,9	0,1	99,67
Prog. 06 - Gebouwen	b)	43,5	30,0	17,2	12,8	57,33
	c)	308,0	210,0	204,2	5,8	97,24
	d)	208,0	208,0	207,6	0,4	99,81
	e)	0,0	1,0	0,9	0,1	90,00
	f)	0,0	1,0	0,6	0,4	60,00
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes	a)	35,9	23,1	22,4	0,7	96,97
Prog. 07 - Betaald personenvervoer	b)	35,9	23,1	2,7	20,4	11,69
Prog. 08 - Dette	a)	2.669,0	2.669,0	2.669,0	0,0	100,00
Prog. 08 - Schuld	b)	2.669,0	2.669,0	2.669,0	0,0	100,00
Total pour la division 12 :	a)	10.213,6	9.881,8	9.881,0	0,8	99,99
Totaal voor afdeling 12 :	b)	10.213,6	9.881,8	9.761,0	120,8	98,78
	c)	3.141,0	2.650,0	2.602,8	47,2	98,22
	d)	2.189,0	1.965,0	1.964,5	0,5	99,97
	e)	0,0	24,3	22,7	1,6	93,42
	f)	0,0	24,3	12,7	11,6	52,26
	g)	0,0	0,0	166,7	-166,7	0,00 *
	h)	0,0	0,0	173,9	-173,9	0,00 *

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 13 - EMPLOI  
AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle	a)	644,9	612,5	612,2	0,3	99,95
	b)	644,9	612,5	597,0	15,5	97,47
	e)	0,0	1,0	0,9	0,1	90,00
	f)	0,0	1,0	0,1	0,9	10,00
Prog. 01 - Ondersteuning van het tewerkstellings beleid, met inbegrip van de werking van de BGDA, de ontwikkeling van een politiek inzake aanwerving en betrokkenheid bij het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling						
Prog. 02 - Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage)	a)	3.382,4	3.207,3	3.207,2	0,1	100,00
	b)	3.382,4	3.207,3	3.207,2	0,1	100,00
Prog. 02 - Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)						
Total pour la division 13 :	a)	4.027,3	3.819,8	3.819,4	0,4	99,99
Totaal voor afdeling 13 :	b)	4.027,3	3.819,8	3.804,2	15,6	99,59
	e)	0,0	1,0	0,9	0,1	90,00
	f)	0,0	1,0	0,1	0,9	10,00

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX  
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	211,5	184,8	169,6	15,2	91,77
	b)	211,5	184,8	5,1	179,7	2,76
	e)	0,0	7,2	7,1	0,1	98,61
	f)	0,0	7,2	5,1	2,1	70,83
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid						
Prog. 02 - Financement général des communes charges et provisions d'emprunts	a)	9.601,9	9.152,7	9.152,7	0,0	100,00
	b)	9.601,9	9.152,7	9.151,9	0,8	99,99
Prog. 02 - Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	e)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
	f)	0,0	1,9	1,8	0,1	94,74
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes	a)	683,6	746,6	737,4	9,2	98,77
	b)	683,6	746,6	177,1	569,5	23,72
Prog. 03 - Specifieke programma's voor de gemeenten	c)	150,0	150,0	149,5	0,5	99,67
	d)	100,0	100,0	98,0	2,0	98,00
	e)	0,0	21,6	21,1	0,5	97,69
	f)	0,0	21,6	1,0	20,6	4,63
Total pour la division 14 :	a)	10.497,0	10.084,1	10.059,7	24,4	99,76
Totaal voor afdeling 14 :	b)	10.497,0	10.084,1	9.334,1	750,0	92,56
	c)	150,0	150,0	149,5	0,5	99,67
	d)	100,0	100,0	98,0	2,0	98,00
	e)	0,0	30,7	30,0	0,7	97,72
	f)	0,0	30,7	7,9	22,8	25,73



suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DISPOSITION 15 - LOGEMENT  
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 01 - Promotion de la politique de logement	a)	44,6	36,2	36,2	0,0	100,00
Prog. 01 - Bevordering van het huisvestingsbeleid	b)	44,6	36,2	23,5	12,7	64,92
	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
Prog. 02 - Financement du logement social	a)	275,0	240,0	239,5	0,5	99,79
Prog. 02 - Financiering van de sociale huisvesting	b)	275,0	240,0	237,3	2,7	98,88
	c)	1.242,0	1.257,0	1.253,5	3,5	99,72
	d)	1.092,2	1.007,0	945,3	61,7	93,87
	g)	0,0	0,0	451,0	-451,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	451,0	-451,0	0,00 *
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée	a)	57,3	30,3	30,1	0,2	99,34
Prog. 03 - Bevordering van de eigen woning	b)	57,3	30,3	30,1	0,2	99,34
Prog. 04 - Politique en faveur des familles	a)	675,0	650,0	650,0	0,0	100,00
Prog. 04 - Beleid ten gunste van de gezinnen	b)	675,0	650,0	650,0	0,0	100,00
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis	a)	116,5	106,5	106,4	0,1	99,91
Prog. 05 - Beleid ten gunste van de minstbedeelden	b)	116,5	106,5	102,1	4,4	95,87
	e)	0,0	0,2	0,2	0,0	100,00
	f)	0,0	0,2	0,2	0,0	100,00
Prog. 06 - Dette	a)	1.128,3	1.130,7	1.130,4	0,3	99,97
Prog. 06 - Schuld	b)	1.128,3	1.130,7	1.130,4	0,3	99,97
	e)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
	f)	0,0	0,2	0,0	0,2	0,00
Total pour la division 15 :	a)	2.296,7	2.193,7	2.192,6	1,1	99,95
Totaal voor afdeling 15 :	b)	2.296,7	2.193,7	2.173,4	20,3	99,07
	c)	1.242,0	1.257,0	1.253,5	3,5	99,72
	d)	1.092,2	1.007,0	945,3	61,7	93,87
	e)	0,0	0,9	0,7	0,2	77,78
	f)	0,0	0,9	0,7	0,2	77,78
	g)	0,0	0,0	451,0	-451,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	451,0	-451,0	0,00 *

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE  
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	a)	225,0	201,4	192,9	8,5	95,78
	b)	225,0	201,4	94,6	106,8	46,97
Prog. 01 - Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	c)	10,0	10,0	0,0	10,0	0,00
	d)	10,0	30,0	0,0	30,0	0,00
	e)	0,0	16,9	16,7	0,2	98,82
	f)	0,0	16,9	10,8	6,1	63,91
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	a)	- 2,0	2,0	2,0	0,0	100,00
	b)	2,0	2,0	0,0	2,0	0,00
Prog. 02 - Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten	c)	2.433,0	1.252,4	1.088,4	164,0	86,91
	d)	1.533,0	1.047,0	987,2	59,8	94,29
	e)	0,0	0,8	0,8	0,0	100,00
	f)	0,0	0,8	0,8	0,0	100,00
	g)	0,0	0,0	53,0	-53,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	23,2	-23,2	0,00 *
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	a)	451,0	355,0	341,1	13,9	96,08
	b)	451,0	355,0	336,5	18,5	94,79
Prog. 03 - Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen						
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	a)	354,5	312,5	312,5	0,0	100,00
	b)	354,5	312,5	240,9	71,6	77,09
	c)	300,0	415,0	415,0	0,0	100,00
Prog. 04 - Stadsvernieuwingsbeleid, beleid inzake het verwerven en aanleggen van industrieterreinen via de GOMB	d)	300,0	300,0	298,6	1,4	99,53
	e)	0,0	0,6	0,6	0,0	100,00
	f)	0,0	0,6	0,6	0,0	100,00
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés	a)	35,0	13,5	13,3	0,2	98,52
	b)	35,0	13,5	10,1	3,4	74,81
Prog. 05 - Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	c)	0,0	6,0	4,0	2,0	66,67
	d)	0,0	12,5	10,3	2,2	82,40
	e)	0,0	1,0	0,7	0,3	70,00
	f)	0,0	1,0	0,7	0,3	70,00
Prog. 06 - Dette	a)	252,1	311,1	309,3	1,8	99,42
Prog. 06 - Schuld	b)	252,1	311,1	232,3	78,8	74,67
	c)	284,3	58,4	58,3	0,1	99,83
	d)	282,9	286,7	286,5	0,2	99,93
Total pour la division 16 :	a)	1.319,6	1.195,5	1.171,1	24,4	97,96
Totaal voor afdeling 16 :	b)	1.319,6	1.195,5	914,4	281,1	76,49
	c)	3.027,3	1.741,8	1.565,7	176,1	89,89
	d)	2.125,9	1.676,2	1.582,6	93,6	94,42
	e)	0,0	19,3	18,8	0,5	97,41
	f)	0,0	19,3	12,9	6,4	66,84
	g)	0,0	0,0	53,0	-53,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	23,2	-23,2	0,00 *

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES  
 AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 00 - Subsistance	a)	0,0	0,8	0,8	0,0	100,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen	b)	0,0	0,8	0,0	0,8	0,00
Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites	a)	62,0	56,9	56,8	0,1	99,82
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen	b)	62,0	56,9	12,2	44,7	21,44
Prog. 02 - Fouilles archéologiques	a)	7,0	7,0	7,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Archeologische opgravingen	b)	7,0	7,0	1,5	5,5	21,43
Prog. 03 - Projets du secteur public de protection des monuments et sites	c)	178,8	124,9	121,2	3,7	97,04
Prog. 03 - Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen	d)	107,5	143,5	113,7	29,8	79,23
Prog. 04 - Projets privés de protection des monuments et sites	c)	93,0	18,1	17,8	0,3	98,34
Prog. 04 - Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen	d)	53,0	15,8	13,1	2,7	82,91
Total pour la division 17 :	a)	69,0	64,7	64,6	0,1	99,85
Totaal voor afdeling 17 :	b)	69,0	64,7	13,7	51,0	21,17
	c)	271,8	143,0	139,0	4,0	97,20
	d)	160,5	159,3	126,8	32,5	79,60

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT  
AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 01 - Support de la politique générale	a)	314,0	319,0	319,0	0,0	100,00
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid	b)	314,0	319,0	319,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit	a)	155,7	83,1	77,6	5,5	93,38
	b)	155,7	83,1	23,4	59,7	28,16
	c)	33,0	15,0	0,0	15,0	0,00
	d)	20,0	18,0	16,9	1,1	93,89
Prog. 02 - Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemvervuiling, lawaai)	e)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
	f)	0,0	0,1	0,1	0,0	100,00
Prog. 03 - Espaces verts, forêts et conservation de la nature	a)	162,1	163,2	162,9	0,3	99,82
	b)	162,1	163,2	83,2	80,0	50,98
Prog. 03 - Groene ruimten, bossen, natuurbehoud	c)	178,0	111,5	111,1	0,4	99,64
	d)	152,0	146,5	139,8	6,7	95,43
	e)	0,0	0,6	0,2	0,4	33,33
	f)	0,0	0,6	0,2	0,4	33,33
	g)	0,0	0,0	163,9	-163,9	0,00 *
	h)	0,0	0,0	68,3	-68,3	0,00 *
Prog. 04 - Dette	a)	217,3	217,3	217,3	0,0	100,00
Prog. 04 - Schuld	b)	217,3	217,3	217,3	0,0	100,00
Total pour la division 18 :	a)	849,1	782,6	776,8	5,8	99,26
Totaal voor afdeling 18 :	b)	849,1	782,6	642,9	139,7	82,15
	c)	211,0	126,5	111,1	15,4	87,83
	d)	172,0	164,5	156,7	7,8	95,26
	e)	0,0	0,7	0,3	0,4	42,86
	f)	0,0	0,7	0,3	0,4	42,86
	g)	0,0	0,0	163,9	-163,9	0,00 *
	h)	0,0	0,0	68,3	-68,3	0,00 *

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU  
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 01 - Production et distribution d'eau	c)	70,0	130,3	30,2	100,1	23,18
Prog. 01 - Waterproduktie en -distributie	d)	20,0	175,4	93,2	82,2	53,14
Prog. 02 - Protection des eaux de surface et souterraines	a)	37,5	65,1	55,0	10,1	84,49
	b)	37,5	65,1	13,6	51,5	20,89
Prog. 02 - Bescherming van oppervlakte- en grondwater	d)	236,0	236,0	178,1	57,9	75,47
Prog. 03 - Epuration des eaux usées et démergement urbain	a)	41,0	11,0	9,2	1,8	83,64
	b)	41,0	11,0	3,2	7,8	29,09
Prog. 03 - Waterzuivering en stedelijke ontwatering	c)	898,0	966,0	813,2	152,8	84,18
	d)	688,0	388,1	182,2	205,9	46,95
	e)	0,0	3,6	3,5	0,1	97,22
	f)	0,0	3,6	3,5	0,1	97,22
Prog. 05 - Dette	a)	60,4	56,9	56,2	0,7	98,77
Prog. 05 - Schuld	b)	60,4	56,9	56,2	0,7	98,77
Total pour la division 19 :	a)	138,9	133,0	120,4	12,6	90,53
Totaal voor afdeling 19 :	b)	138,9	133,0	73,0	60,0	54,89
	c)	968,0	1.096,3	843,4	252,9	76,93
	d)	944,0	799,5	453,5	346,0	56,72
	e)	0,0	3,6	3,5	0,1	97,22
	f)	0,0	3,6	3,5	0,1	97,22

DIVISION 21 - POLITIQUE DE L'ENERGIE  
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	a)	26,7	29,8	24,0	5,8	80,54
	b)	26,7	29,8	9,7	20,1	32,55
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energieverbruik	e)	0,0	2,0	1,8	0,2	90,00
	f)	0,0	2,0	1,8	0,2	90,00
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie	a)	29,0	22,3	5,3	17,0	23,77
	b)	29,0	22,3	0,2	22,1	0,90
	e)	0,0	3,7	3,7	0,0	100,00
Prog. 02 - Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen	f)	0,0	3,7	3,7	0,0	100,00
Prog. 03 - Energie non-nucléaire, frais d'études	a)	5,3	4,8	4,3	0,5	89,58
Prog. 03 - Studiekosten niet-nucleaire energie	b)	5,3	4,8	1,2	3,6	25,00
Total pour la division 21 :	a)	61,0	56,9	33,6	23,3	59,05
Totaal voor afdeling 21 :	b)	61,0	56,9	11,1	45,8	19,51
	e)	0,0	5,7	5,5	0,2	96,49
	f)	0,0	5,7	5,5	0,2	96,49

suite annexe 1 - vervolg van bijlage 1

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT  
RELATIONS EXTERIEURES  
INITIATIVES COMMUNES  
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING  
EXTERNE BETREKKINGEN  
GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 01. - Coordination de la politique du Gouvernement	a)	186,6	161,7	160,4	1,3	99,20
	b)	186,6	161,7	77,3	84,4	47,80
Prog. 01 - Coördinatie van het beleid van de Regering	e)	0,0	0,5	0,5	0,0	100,00
	f)	0,0	0,5	0,0	0,5	0,00
Prog. 02 - Relations extérieures	a)	122,9	109,9	103,4	6,5	94,90
Prog. 02 - Externe betrekkingen	b)	122,9	109,9	44,4	65,5	40,40
	e)	0,0	0,9	0,9	0,0	100,00
	f)	0,0	0,9	0,5	0,4	55,56
Prog. 03 - Initiatives communes des membres du Gouvernement	a)	8,3	8,7	8,7	0,0	100,00
	b)	8,3	8,7	5,8	2,9	66,67
Prog. 03 - Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering						
Total pour la division 22 :	a)	317,8	280,3	272,5	7,8	97,22
Totaal voor afdeling 22 :	b)	317,8	280,3	127,5	152,8	45,49
	e)	0,0	1,4	1,4	0,0	100,00
	f)	0,0	1,4	0,5	0,9	35,71

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE  
AFDELING 23 - REGIONALE SCHULD

Prog. 01 - Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989	a)	2.091,8	2.091,8	2.079,6	12,2	99,42
	b)	2.192,0	2.091,8	2.079,6	12,2	99,42
Prog. 01 - Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989						
Prog. 02 - Intérêts débiteurs	a)	108,2	117,0	117,0	0,0	100,00
Prog. 02 - Debetinteresten	b)	108,2	117,0	30,6	86,4	26,15
	e)	0,0	62,7	62,6	0,1	99,84
	f)	0,0	62,7	62,6	0,1	99,84
Total pour la division 23 :	a)	2.300,2	2.208,8	2.196,6	12,2	99,45
Totaal voor afdeling 23 :	b)	2.300,2	2.208,8	2.110,2	98,6	95,54
	e)	0,0	62,7	62,6	0,1	99,84
	f)	0,0	62,7	62,6	0,1	99,84

DIVISION - RECHERCHE NON ECONOMIQUE  
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

Prog. 01 - Recherche non-économique	a)	60,0	51,4	47,4	4,0	92,22
Prog. 01 - Niet-economisch onderzoek	b)	60,0	51,4	11,2	40,2	21,79
	e)	0,0	27,0	26,8	0,2	99,26
	f)	0,0	27,0	22,5	4,5	83,33
Total pour la division 24 :	a)	60,0	51,4	47,4	4,0	92,22
Totaal voor afdeling 24 :	b)	60,0	51,4	11,2	40,2	21,79
	e)	0,0	27,0	26,8	0,2	99,26
	f)	0,0	27,0	22,5	4,5	83,33
TOTAUX GENERAUX :	a)	39.473,0	42.327,0	39.149,5	3.177,5	92,49
ALGEMEEN TOTAAL :	b)	39.473,0	42.327,0	36.794,2	5.532,8	86,93
	c)	10.350,5	8.259,0	7.546,7	712,3	91,38
	d)	8.347,9	7.452,2	6.762,2	690,0	90,74
	e)	0,0	483,1	455,8	27,3	94,35
	f)	0,0	483,1	341,8	141,3	70,75
	g)	0,0	0,0	864,0	-864,0	0,00 *
	h)	0,0	0,0	729,4	-729,4	0,00 *

## ANNEXE 2 - BIJLAGE

**EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR 1993  
(CREDITS REPORTES DE 1992)**

**UITVOERING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR 1993  
(KREDIETEN OVERGEDRAGEN VAN 1992)**

(en millions de francs)	(in miljoenen frank)		
Divisions organiques et Programmes Organisatieafdelingen en Programma's	Crédits accordés Toegestane kredieten	Utilisations Benuttinging	Taux d'utilisation Benuttigingsgraad %
(1)	(2)	(3)	(4)
<b>DIVISION 01 - CABINET DU MINISTRE-PRESIDENT</b>			
<b>AFDELING 01 - KABINET VAN DE MINISTER-VOORZITTER</b>			
Prog. 00 - Subsistance	10,3	9,2	89,32
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 01 :	10,3	9,2	89,32
Totaal voor afdeling 01 :			
<hr/>			
<b>DIVISION 02 - CABINET DU MINISTRE CHABERT</b>			
<b>AFDELING 02 - KABINET VAN MINISTER CHABERT</b>			
Prog. 00 - Subsistance	13,8	13,5	97,83
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 02 :	13,8	13,5	97,83
Totaal voor afdeling 02 :			
<hr/>			
<b>DIVISION 03 - CABINET DU MINISTRE GOSUIN</b>			
<b>AFDELING 03 - KABINET VAN MINISTER GOSUIN</b>			
Prog. 00 - Subsistance	-2,0	0,0	0,00 *
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 03 :	-2,0	0,0	0,00 *
Totaal voor afdeling 03 :			
<hr/>			
<b>DIVISION 04 - CABINET DU MINISTRE GRIJP</b>			
<b>AFDELING 04 - KABINET VAN MINISTER GRIJP</b>			
Prog. 00 - Subsistance	13,0	9,4	72,31
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 04 :	13,0	9,4	72,31
Totaal voor afdeling 04 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 05 - CABINET DU MINISTRE THYS  
AFDELING 05 - KABINET VAN MINISTER THYS

Prog. 00 - Subsistance	4,6	3,2	69,57
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 05 : Totaal voor afdeling 05 :	4,6	3,2	69,57

DIVISION 06 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT HOTYAT  
AFDELING 06 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS HOTYAT

Prog. 00 - Subsistance	15,2	5,8	38,16
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 06 : Totaal voor afdeling 06 :	15,2	5,8	38,16

DIVISION 07 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT VAN EYLL  
AFDELING 07 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS VAN EYLL

Prog. 00 - Subsistance	4,0	3,0	75,00
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 07 : Totaal voor afdeling 07 :	4,0	3,0	75,00

DIVISION 08 - CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT ANCIAUX  
AFDELING 08 - KABINET VAN STAATSSECRETARIS ANCIAUX

Prog. 00 - Subsistance	4,1	4,0	97,56
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division 08 : Totaal voor afdeling 08 :	4,1	4,0	97,56

DIVISION 09 - DEPENSES COMMUNES DE L'EXECUTIF  
AFDELING 09 - GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN DE EXECUTIEVE

Prog. 00 - Subsistance	8,6	5,8	67,44
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Total pour la division : Totaal voor afdeling 09 :	8,6	5,8	67,44



suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 10 - DEPENSES GENERALES DE L'ADMINISTRATION  
 AFDELING 10 - ALGEMENE UITGAVEN VAN DE ADMINISTRATIE

Prog. 00 - Subsistance	548,1	535,1	97,63
Prog. 00 - Bestaansmiddelen			
Prog. 01 - Statistiques régionales et diffusion de l'information	28,8	26,4	91,67
Prog. 01 - Regionale statistieken en verspreiding van de informatie			
Prog. 02 - Informatique	3,3	0,0	0,00
Prog. 02 - Informatica			
Prog. 03 - Diffusion de l'information par des moyens audio-visuels	7,5	2,5	33,33
Prog. 03 - Informatie via audio-visuele middelen			
Prog. 05 - Engagements envers d'autres pouvoirs publics	2.238,4	1.927,3	86,10
Prog. 05 - Verbintenissen tegenover andere openbare besturen			
Prog. 06 - Dette	745,5	19,3	2,59
Prog. 06 - Schuld			
Total pour la division 10 :	3.571,6	2.510,6	70,29
Totaal voor afdeling 10 :			

DIVISION 11 - DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE  
 AFDELING 11 - ECONOMISCHE ONTWIKKELING

Prog. 01 - Support de la politique économique	178,3	76,5	42,91
Prog. 01 - Ondersteuning van het economisch beleid			
Prog. 02 - Aide aux entreprises et initiatives nouvelles	54,7	13,6	24,86
Prog. 02 - Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven			
Prog. 03 - Encouragement de la recherche scientifique et technologique	81,3	15,0	18,45
Prog. 03 - Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek			
Prog. 04 - Promotion du commerce extérieur	49,1	18,4	37,47
Prog. 04 - Bevordering van de buitenlandse handel			
Prog. 05 - Encouragement aux investissements étrangers	1,2	1,2	100,00
Prog. 05 - Aanmoediging van buitenlandse investeringen			
Total pour la division 11 :	364,6	124,7	34,20
Totaal voor afdeling 11 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 12 - EQUIPEMENTS ET DEPLACEMENTS  
 AFDELING 12 - UITRUSTINGEN EN VERPLAATSINGEN

Prog. 01 - Support de la politique générale	33,0	28,4	86,06
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid			
Prog. 03 - Transports privés	324,3	301,4	92,94
Prog. 03 - Privé-vervoer			
Prog. 06 - Bâtiments	21,4	19,2	89,72
Prog. 06 - Gebouwen			
Prog. 07 - Transport rémunéré de personnes	3,8	3,8	100,00
Prog. 07 - Betaald personenvervoer			
Total pour la division 12 :	382,5	352,8	92,24
Totaal voor afdeling 12 :			

DIVISION 13 - EMPLOI  
 AFDELING 13 - TEWERKSTELLING

Prog. 01 - Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion professionnelle	43,3	19,2	44,34
Prog. 01 - Ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid, met inbegrip van de werking van de BGDA, de ontwikkeling van een politiek inzake aanwerving en betrokkenheid bij het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling			
Prog. 02 - Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage)	145,9	0,0	0,00
Prog. 02 - Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten)			
Total pour la division 13 :	189,2	19,2	10,15
Totaal voor afdeling 13 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 14 - POUVOIRS LOCAUX  
AFDELING 14 - LOKALE BESTUREN

Prog. 01 - Support de la politique générale	85,0	74,7	87,88
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid			
Prog. 02 - Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts	2.200,8	2.199,1	99,92
Prog. 02 - Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen			
Prog. 03 - Programmes spécifiques pour les communes	492,5	438,1	88,95
Prog. 03 - Specifieke programma's voor de gemeenten			
Total pour la division 14 :	2.778,3	2.711,9	97,61
Totaal voor afdeling 14 :			

DIVISION 15 - LOGEMENT  
AFDELING 15 - HUISVESTING

Prog. 01 - Promotion de la politique de logement	18,1	17,1	94,48
Prog. 01 - Bevordering van het huisvestingsbeleid			
Prog. 02 - Financement du logement social	9,0	0,0	0,00
Prog. 02 - Financiering van de sociale huisvesting			
Prog. 03 - Promotion de la propriété privée	5,5	0,0	0,00
Prog. 03 - Bevordering van de eigen woning			
Prog. 05 - Politique en faveur des plus démunis	1,6	1,4	87,50
Prog. 05 - Beleid ten gunste van de minstbedeelden			
Prog. 06 - Dette	0,2	0,0	0,00
Prog. 06 - Schuld			
Totaux pour la division 15 :	34,4	18,5	53,78
Totaal voor afdeling 15 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 16 - AMENAGEMENT DU TERRITOIRE  
AFDELING 16 - RUIMTELIJKE ORDENING

Prog. 01 - Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme	219,3	114,4	52,17
Prog. 01 - Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw			
Prog. 02 - Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes	112,5	0,0	0,00
Prog. 02 - Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeenten			
Prog. 03 - Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	107,3	0,0	0,00
Prog. 03 - Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen			
Prog. 04 - Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la SDRB	403,8	402,5	99,68
Prog. 04 - Stadsvernieuwingsbeleid en verwerving alsmede aanleg van industrieterreinen via de GOMB			
Prog. 05 - Rénovation des sites économiques désaffectés	7,7	6,4	83,12
Prog. 05 - Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten			
Prog. 06 - Dette	7,2	2,7	37,50
Prog. 06 - Schuld			
Total pour la division 16 : Totaal voor afdeling 16 :	857,8	526,0	61,32

DIVISION 17 - MONUMENTS ET SITES  
AFDELING 17 - MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Prog. 01 - Support de la politique générale en matière de monuments et sites	38,0	31,8	83,68
Prog. 01 - Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen			
Prog. 02 - Fouilles archéologiques	3,4	3,0	88,24
Prog. 02 - Archeologische opgravingen			
Total pour la division 17 : Totaal voor afdeling 17 :	41,4	34,8	84,06

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 18 - ENVIRONNEMENT  
AFDELING 18 - LEEFMILIEU

Prog. 02 - Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol)	176,9	160,3	90,62
Prog. 02 - Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen hinder (afval, lucht- en bodemvervuiling, lawaai)			
Prog. 03 - Espaces verts, forêt et conservation de la nature	94,5	87,9	93,02
Prog. 03 - Groene ruimten, bossen en natuurbehoud			
Dette			
Schuld			
Prog. 04 -			
Total pour la division 18 :	271,4	248,2	91,45
Totaal voor afdeling 18 :			

DIVISION 19 - POLITIQUE DE L'EAU  
AFDELING 19 - WATERBELEID

Prog. 02 - Protection des eaux de surfaces et souterraines	42,6	26,7	62,68
Prog. 02 - Bescherming van oppervlakte- en grondwater			
Prog. 03 - Epuration des eaux usées et démergement urbain	20,0	12,1	60,50
Prog. 03 - Waterzuivering en stedelijke ontwatering			
Prog. 05 - Dette	3,4	0,0	0,00
Prog. 05 - Schuld			
Total pour la division 19 :	66,0	38,8	58,79
Totaal voor afdeling 19 :			

DIVISION 21 - UTILISATION RATIONNELLE DE L'ENERGIE  
AFDELING 21 - ENERGIEBELEID

Prog. 01 - Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	26,5	14,0	52,83
Prog. 01 - Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energie-verbruik			
Prog. 02 - Investissements et projets de démonstration en matière d'énergie	20,2	4,3	21,29
Prog. 02 - Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen			
Prog. 03 - Energie non-nucléaire, frais d'études	4,9	0,8	16,33
Prog. 03 - Studiekosten niet-nucleaire energie			
Total pour la division 21 :	51,6	19,1	37,02
Totaal voor afdeling 21 :			

suite annexe 2 - vervolg van bijlage 2

DIVISION 22 - COORDINATION DE LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT /  
RELATIONS EXTERIEURES / INITIATIVES COMMUNES  
AFDELING 22 - COORDINATIE VAN HET BELEID VAN DE REGERING /  
EXTERNE BETREKKINGEN / GEMEENSCHAPPELIJKE INITIATIEVEN

Prog. 01 - Coördination de la politique du Gouvernement	44,9	34,3	76,39
Prog. 01 - Coördinatie van het beleid van de Regering			
Prog. 02 - Relations extérieures	102,6	90,8	88,50
Prog. 02 - Externe betrekkingen			
Prog. 03 - Initiatives communes des membres du Gouvernement	1,4	1,4	100,00
Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering			
Total pour la division 22 : Totaal voor afdeling 22 :	148,9	126,5	84,96

DIVISION 23 - DETTE REGIONALE  
AFDELING 23 - REGIONALE SCHULD

Prog. 01 - Mécanismes de financement de la loi du 16 janvier 1989	1,4	0,0	0,00
Prog. 01 - Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989			
Prog. 02 - Intérêts débiteurs	102,3	102,3	100,00
Prog. 02 - Debetinteresten			
Total pour la division 23 : Totaal voor afdeling 23 :	103,7	102,3	98,65

DIVISION 24 - RECHERCHE NON ECONOMIQUE  
AFDELING 24 - NIET-ECONOMISCH ONDERZOEK

Prog. 01 - Recherche non économique	70,1	40,3	57,49
Prog. 01 - Niet-economisch onderzoek			
Total pour la division 24 : Totaal voor afdeling 24 :	70,1	40,3	57,49

TOTAUX GENERAUX : 9.003,1 6.927,6 76,95  
ALGEMEEN TOTAAL :

